

Vocabulary of Metallurgy

scientific terms

(Welding and Metal Casting)

In
English, Arabic, Kurdish Language

Dr. Gailan Ismail Hasan hariri
PhD in Production and Metallurgy Engineering
Assistant professor

August 2006



Name of book: Vocabulary Metallurgy scientific terms.

Author: Dr.Gailan Ismail hasan Hariri.

Technical Supervise: Othman Perdawud.

Design: Isam Muhsen.

Kurdish Academic Publishing No. ()

Haji hashim Press-Erbil

No. of Copies: 500

Saved in General Directory of General Libraries under No. () 2011

A

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
Abrasion	حك، كشط	رووشاندن
Abrasive material	مادة كاشطة، مادة حاكة	ماددهی رووشان: بریتیه لهو دهنكۆله ماددانهی بهكاردیت له دروستکردنی بهردی كۆسه ره وهكو ئه له منیۆم ئۆكسایدو سلیكۆن کاربایدو بۆرۆن ناترایدو زرکۆنیا.
Abrasive particle	جزئیات حك	گهردیلهی رووشاندن
Acceptance	درجة الرضى، قبول	رازیبوون، پلهی رهزامهندی
Accessory	ملحقات، تجهيزات، اضافی	پاشكۆ، كه رهستهی زیده
Accident	حادث	رووداو
Accident analysis	تحليل الحوادث	شیکردنهوهی رووداو
Accident intensity	شدة الحادث	توندی رووداو
Accumulation	تراکم	گردهوهبوو، کۆکراو
Accuracy	دقة	وردی: بریتیه له که مترین خویندنهوهی ههر ئامیڕیکی پیان، یان دووری نیوان دوو پلهپلهی ئامیڕی پیان و یه که که همیشه به میکرۆن ده بییت.
Acetone	اسیتون	ئهسیتۆن: بریتیه له شلهی ئهسیتۆن که له ناو بوتلی گازی ئهسیتیلیندا

		<p>ھەيە بۇ تۈنەۋە ۋە گۈرۈپنى لە دۇخى گازى بۇ دۇخى شلە چونكە ئەسسىتېلىن گازىكى جىگىر نى يە ۋ ئەگەرى تەقىنەۋە ۋە زۆرە.</p>
Acetylene	استېلىن	<p>گازى ئەسسىتېلىن: ئەم گازە لە كارلە يەككردنى بەردى كاربىدى كالىسىۋم ۋ ئاۋ دروست دەبىت، گازىكى نا جىگىرە ۋ لەگەل ئۆكسىجىن يەككەگىرېت ۋ گەرمى بەرھەم دېنى. لە لكاندى گازى بەكار دېت بۇ لكاندى پلىتى تەنك تا ئەستۈورى شەش ملىمەتەر.</p>
Acetylene feather	رىشە استېلىن	<p>پەرى ئەسسىتېلىن: ئاۋچەيەكى سىپى لەناۋ بلىسەى پەيدا بوو لە شىۋەى پەرى دەۋرەدراۋە كاتى يەك قەبارە لە گازى ئەسسىتېلىن لەگەل (۰,۹۵-۰,۸۵) قەبارە لە گازى ئۆكسىجىن تىكەل يەك دەكرېت، پىپى دەگوترىت پەرى ئەسسىتېلىن.</p>
Acetylene generator	مولد غاز استېلىن	<p>بەرھەمەينەرى گازى ئەسسىتېلىن: چەند ئامپىرىكى شىۋە جىاۋازە بەكار دېت بۇ بەرھەمەينانى گازى ئەسسىتېلىنى بەكارھاتوۋ لە لكاندىن.</p>
Acid lining	بطانة حامضية	<p>ترشە ناۋپۇشى: ماددەى گەرمى يە بەكار دېت لە داپۇشىنى كوورەى تۈاندنەۋە ۋەكو</p>

		سيليكاو قوم بۇ ئەوۋى يەكسان بېت لەگەل ئەكاسىدى تفت كە لە كردارى تۋاندنەوۋە پىكىدېت.
Acid steel	صلب حامضي	ترشە پۇلا: جۇرېك لە پۇلا توشى كاريگەرى ترشۇكى بوۋە لەگەل دەورۇپشتى ناوپۇشى كۋورە.
Acme thread	لولب ذرۋة	ددانەدارى ئەكىمى: جۇرېكە لە بورغى بەكاردېت بۇ بېرست گۋاستنەوۋە.
Acoustic detection	كشف صوتي	دەنگە پشكنين: جۇرېكە لە پشكنين بەكاردېت بۇ دۋزىنەوۋى ئەو نەنگى و خلتەو خەوشەى ھەيە لە ناوۋەوۋى ھەر دارپژەيەك يا شوينى لكاندن.
Activated charcoal	فحم حيواني نشط	گيانەوۋەرە رەژوۋى چالاک
Active	نشيط	چالاک، گورج
Active gases	غازات نشيطة	گازە چالاکەكان
Adhesive bandage	شرائط لاصقة	لەزگەى بەستن، لەزگەى نووسان
Adhesive bonding	توصيل باللصق	گەياندن بە چەسپاندىن: لكاندىنى پارچەكان بە ھۋى ماددەيەكى پپۋەند وەكو كەتيرە يان لاستيك.
Adjustable spanner	مفتاح ربط ضبوط	سپانەى پپۋانەدار
Adjustable wrench	مفتاح ربط ضبوط	بۇكىسى سپانە زەفتكەر

Adjustment	ضبط	زەفتكەر
Advanced welders	لحام متقدم	لكيئەرى پېشكەوتوو
Agent	عامل	هۆكار
Age-hardening	تصليد بالتعتيق	سەختبوون بە بزارکردن
Air blower	نفاخ هواء	فووكەرى ھەوايى، بلەوەر، باتيئكەر: باتيئكەر بەكارديت لە پيئكەتەي كوورەي تۈنەوہى كانزا بۆ ئاراستەکردنى گپرى ئاگرو بەرھەمى سووتان.
Air bottle	اسطوانة هواء	بوتلى ھەوا، لوولەكى ھەوا: بوتلى ھەواي ئۆكسجين، شيۈەيەكى تايبەتى ھەيە و رەنگى رەش يان شينە لە لكاندى گازی بەكارديت.
Air carbon arc cutting	قطع القوس الكربوني الهوائي	بپىنى بلاچەي كاربۈنى بە ھەوا
Air contamination	تلوث الهواء	لەوتانى ھەوا
Air contamination hazard	مخاطر تلوث الهواء	مەترسى ھەوا پيس بوون
Air-fuel mixture	مزيج الهواء والوقود	تيئكەلەي ھەواو سووتەمەنى: ئەو تيئكەلەيە بەكارديت لە لكاندنى گازی، بە يارمەتى ئۆكسجين دەسوتيت و گەرميەكى زۆر بەرھەم دەھيئيت و ھەروەھا بۆ تۈنەوہى كانزا لە كوورەكان بە كارديت.

Air furnace	فرن هوائي	كوورەى ھەوايى: كوورەبەكى جىگىرە، لە رىگاي سووتەمەنى غازى يان شلە يان رەق بەگرده خرىت و بەكار دىت بۇ تواندن ھەوى كانزاو خاوينكر دنە ھەوى.
Air gap	فجوة هوائية	كەلینەى ھەوايى: بریتىيە لەو كەلینەى لە ئەنجامى توانە ھەوى كانزاو بەستنى بە شىو ھەكى نارىك لە بەشى سەر ھەوى ئەنگوتكى دارشتن دروست دەبىت.
Air gun	مسدس ھواء	دەمانچەى ھەوايى: بەكار دىت بۇ خاوينكر دنە ھەوى تىرپزاو ھەو دارپژەى دارشتگە، لە دوو لوولە پىكدىت لە يەككىيان ھەوايى پەستىنراو و ئەو پىترىان وردە قوم و وردە ئاسن دەردەچىت.
Air- hardening steel	صلب مصلد بالھواء	پۆلاى سەختراو بە ھەوا: پۆلايەكە دواى گەرمكردنى لە پلەيەكى گەرمى بەرز لە ھەوا سارد دەكرىتە ھەو بۇ رەفكردن.
Air heater	مسخن هوائي	ھەوا گەرمكەرە: تيايدا ھەواى گەرم بەكار دىت وەكو ناوئەندىك بۇ بەرزكردنە ھەوى پلەى گەرمى.
Air pollution	تلوث الهواء	پىسبوونى ھەوا
Air pollution control	سيطرة على تلوث الهواء	زالبوون لەسەر ھەوا پىسبوون

Air ramming machine	ماكنة الدك الهوائي	ئامپىرى كوتكى ھەوايى: ئامپىرە لە دارپىژگەكان بەكاردايت بۇ كوتانى قومی ناو قالبى دارشتن بە ھۆى ھەواى پەستىنراو.
Ajax wyatt furnace	فرن اجاكس- ويات	كوردى ئەجاكس- ويات: كوورەبەكى كارەبايى يە ناوكىكى ئاسنى و دەفرىكى شىوہ تايبەتى ھەيە كاتى تۈنەوہ يارمەتى سورانەوہى كانزاي ناوى دەدات.
Allowance	سماح	ماوہدان، ريدان، ريدراوى: بريتىيە لەو زىدەبەيە دەخرىتە سەر دووربەيەكانى نمونەى دار بۇ خستەنەجىي كەمبونەوہيان بە ھۆى گرژبوون يا چوونە ناويەك ياخود ئيش لەسەرکردن.
Alloy	سبيكة	دارپشە، دارپژە: تېكەلەپەكە لە دوو كانزا يان زياتر لە ناو يەكدا تۈاينەوہو تايبەتمەندىيە بەرچاۋەكانى جياۋازى ھەيە لەگەل توخمى بنەپەتى.
Alloy electrode	الكتروود سبائكي	پۆلى دارپشەيى، ئەلكترۆدى دارپشەيى
Alloying	تسابك	دارپشەسازى، دارپژەسازى
Alloying element	عناصرالتسابكية	توخمى دارپشەسازى
Alumina	الومينه (اكسيد الالومنيوم)	ئەلۇمىنە، ئوكسىدى ئەلەمنىوم
Amorphous	لابلوري	نا كرسئالى، پەرت
Angle of lap	زاوية التلامس	گۆشەى تېكپەر

Anisotropic	متباينة الخواص	تايپەتمەندى لېكىنە چوو، تايپەتمەندى جيا
Annealing pot	وعاء تليدين	دەفرى نەرمکردن: دەفرىكى كانزايى يە نەخشەپىژى بۇ گرايە بە جۆرىك ئەو دارپىژانەى تيايدايە دەپارىژىت لە دەوروبەرى كوورە كاتى نەرم دەكرىت.
Anode	مصعد، قطب موجب	بەرزىنەك، جەمسەرى پۇزەتيف، ئانۇد
Anodizing	الانودة	ئانۇداندىن: پۇشىنى ئەلەمنىوم بە جىنىكى لاواز لە ئۇكسىدەكەى بە كارەبا.
Anti-freezing	مضاد للتجمد	دژە بەستىن
Anti-friction bearing	كراسى تحمىل مقاوم للاحتكاك	بۆلبەرىنى دژە لېكخشاندىن
Anti-weld	مانع الالتحام	دژە لكاندىن
Anvil	السندان	سندان: دەزگای ئاسەنگەر پارچە ئاسنىكە لە ئاسنى قوم لەكاتى ئاسنگەرى بەكاردى، كانزايى لەسەر دادەنرىت بۇ لېدان و كوتىن تا دەگاتە شىوہى كۆتايى.
Arc blow	نفخة القوس	بلاچە فوو: لە ئەنجامى دروستبوونى بلاچەى كارەبايى و بە ھۆى پەستانى تەوژمى گازەكانى بلاچە، چالى لكاندىن لە سەر رووى ئيشەكە پەيدا دەبىت.

Arc core	مركز القوس	ناوهندى بلاچه، چهقى بلاچه
Arc cutting	قوس القطع	به بلاچه لكاندن
Arcing	فدح القوس	بلاچه دروستکردن: ههركاتيک دوو جهمسهرى لکاندن لهيهک نزيک بکهينهوهو بههوى تهزووى کارهبا بلاچهيهک دروست دهبيت و گهرميهكى يهکجار بهرز بهرههه دههينيت و دهبيته هوى توانهوهى شويني لکاندن و نهلکترودهکه.
Arc flame	شعلة قوس	گرى بلاچه
Arc flash	وميض قوس	تروسكهى بلاچه
Arc furnace	فرن قوسي	کوورهى بلاچهيى: کوورهى کارهبايى به کارديت بو تواندنهوهى کانزاكان به گهرمى دهرپهريوو له بلاچهى کارهبايى.
Arc length	طول القوس	دریژی بلاچه: بريتيه له دریژی نيوان دهى نهلکترودو نهو ئيشهى نامادهکراوه بو لکاندن، دریژيهگهى تاسى ملیميتهر دهبيت.فولتيهگهى له نيوان ۱۷-۳۰ فولت دهبيت. به کهمکردنهوهى دریژی بلاچهکه فولتيهى بلاچه و پانى شويني لکاندنهکه کهم دهبيتهوه.
Arc-lighting	اضاءة بالقوس الكهربائي	رووناککردنهوهى بلاچهى کارهبايى
Arc motion device	اداة حركة القوس	ئامپرى جوولهى بلاچه
Arc of contact	قوس تلامس	بلاچهى بهرکهوتن

Arc penetration	تغلغل القوس	چوونە ناووهوی بلاچە، به ناوداچوون: بریتیه له بری ناوهرۆی کانزای لکاندن بۆ ناو کانزای بنه‌رهت.
Arc radiation	اشعاع القوس	تیشکدانی بلاچە
Arc radiation hazard	مخاطر اشعاع القوس	مهترسی تیشکدانی بلاچە: مهترسی تیشکی سوورو تیشکی سه‌روو وهنه‌وشه‌یی کاریگه‌ریه‌تی له‌سه‌ر چاوی مروّف هه‌یه‌و ده‌بیته هۆی هه‌وکردنی له‌ ئازارو هه‌روه‌ها کارلیککردنی له‌سه‌ر پیستی مروّف هه‌یه‌.
Arc spot welding	لحام القوس النقطي	لکاندن بلاچە پنتک: بریتیه له‌ لکاندن پنتک به هۆی پرۆسه‌ی لکاندن بلاچەیی، لکانده‌که ئه‌نجام ده‌دریت له نیوان دوو پارچه‌ پلّیتی له‌سه‌ر یه‌ک و یه‌که‌سته‌که له‌ نیوانیان یا له‌ دیوی ده‌ره‌وه‌ی یه‌ک له پارچه‌کان رووده‌دات. ته‌نیا جوولّه‌ی ته‌وه‌ری ده‌بیته‌و جیاوازی هه‌یه‌ له‌گه‌ڵ لکاندن له‌ ریگای به‌رگری کاره‌بایی. به‌کاردیت بۆ لکاندن کانزا له‌یه‌کنه‌چووه‌کان وه‌کو لکاندن ئه‌له‌منیۆم و مس.
Arc stream	تدفق القوس	جوگه‌ی بلاچە
Arc welding	لحام القوس	لکاندن به‌ بلاچە: جوړیکه‌ له‌ لکاندن به توانده‌وه به‌ به‌کاره‌ینانی وزه‌ی

		گهرمی که سه رچاوهی ته زووی کاره بایی یه، کاتی ته زووی کاره با رت ده بیّت له نیوان نه لکترۆدی لکاندن و ئیشه که بلا چهی کاره بایی دروستده بیّت و گهرمییه کی بهرز ده دات، پلهی گهرمی ده گاته ۵۵۰۰م.
Arc welding electricity	کهربائیة لحام القوس	کاره بای لکاندن به بلا چه: دوو جوړه ته زووی کاره با به کار دیّت له کرداری لکاندن، ته زووی به رده وام و ته زووی گوړاو.
Arc welding gun	مسدس لحام القوس	ده مانچهی لکاندن به بلا چه
Arc welding robots	روبوت لحام القوس	روبوّتی لکاندن به بلا چه
Arc welding torch	یدة، مشعل لحام القوس	ده سکی لکاندن به بلا چه
Argon gas mixture	خلیط غاز الارکون	تیکه لهی گازی نه رگۆن
Argon welding	لحام الارکون	لکاندن نه رگۆن: جوړیکه له لکاندن به تواندنه وه به به کاره بینانی وزه ی گهرمی که سه رچاوه که ی ته زووی کاره بایی یه، شوینی لکاندنه که به گازی نه رگۆن داده پوښ ریّت و ده پاریز ریّت له کاریگهری نوکسجین، له دروستکردنی پارچه کانی فروکه و کاریپیکه ری ناوه کی و نامیری ورد به کار دیّت.
Arrangement	تنظیم	ریکخستن

Article	اداة	ئامير، ئالاف
As-cast	كمصوبه	وهك تيرزاوه: بريتيه لهو تيرزاوهى دواى دارشتنى بهى كار لهسهركردن و چاكدردنى بهكاردىت.
Asbestos	ازبست	ئەسبىست: بريتيه له ماددهى كونيله لهناو بوتلى گازى ئەسيتيلين دادەنریت به مەبەستى پارچه پارچهكردنى بوشايى بوتلهكه وهكو ئەسفەنج ئەسيتيلينى شلەكراو هەلەمژىت و دوورى دەكاتەوه له مەترسى تەقینهوه كاتى بارودۇخى هەوا دەگۆرپت.
Assembly	تجميع	ئىك بەستن
Assembly work	اعمال التجميع	ئىشى كۆكردنەوه، ئىشى لىك بەستن: بريتيه له كـردەوهى كۆكردنەوهى پاچهكانى ئامير يان مەكىنە به مەبەستى دروستكردنى.
Atmosphere gas	غازات الجوية	گازەكانى كەش
Atmospheric parameter	عوامل مناخية	فاكتەرى ئاووههوا، كاريگەرى ئاوو ههوا
Atomic hydrogen welding	لحام الهيدروجين الذري	لكاندنى هايدروژينى ئەتۆمى: بريتيه له جۆرىك له لكاندنى بلاچهى كارەبايى و بلاچه پەيدا دەبىت له نيوان دوو ئەلكترۆدى تەنگستنى شاراهى ناو دوو

		مەشخەل، كرددەۋى لكاندن ئەنجام دەدرېت بە ئايۇنكردىنى ھەندى گەردىلەى گازى ھايدروژىن و دەرپەرىنى گەرمىيەكى يەكجار زۆر لە يەكگرتنى ئەو ئايۇنانە، بەكاردىت بۇ لكاندىنى ماددەى ئاسن و ئەلەمنىۇم.
Auto-ignition	درجة الاتقاد الذاتي	پلەى سووربوونەۋەى خۇبەخۇىى
Automatic feeder	مغذية اوتوماتية	خۇراكدەرى ئۇتۇماتىكى: بەكاردىت لە كوورەى ئۇتۇماتىكى بۇ تۈاندنەۋەى كانزا، كاتى كردارى تۈاندنەۋە تەۋاۋ دەبېت، برى كانزاى تر دەخرىتە ناۋى بە شىۋەى ئۇتۇماتىكى.
Automatic guard	حاجز اوتوماتي	لەمپەرى ئۇتۇماتىكى: بەربەستى ئۇتۇماتىكى لە ئامپىرى برىن دادەنرېت بۇ دلئىياىى و پاراستنى كەسى كاركەرو نەھىشتنى روداۋ.
Automatic shape cutting	قطع الشكل اوتوماتي	شىۋە برىنى ئۇتۇماتىكى
Automation of welding	اتممة اللحام	بە ئۇتۇماتىكىكردىنى لكاندن
Automatic welding	لحام اوتوماتي	لكاندىنى ئۇتۇماتىكى: برىتپە لە لكاندن بە ئامپىر، پىۋىستى بە تىبىنىكردىنى بەردەۋام و رىكخستنى دەستى نابېت.

<p>Aws (american welding sociaty)</p>	<p>جمعية اللحاميين الامريكية</p>	<p>كۆمەلەى لکینەرانی ئەمەریکی: رێکخراوەیەکی تەکنیکی قازانج نەویستە دامەزراوە بە مەبەستی پێشکەشکردنی راویژگاری و زانستی لکاندن.</p>
<p>Axial load</p>	<p>حمل محوري</p>	<p>باری تەوهری</p>
<p>Axle</p>	<p>محور</p>	<p>ئەكسل، تەوهر</p>

B

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی کوردی
Backfire	اشتعال رجعي	ئاگر گهراڻهوه: روودانی ئاگر گهراڻهوه يهکيکه له مهترسييهکانی لکاندی گازی که دهبيتته هوی تهقینهوهی بهرههمهینهری گازی ئهسیتیلین.
Back saw	منشار ظهري	ههپههی سهپرشت
Back weld	لحام ظهري	لکاندی سهپرشت: کاتی لکاندی دوو پارچه به شیوهیهکی ریک ئهنجام نادریت و دیوی پشتهوهی جاریکی تر پردهگریتهوه، ئهه کرداره پیی دهگوتریت لکاندی سهپرشت.
Background current	تيار خلفي	تهزووی پاشه: بریتیه له ترپههی تهزووی نزم پاریزگاری له بلاچه و به گهرم راگرتنی نوکی ئهلکترۆد دهکات.
Balancing	موازنة	هاوسهنگکردن
Ball	مدحرجة، كرة	خړۆک، ساچمه، کهلا
Ball bearing	محمل كريات	بۆلبههري
Banding machine	ماكنة المنشار	مهکینهی برین
Band saw	منشار شريطي	ههپههی شریتی
Bare electrode	قطب مكشوف للحام	ئهلکترۆدی دانهپوشراوی لکاندن
Barrel	وعاء اسطواني	بهرمیلی لوهلی، دهفر

Base metal	معدن اساسي	كانزايى بنه پەتتى: بريتيه لهو كانزايەى كوردارى لكاندنى لەسەر ئەنجام دەدرىت.
Basic open-hearth furnace	فرن قاعدي مفتوح الجمره	كوورەى كراوہى بنچينە تفت: بەكارديت بو بەرھەمھينانى پولا بە بەكارھينانى كورەى پشكوي كراوہ. كورەكە ئاسنى قومو سيكرابى ريزەى ماددەى فسفوري كەم تيدەكرىت.
Basin	حوض الصب	چالى تيرزاندن: بريتيه له چاليك له سەر رووى قوم دروست دەكرىت بو يارمەتيدانى كانزاي تواوہ بە ئاسانى بچيتە ناو بوشايى دارپزگە. بە خاوين راگرتنى شلەكە.
Bearing	تحميل، محمل	بيرن
Bearing plate	لوح تحميل	پليتى بيرن، پليتى خوگرتن: پليتى كانزايى يان دار، نموونەى لەسەر دادەنريت كاتى لەناو قالبى دارشتن دادەنريت.
Bearing capacity	سعة تحمل، قابلية التحمل	تواناي ھەلگرتن، تواناي خوگرتن
Bearing stress	اجهاد التحمل، محمل	فشارى ھەلگرتن، فشارى خوگرتن
Beech	خشب الزان	دارى زان، نارەوہن: دارى زان داريكى پتەوہ باشترين جوورى دارە چونكە شىو مورانە كارى ليناكات بە ھوى بوونى ماددەى چەورى تيايدا.

Bellow	منفاخ	فووگەر، باتیکەر: بەکار دیت بۆ لابردنی دەنکە قومی بەرەلە بوو لەناو بۆشایی دارپژگە لە سیباکە بە قوم.
Bell type furnace	افران جرسیە	کوورە زەنگ
Belt	سیر، حزام	قایش، پشتینە
Belt conveyor	سیرناقل، حزام ناقل	قایشی گواستەوہ: بەکار دیت لە گواستەوہی کانزای خاوو کەرەستە بۆ دووری کورت یان درپژ.
Belt joint	مفصل السیر	جومگە قایش
Bench	منضدة العمل	دەزگای کارکردن
Bench press	مکبس نضدی	پەستینەری سەر میژ: ئامپریکی بچووگە لەسەر دەزگا دادەنریت وەك پەستینەری بەرەمی بچووگ بەکار دیت.
Bending	حني	چەماندەوہ، چەوتاندەوہ
Bending machine	ماکنە حني	ئامپری چەوتاندەوہ
Bessemer converter	محول بسمەر	وہچەر خینەری بەسمەر: دەفریکی کانزاییە ناوہوہی بە خشتی گەرەمی داپۆشراوہ خاسیەتی ترشۆکەیی ھەیە بنکەگە ی دەتوانریت لابردریت. بەکار دیت لە چارەسەرکردنی ناسنی قومی سیلیکۆنی و گۆرینی بۆ پۆلا.
Bevel angle	زاویە مائلە	گۆشە ی لار

Bevel- groove weld	لحام جز- مائل	لنكاندنى تليش- لار
Binding agent	مادة ربطة	ماددهى بهستن، ماددهى بهستهر
Binding energy	طاقة الربط	وزهى بهستان، وزهى بهستهر
Binding material	مواد رابطة	ماددهى بهستهر، ماددهى بهگرتن: بريتيه له جورپك له قور قه بارهگهى تا بليى بچووكه له شيوهى تويكل وهكو پينتونايت و كارولينايت لهگهله دنكه قومي كوارتزو ئاو تيكهله دهكرپت بو دروستكردنى پيگهاتهى قومي دارپشتن.
Blacksmith's forge	كور الحداد	كوورهى ئاسنگهر: كوورهى كراوه به ههواى پهستينراو كاردهكات بو گهرمكردنى ئاسن و پولاو كانزايرو نامادهكردنى بو ئاسنگهرى.
Blade	نصل، سكينه	تيغ، دهى تبيغ
Bland clutch	قابض رقيق	كلاجى تهنك
Blanking	تصنيع بياض التروس	دروستكردنى پارچهى دشلى
Blast furnace	فرن العالى	كوورهى بالا: كوورهيه بو بهرههمهينانى ئاسنى خاو بهكاردپت ديوى دهرهوى له پولاو ناوهوى به خشتى گهرم داپوشراوه.
Blind feeder	مغذية مسدودة	دهرخوارددهرى داخراو:

		له سيباكهى قوم دهرخوارددهرى داخراو بهكارديت كه ههواى ناگاتى لهوانهيه ببيت بهشيك له ريژگه و تيرزاوه.
Blind scab	قبة عمياء	گورپاتى كوڤر: له سيباكهى قوم، كهموگورى دياردهكهوى له دارپزهكان به هوى ليك كشانى قوم له سهر رووى به شيويهكى نارليك و زبر.
Block	قالب	خشتهك
Block clutch	قابض مانع	كلاجى بهرهه لست
Blocking	ضبط	لا ريكختسن، لا ريكخهر: گردارى ئاسنگهري بو ريكخستنى شيوهى گشتى بهرههه م پيش گهيشتن به شيوهى كوئايى.
Bloom	كتلة حديد	بارستهيهكى ئاسن
Blow hole	فجوة غازية قريبة عن السطح	كهليني گازى نزيك له روو: له سيباكهى قوم، دروست دهبيت به هوى گيربوونى گاز كاتى كانزاي بارستهكه دهبهستتت. زور مهترسیداره چونكه له نزيك رووى بارستهكه راستهوخو دروست دهبيت. ههر كاتى تويكله ئوكسيدهكهى لادهبريت نهو كونانه بهر ههوا دهكهويت و تويكلى ئاسنى دروست دهكات ناهيلى بيكهاتهى كانزا بچنه ناو يهك.
Blower	نافخ هواء	فووكهر، باتيكر: بهكارديت بو پالدانى ههواى

		پهستیئراو بۆ ناو کوورەى بۆتە تا سووتەمەنى و بەرھەمى سووتان لەدەورەى بۆتەکە بسوورینەو.
Blowing-in	اشعال الفرن العالی	بە گرڤخستنى کوورەى بالآ
Blowing-out	اطفاء الفرن العالی	کوژانەوەى کوورەى بالآ
Blowlamp	مشعل لحام	مەشخەئى لکاندن
Blow pipe	مشعل لحام نفخي	مەشخەئى لکاندن فووکەر
Blows	فجوة غازية قريبة من السطح	کەلینى گازى نزیك له روو
Blowtorch	مشعل لحام	مەشخەئى لکاندن
Board drop hammer	مطرقة متساقطة باللوح	چەكوشى كەوتوو، كوتەكى بەربووووە: چەكوشى كەوتوو بە ھۆى كیشى زەوى كاردەكات.
Boiler	مراجل بخارية	مەنجەئى ھەئمى، بۆیلەر
Bolt	مسمار لولبي	بورغى سمۆكەبى
Bond	ترابط	تیکبەستان
Bonding agent	مادة رابطة	ماددەى بەستان، ماددەى بەستەر: ماددەى یەكگرتن یان پێوەند لە سیباکەى قوم بەكاردیت، دەورەى قوم دەگریت و لەچواردەورەى دەنكەكانى بەرگیگى تەنك پێكدەھینى بۆ ئەوەى بە یارمەتى ئاو یەكتر بگریت.
Bond line	خط الربط	ھێلى یەكگرتن

Boring	عملية الحفر	پروسی هه لگولین
Boring machine	ماکنه تجویف	نامیری هه لگولین
Bottom board	لوح القاع	بۆردی ژیر: بلوکیکی داره شیوه لاکیشیه به کاردیت له سه رهتای کرداری دارپژگه کردن، نیوهی سه رهوهی سه ندوقی دارپژگه به سه راوژیر له سه ری داده نریت و پاشان به قوم پرده کریت و ده کوتریت.
Bow saw	منشار قوسی	تیغی بلاچهیی
Box pins	دسر صندوقیه	پوازی قالب، میخی قالب: له سیپاکه ی قوم کاتی هه ر دوو پارچه ی سه ندوقی دارپژگه له سه ر یه ک داده نریت پیویستی به نیشاندهر ده بیت بو دیاریکردنی شوینی دانیشتیان.
Bracket saw	منشار زخرفة	هه ره ی نه خشاندن
Brake	مکبح	بریکی ئوتۆمبیل
Brass furnace	فرن صهر براص	کووره ی براس توانده وه
Brass welding	لحام بالنحاس الاصفر	لکاندن به براسی زهره
Brazing	لحام بالنحاس، وصل بالمونة	لکاندن قه لایی
Brazing alloy	سبائك المستعملة في وصل بالمونة	دارشته ی لکاندن قه لایی
Brick	طوبه، لبنة	خشت، که رپووج
Bridge die	اسطمة قنطرية	قالبی شیوه پرد: به کاردیت له کرداری ده رهاتن له

		چەند پارچە يەك پېكېدېت و كانزايەكەى بە چەند لايەكدا دەروات پېش ئەوہى لە دارپژگەى سەرەكى دەرىجېت.
Brightness	سطوع	برىسكەدارى
Brittle	هش	سستەك، ناسك
Brittle material	مواد هشة	ماددەى سستەك
Brittle point	نقطة الهشاشة	خالى سستەكى
Buckling	انبعاث	قووپان
Built-up welding	لحام تكسية	لكاندنى پرگردنەوہ، لكاندن بە رۇنان: كاتى ئەو شوينەى پيوستى بە برپكى زور لە كانزاي لكاندن دەبېت، ئەو كاتە شوينەكە بە چەند چينيك پردەكرېتەوہ.
Burn	احتراق، حرق	سووتان
Burner	حارق	سووتينەر: توربينيكە ئاگرىكى بە هيز بەرھەم دەھينيت لە تيكەلەى سووتەمەنى و ھەواو ھۆكارى ئۆكساندن بە ريزەيەكى شياو لەگەل گرگرتن و سووتانيان.
Burn-off rate	معدل احتراق	تيكرای سووتان: بريتيه لە برى كيشى كانزاي تواوہ لە يەكەى كاتدا.
Burnt steel	صلب محروق	پۇلاى سووتاو: پۇلايەك تا پلەى توانەوہ گەرم دەكرېت و پيگھاتەى توشى

		تېكچونىكى ھەمىشەيى دەبىت و چاك نابىتەوہ.
Bush	جلبة	بووشە
Butt	تناكبي	كەللە
Butt joint	وصلة تناكبية	تېكبەستنى كەللەيى: دانانى دوو پارچە بەرامبەر يەك بە مەبەستى لكاندن بە جۇرئىك دواى لكاندن يەك روو دروست بكات.
Buttress thread	لوالب دعم	برغى پشتهوانى
Butt welding	لحام تناكبي	لكاندى لئە تەنىشت يەك: لكاندى دوو پارچە كانزا لەپال يەك بە جۇرئىك دواى لكاندن يەك روو دروست بكات. باشتىن جۇرى لكاندە.

C

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
Cabinet	خزانة، غرفة صغيرة	كابینه، ژووری بچوك، هۆده: ئەو شوینەیه سی لای داخراوهو تیایدا كرداری لكاندن ئەنجام دەدرییت.
Cable	موصل التيار، حبل، كیبل	تەزوو گەیهنەر، كیبل، پەتك
Calibration	معايرة	عه یاردان: ئامیری پێوانی ورد دوای ماوهیهك له كاركردن پێویستی به عه یاردان دهبییت تا بهراوردی وردیهكهی بكرییت و پێوانهكهی ههله نه دات.
Cam	كامة	كامه
Capture	استول على، استلاء	دهست به سه رگرتن
Carbide	كربيد	كاربید
Carbon arc cutting	قطع القوس الكربوني	برینی بلاچهی کاربونی
Carbon arc welding	لحام القوس الكربوني	لكاندنی بلاچهی کاربونی: جۆریکه له لكاندن به تواندنهوه، كاتی تەزووێ کارهبا رمت دهبییت له نیوان ئەلكترۆدو ئیشهكە بلاچهی کارهبا یی دروستدهبییت و به هۆی گهرمییهکی بهرز لكاندن رووده دات. ئەلكترۆدهكهی له

		كاربون دروستكراوه ناتويتهوه. ئەم جوړه ئىستا بەكارنايىت.
Carbonizing flame	لهب مكرين	بليسهى كه مكرهوه، بليسهى زيده كاربون: ئەم جوړه بليسهيه پهيدا دهيت كاتى يهك قهباره له گازى ئەسيتلين له گهل (۰,۹۵-۰,۸۵) قهباره له گازى ئوكسجين تيكهل يهك دهكريت له شيوهى قوچهكيكى سىي درهوشاوهو به ناوچهيهكى سىي له شيوهى پەر دەورهدراوه له گهل بەرگيكي سوور هه لگهراو. برى پلهى گهرمى بەدهست هاتوو دهگاته ۳۱۵۰ م.
Case	غلاف	بەرگ، قهپيلك
Case hardening	تغليف	پتهو بوونى بەرگهروو: کردارىكه له کردارى گهرمکردنى دارشتهيهكى ئاسن به رهق کردنى رووى و گوړينى پيکهاتهى.
Casing	غلاف	بەرگ، پوشاك
Castability	قابلية السبك، المسبوكية	تواناى دارپژهكارى: تواناى مادده بو شيوهكارى به هوى کردارى تيرژاندىن.
Casting	عملية الصب، سباكة	کردارى تيرژاندىن، دارشتن: کردارى تيرژاندىن ماددهى تواوه بو ناو دارپژگه و بهستنى.
Casting defect	عيوب السباكة	خهوشهكانى دارشتن: زوربهى ئەو خهوشانه به هوى

		تېپژاندىنى كانزاو نەخشەكارى نموونە و جوۆرى قومو ريگاي توانەو و هەندى ھۆيتى دروست دەبيت.
Casting feeder head	راس تغذية المصبوبة	سەرى خۇراكدەرى تېپژاوه: بريتيه له پارچەى سەرەو وى دارپژە كە تيايدا كردارى بەستن دوا دەكەويىت و كەلئىنەى گازى و خەوشەكانيتى تيايدا كۆدەبيتەو.
Cast furnace	فرن الصهر	كوورەى تواندەو
Cast iron wiberg furnace	فرن ويج للحديد الزهر	كوورەى ويج بو ئاسنى خەوجوش: بريتيه له دەفريكى گەرە شيوە قوچەكى بەكاردىت بو بە دەستەينانى ئاسنى قوم.
Cast part casting	مسبوكة، مصبوبة	دارپژە، تېپژاوه: پارچەيەكە بەرەم دىت له كردارى تېپژاندىنى كانزاى توو بو ناو بوڭشاى دارپژەگە لەوانەيە بە ھوى كيشکردنى زەوى يان ھيىزى دەرپەراندنى چەقى يان پالەپەستۆ روو بدات.
Cathode	مهبط	نزمينەك، جەمسەرى پوزەتيف، كاسۇد
Cathodic protection	وقاية مهبطية	پاراستنى كاسۇدى
Cavity	تجويف، فجوة	كەلئىن، بوڭشاى
Cell	خلية	خانە
Cement sand	قولة الاسمنت	دارپژەگردنى چيمەنتۆ قوم:

moulding	الرملي	شيويهه كه له دروست كړدنى دارپژگه و نيړك به ناماده كړدنى تيكه له يه كه له چيمه ننتو و قومي سليكاو ناو.
Centrifugal blower	نفاخ بالطرد المركزي	باتيكر به ودهرنانى چهقى
Centrifugal casting	صب بالطرد المركزي	تيرژاندن به ودهرنانى چهقى: هم جوړه تيرژاندنه پشته دهبه ستى به هيژى دهرپه پړاندنى چهقى بو نه وهى كانزاي تواوه دهرپه رپت دوور له چهقى سوړانى دارپژگه ي دارشستن، به كارديت بو به ره مه ينانى دارپژهى لوه ليه ي بوشى دريژ.
Centrifugal clutch	طرد مركزي	كلاجى ودهرنانى چهقى، گيرى چهقه دهر كهر
Centrifugal force	قوة طاردة مركزية	چهقه هيژى دهر كهر
Ceramic	خزف	سيراميك، گه لينه
Ceramic ferrule	طوق خزفي	كوټى سيراميك: بريته له كوټى شيوه بازنه يى له چوارده وري شوينى لكاندنى ميخى داده نريټ وهك به ربه ست به مه به ستى پاراستنى كانزايى تواوه له هه وى دهوروبه ر. له ماده دى سيراميك دروست كراوه و له كوټايى پرؤسه كه به ناسانى ده شكيت.
Ceramic matrix	مواد مركبة ذات	ماده دى ليك دراوى بن چينه

Composite	اساس خزفي	سیرامیک
Chain	سلسله ، زنجیر	زنجیره
Chain stiffness	جساءة السلسلة ، زنجیر	پتەویتی زنجیره
Chaplet	مسندة اللب	پالپشتی نیړک: به کاردیت بو ئهوهی له بو شایي قالب نیړکی له سهری دابنریت، له پارچه کانزای کونکراو دروست دهگریت پلهی تواندنهوهی نزمه بو ئهوهی له گهل کانزای تیپرژاوه تیگهل بهیهک بیټ.
Charge	شحنة	بار: بریتیه لهو بره کهرسته خاوهی کانزا که دهخریته ناو کوورهی تواندنهوه بو دروستکردنی داریژه.
Chemical composition	ترکیب کیمایوی	پیکهاتهی کیمایوی
Chiller	مصقعة، میرد	شهخته، ساردکەر: بریتیه له پارچهیهک له داریژه یان ئاسنی شک له گهل نمونه به جۆریک له شوینی ئهستوور دادهنریت بو ئهوهی یارمهتی زوو ساردبوونهوه بدات تا تیگرای ساردبوونهوهی ریگ بیټ له گهل ئهو پارچانهی ئهستووریان زور کهمه.
Chilling	تبرید مفاجيء	ساردکردنهوهی کتوپر، ساردکردنهوهی له ناکاو

Chill casting	صب مع تيريد مفاجيء	تيرژاندىن لەگەل ساردکردنەوھى لەناکاو
Chip	رايش، نحاعة	پەلەيس، توپکەل، توپژال، کەپەک
Chip cross	رايش، نحاعة	بەرگەى پەلەيس
Chisel	اجنة	سومبە، ئەسکەنە
Chromizing	تشبيع بالکروم	بە گرۆمکردن، تيربوون بە کرۆم
Chuck	ظرف مخرطة	عەينەى تۆرنە، ئاوەلکارى تۆرنە: ئەو بەشەيە لە مەکينەى تۆرنە کە نيشەکەى لەسەر دەبەستريت.
Circular pitch	خطوة دائرية	هەنگاوى بازنەيى
Circular saw	منشار دائري	منشارى بازنەى، بېرکى بازنەيى
Cladding	طلاء، اکساء	رووکەشکردن، پۆشين
Clamp	قامطة، ملزمة، ماسكة	بگر، قولاب، گيرە
Clamping chuck	ظرف قامط	عەينەى بگر، ئاوەلکارى بگر
Clay	طين	قور، ليتە
Clay content	نسبة الطين	ريژەى ليتە
Clay gun	مدفع الطفل	ليتە هاويژ: ئامپريکە لە کوورەى بەرز بەکارديت بو داخستنى زارکى تيرژاندىن ئاسن. لوولەى تۆپەکە بە قورى گەرمى پردهکريت و دواى بە هوى پەستينەر ئاراستەى زارکى تيرژاندىن دەکريت بو داخستنى.
Clearance	خلوص	شلى، لەقى
Cleft welding	لحام شقوق	دەرز لکاندن

Closed die forging	طرق في اسطمبات مغلقة	ئاسنگهري به دارپژگه‌ی داخراو
Closed packed hexagonal	سداسي متراص	شهش پالوی سفتی داخراو
Clutch	قابض	کلاج
Coal coke	فحم حجري	ره‌ژووی به‌ردین، خه‌لووزی به‌ردین
Coalescence	اندماج، التحام	به‌یه‌کداچوون، پیوه‌لکان
Coating electrode	قطب لحام مکتس	ئه‌لکتروودی لکاندن به‌رگدار یا رووکه‌شکراو: ئه‌لکتروودی به‌رگدار به‌ه‌راوه‌ی ده‌نکوئه‌یی رووکه‌شکراوه‌ وه‌کو یاریده‌ده‌ری تواندنه‌وه له کرداری لکاندن ب‌لاچه‌ی کاره‌بایی به‌کاردی‌ت.
Coating	عملية التغطية، طلاء، اکساء	کرداری رووکه‌شکردن: بریتیه له رووکه‌شکردنی پارچه‌ی گانزا به‌ ماده‌ی گرۆم یان نیکل به‌ مه‌به‌ستی پاریزگاری کردنی دژی داخوران.
Coating substance	مادة التغليف	ماده‌ی رووکه‌شکردن
Coefficient	معامل	کۆلکه
Coefficient of contraction	معامل الانکماش	کۆلکه‌ی داقووپان
Coefficient of friction	معامل الاحتكاك	کۆلکه‌ی لی‌کخشان
Cohesiveness	قوة التماسك	هیزی لکاندن، هیزی تی‌کبه‌ستن
Coiled spring	نابض لولبي	سپرینگی سموکه‌یی

Coinage	سك العملة	پاره دارپشتن، سكه ليدان
Coining	السك	پاره دارپشتن: گردارى ئاراسته كوردنى فشاريكي بهرز بۇ سهر كانزا له ناو بۇشايى دارپژگه و شيوه كار كوردنى به وردى و به روويه كى لووس.
Coining die	قالب السك	دارپژگه ي پاره دارپشتن: دارپژگه ي به كار هاتوو له گردارى دارپشتنى پاره.
Coke bed	فرشة الكوك	رايه خى كۆك: به كار ديت له كووره ي بالا (الدىست) بريىك له ره ژووى كۆك به ئهستوريه كى كه م له بنه وهى كووره كه راده خريىت. سووتانى به شى سه ره وهى ئه م رايه خه گهرمى پيويست ده دات به گردارى تواندنه وهى كانزا.
Coke oven	فرن الكوك	كووره ي كۆك: كووره ي گۆرپنى ره ژووى به ردى بۇ ره ژووى كۆك. گردارى گۆرپن له ژوورپكى ته سكى دوورو درپژ به خشتى گهرمى داپۇشراو رووده دات و گهرم كردن له ديوى ده ره وه ده بيت.
Cold drawing	سحب بارد	راكيشانى سارد
Cold welding	لحام بارد	لكاندى سارد: بريتيه له لكاندى دۇخى پته و تيايدا په ستان به كار ديت بۇ به ره مه يئانى لكاندى له پله ي

		گهرمی ژوور له گهل شیوه کاری لکاندنه که.
Cold wire feeder	تغذیه سلك البارد	خؤراکدهری وایری سارد
Cold working	تشکیل بارد	شیوه کاری سارد، شیوه گؤرینی سارد: کردهوی شیوه کردنی کانزا له پلهی گهرمی نزم.
Collapsibility	قابلیة الانهيار	توانای ههرهس هیئان
Collar	طوق	کۆت: مادههیهکی گهرمی یه له زاری کوره داده نریئت وهکو خؤراکدهر کاردهکات.
Color of metals	الوان المعادن	رهنگی کانزاگان: بریتیه له تایبهتمهندی فیزیای کانزاگان بؤ نیشانندان و ناسینیان.
Columnar crystal	بلورات طولیة	کریستالی ستوونی، کریستالی دریزکراو: بریتیه له کریستالی شیوه دریزکراو دواى بهستنی کانزای تواوه دروست ده بیئت نه گهر تیگرای سارد بوونه وه ریك نه بیئت.
Combination cutting pliers	زرديّة قطع مجمعة	پلاسی برینی کؤکراوه
Combustion chamber	حجرة الاحتراق	ژووری سووتان
Combustion gases	غازات الاحتراق	گازه گانی سووتان
Compacting	رص	سفتکردن، گردکردنه وه
Compensation	تعويض	قه ره بؤ، جیگرتن

Competition	التنافس	پیشپڙگه
Component	اجزاء، مکونات	پارچه، پیکهینەر
Composite material	مواد مرکبة	ماددهی لیکدراو، ناویته کراوهکان
Composition	ترکیب، تکوین، مکونات	پیکهاته، پیکهینەر
Composition percentage	نسبة المکونات	ریژهی پیکهاتهیی: ریژهی پیکهاتهی قومی دارپشتن له قوم و ماددهی یه کگرتن و ئاو، زۆر گرنگه کونترۆل بکریت چونکه کاریگهری راسته و خوی ههیه له سههر تایبه ته مندییه له میکانیکیه کانی پیکهاته که.
Compositional system	نظم ترکیبی	سیستهمی پیکهاتهیی
Compound stress	اجهاد مرکب	فشاری ناویته
Compression	انضغاط	پهستان، پهستاوتن
Compression stress	اجعاد الانضغاط	فشاری پهستان
Concave root surface	سطح الجذر المقعر	رووی رهگی قوڤاو: جوړیکه له خهوش له رووی لکاندن دیارده بییت به جوړیک لکاندن که زۆر پان ده بییت به هوئی به رزی فۆلتیه یه و خیرا گواستن هوی نه لکتزۆد.
Concentrated	مرکز	تیرکراو، چپرکراو
Concentration	ترکیز	تیری، چپی
Concentration cell	خلیه ترکیز	خانهی تیری، خانهی چپی

Condensation	تكثيف	خەستەردنەو، چەپوون
Conductivity	توصيلية	توانايى گەياندىن
Cone clutch	قائىض مخروطى	كلاجى قووجەكى
Conical spring	قائىض حلزونى	سپرىنگى لوول پىچ
Connecting rod	ذراع التوصيل	قۇلى گەياندىن
Conner runner	مصعب توجيھى	رېژگە رېبەر: جۇرېگە لە رېژگە لە سىباكە قۇمى بەكار دېت بۇ كۆكردنەو بارستەى خۇراكدەر و لەگەل تېرژاندىن پىكەو دەبەستىت.
Console	نضد التحكم	بۇردى كۆنترۇل، بۇردى زالىەتى
Constant current	ثابت التيار	جىگىرى تەزوو
Constant voltage generator	مولد ثابت الفولتية	بەرھەمھېنى فۇلتىيە جىگىر
Constant voltage system	نظام ثابت الفولتية	سىستەمى فۇلتىيە جىگىر
Consumed electrode	اقطاب مستهلكة	ئەلكتۇردى بەكاربەر: برىتتە لە ئەلكتۇردى كانزايى لە كاتى لكاندىن دەتوئتەو بە ھۇى گەرمى و لە شوئىنى لكاندىن دەنېشېت لە شىوئەى ماددەى پىرگەرەو.
Consumable welding arc	قوس لحام مستهلك	بلاچەى لكاندىن بەكاربەر: برىتتە لە بلاچەى كارەبايى بە ھۇى ئەلكتۇردى بەكاربەر دوای پىكەپىنانى سوورى كارەباى داخراو دروست دەبىت.
Container	وعاء	دەفر، كەندوو:

		دەفرىكە لە ئاسنى پۆلا دروستكراوه و دىوى ناوهوهى بە خشتى گهرمى ناوپۆش كراوه بەكار دىت بۆ گواستنهوهى كانزاي تواوه له كووره بۆ دارپژگه به مەبهستى تىپژاندىن.
Contamination	تلوث	پيسبوون
Continuous casting	صب مستمر	تىپژاندى بەردەوام: تىپژاندى كانزاي توواوه بە شىوهيهكى بەردەوام لە دارپژگهيهكى كانزايى به ئاو سارد دەكرىتهوه بۆ بەرھەمھيئانى تىپژاوهى شىوه چوارگۆشه و بازنھىي وەك پۆلا و ئەلەمنيۆم و زنك.
Continuous furnace	فرن مستمر	كوورەى بەردەوام
Continuous weld	لحام مستمر	لكاندى بەردەوام
Contraction rule	مسطرة التقلص	راستەى پووكانەوه، راستەى گرژبوونەوه: راستەيهكى پلەدارە بەلام بېرى پووكانەوه يا گرژبوونەوهى دارپژگەكان دواى بەستن لەگەڵ پلەكانى داندرايه بەجۆرىك بەھاي زىدەترە لە ئەو ژمارەى لەسەرى نووسراوه، بۆ ھەر كانزايەك راستەيهكى تايبەتى ھەيە.
Converter	محول	وھچەرخينەر
Conveyer	ناقلە	گويزەر، دەگوازيتهوه

Cooling table	منضدة تيريد	میزی ساردکەرەووە
Cope section	نصف علوي للقالب الرملي	بەشی سەرەووەی دارپۆزگەهی قوم
Core	لب، قلب	نیرک، ناوئاخن: بریتیه له تەنیکی رەق له قومی تاییبەت دروستدەگریت، شیوویی تاییبەتی هەیه دەخوێتە ناو قالب پێش داخستنی و تێرژاندنی کانزای تواوه بۆ ئەووی بۆشاییەك له ناو دارپۆزە دروست بکات. دەبیت بەرگرییەکی بەرزى هەبیت و بەرگەهی فشاری کانزای تواوه بگریت.
Core blower	نفاخة قلبية	باتیکەری نیرک: ئامیژیکە له سییاکەهی قوم بەکار دیت بۆ دروست کردنی نیرک بە هاوێشتنی قوم بە هووی هەوا بۆ ناو سەندوقی قالب و یەگرتنی.
Core box	صندوق القلوب	سەندوقی نیرک: سەندوقیکی دار یان کانزاییە نەخشەرێژی بۆ کراوه بەکار دیت له دروستکردنی نیرک له قومی تاییبەت.
Cored casting	مصبوبة مجوفة	تێرژاوەهی کلۆر، تێرژاوەهی ناوپۆش
Core dryer	مجفف القلوب	نیرک وشکەرەووە: بریتیه له پەپکەهی کانزایی رووی شیووە ناریکە له شیووی قالبەگە دەچیت نیرکی له سەر دادەنریت له کاتی ووشك کردنەووە.

Core-making	صناعة اللبالب	نیرک دروستکردن
Core oven or stove	فرن تجفیف قلوب المسبوكات	ئاگردانی نیرک وشککه ره وه: پیکهاته یه که له خشت ناویوش کراوه نیرکی تیادا داده نریت به گهرمی ووشک ده کریتته وه.
Core sand	رمل اللب، رمل القلب	قومی نیرک: پیکهاته یه که له قومو مادهی یه کگرتنی شیاو وه کو زهیتی که تان و ههنگوین و راتنج و بریکی که م ئاو له دروستکردنی نیرک به کاردیت.
Core storage	خزن القلوب	کۆگای نیرک
Cored electrode wire	سلك القطب المجوف	تیلی ئه لکترۆدی کلۆر: تیلی ئه لکترۆدی کلۆر به جوړیک دروست کراوه ناوه وهی مادهی یاریده دهی تانه وهی تیادایه و له کرداری لکاندن به کاردیت.
Cork	فلین	ته په دۆر: مادهی ته په دۆر به کاردیت له دروستکردنی نمونه ی کاتی به مه بهستی به کارهینانی له کرداری داپشتن.
Corner joint	وصلة زاوية	تیکبهستی گوشه یی
Correction factor	معامل التصحیح	فاکتهری هه لگر، فاکتهری راستکه ره وه
Corrosion	تاکل کیمایوی	داخورانی کیمیاوی
Corrosion cell	خلية التآكل	خانه ی داخورانی کیمیاوی
Corrosion resistance	مقاومة التآكل	به رگری داخورانی کیمیاوی

Coupling	مزدوجة، قارنة	تيك بهست
Covered electrode	قطب مغطى	ئه لکترۆدى بهرگدار: ئه لکترۆدى بهرگدار به هارپاوهى دهنکۆلهيى رووکه شکراره وهکو ياريددهرى تواندنه وه له کردارى لکاندننى بلاچهى کارهبايى به کارديت.
Crack	شق، صدع	دهرز، کهئين
Crane	مرفاع	هه لگره، بهرزکهر، سلينگ، کرين
Crank	ذراع التوصيل	باسكى گه ياندن، قۆله بهگن
Crank case	حوض المحرك	چالۆى مه كينه، كيس
Crank shaft	عمود المرفق	ئانيشكه شهفت
Crater	حفرة، نقر	چال، قۆرت
Creep	زحف	كشان
Criteria	معيار	سهنگ، پيوهر
Critical point	نقطة حرجة	خالى شلۆق، تهنگه تاو
Critical load	حمل حرج	بارى شلۆق
Critical stress	اجهاد حرج	فشارى شلۆق
Cross section	مقطع عرضي	برگه
Cross section area	مساحة مقطع عرضي	رووبهري برگه
Crucible	بودقة	بوته: دهفريكه له ماددهى گرافيت و له جوړيكي تايبهت له قورى گهرم دروست دهكريت و به كارديت بو هه لگرتنى كانزاي تاووه.

Crucible furnace	فرن بودقي	کوورهی بوتهی: کوورهیهکی تایبته به توانندهوی کانزای نا ئاسنی، سووتهمهنی و بهرهمی سووتان له چواردهوهی بوتهکه دهسوړیتهوهو گهرمیهکهی کانزای ناو بوته دهتوینیتتهوه.
Crushing	تهشم، جرش	وردکردن، هارپن
Crushing stress	اجهاد التهشم	فشاری تیکشکاندن، فشاری هارپن
Crystalline	بلوري	کریستالدار
Crystallography	علم البلورات	زانستی کریستالی
Crystal lattice	شبكة بلورية	تهونی کریستالی
Crystallinity	درجة التبلور	پلهی کریستالی
Crystallization	تبلور	به کریستالوون، کریستالگرتن
Crystal structure	بنية بلورية	پیکهاتهی کریستالی
Cupola furnace	فرن کوبولا، فرن الدست	کوورهی کوبولا، قازان: کوورهیهکی لوولهی ستوونی یه به کاردیت بو توانهوهی گشت ئاسنه تیرزاوهکان.
Current density	كثافة التيار	چری تهزوو
Curtain	حجاب	په ردهپوش
Cutter	فاطعة	برپر، بر
Cutting condition	ظرف القطع	هه لومه رچی برپن
Cutting edge	حد القطع	لیواری برپن، دهمه تیغ
Cutting flame	شعلة القطع	بلیسهی برپن
Cutting force	قوة القطع	هیزی برپن

Cutting forces analysis	تحليل قوى القطع	شیکردنه‌وی هیزه‌کانی برین
Cutting speed	سرعة القطع	خیرایی برین
Cutting time	زمن القطع	ماوهی برین
Cutting tools	عدد القطع	که‌رسته‌ی برین، ئامیری برین
Cylinder pressure gauge	مقیاس ضغط الاسطوانة	پیوه‌ری په‌ستانی لوله‌یی
Cylinder storage	خزن اسطوانة	کوگا‌کردنی لوله‌یی
Cylindrical grinding	تجلیخ اسطواني	چراخه‌ی لوله‌یی

D

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
Dabber	منقش	ستوونی نهخشانندن: ستوونیکی داره له دارشتنی قوم بو دروستکردنی شوینی نیړك له ناو قومهكه بهگاردییت.
Dabber welding	لحام منقش	لكاندنی نهخشانندن: بریتیه له پرۆسهی لكاندنی وردی كانزا له لیواره تهنگهكان. بهگاردییت بو دوبراره نوژنکردنهوهی ئهه و پارچانهی دووچارى داخورانی میكانیكى بونهتهوه.
Dabble	رش بالماء	ئاورشینکردن
Damage	تلف، ضرر	زیان، فهوتان
Damping	تخمید	دامراندن، داساكاندن
Dc-ac converter	محول تيار	وهچهرخینهری تهزوو
Dead zone	منطقة ميتة	ناوچهی مردوو
Decomposition	یتجزاء	پارچهکردن، شیکردنهوه
Deep drawing	سحب عمیق	قوول راکیشان
Deep penetration	تغلغل عمیق	قوول بهناوداچوون، قوول دازنین: بریتیه له ئهه دوورییهی كه كانزای لكاندن دهچپته ناو كانزای بنهپهت.
De-gassing	ازالة الغاز من معدن السائل	لابردنی گاز له كانزای شله: مانهوهی گاز له ناو كانزایی شله

		دەببىتە ھۆى دروستتوونى كەلئىنەى گازى و بۆرى ھەوايى. بە مەبەستى چارەسەر كىردن ماددەى مەنگەنيزو سىلىكۆنى تىدەكرىت بۆ يەگگرتن لەگەل ئۆكسىجىن و چوونە دەرەوہى بۆ سەر رووى كانزايى تواوہ.
Defect	عييب	خەوش، نەنگى، كەموكورى
Deflection	انحراف، انحناء	لادان، چەمانەوہ
Deformation	تشكيل، تشويه	شيوەگوپىن، شيواندن
Density	كثافة	چېرى
Dendrite	شجيرة	دارۆچكە، دەوہن: لە كاتى بەستنى كانزاي تواوہ بە ھۆى نارىكى تىكرى گەرمكردن و ساردكردنەوہ، بەستنەكە لە شيوہى دارۆچكە دەرەكەوئىت.
Deposited rate	معدل الترسيب	تىكرى نىشتن: برىتتە لە تىكرى توانەوہى ئەلكرۆدى لكاندن و نىشتنى لە شوئىنى لكاندنەكە لە شيوہى ماددەى پركەرەوہ.
Depth of cut	عمق القطع	قولايى برىن
Depth of fusion	عمق الانصهار	قولايى توانەوہ
Deoxidizing	ازالة الاوكسجين من الفولاذ	لابردنى ئۆكسىجىن لە پۆلا: مانەوہى گاز لە ناو پۆلاى شلە دەببىتە ھۆى دروستتوونى كەلئىنەى گازى و بۆرى ھەوايى. بە مەبەستى چارەسەر كىردن ماددەى مەنگەنيزو سىلىكۆنى تىدەكرىت

		بۇ يەكگرتن لەگەل ئۆكسىجىن و چوونە دەرەوہى بۇ سەر رووى پۇلاى تواوہ.
Design	تصميم	نەخشەريژى، نەخشە
Destruction	تدمير، اتلاف	تیکدان، شکاندن
Destructive test	فحص تدميري، فحص اتلافي	پشکين به خاپوورکردن، پشکين به فهوتاندن: له کردارى لکاندن و دارشتن چەند پشکيننيک ئەنجام دەدریت به مەبەستى گەران لەدواى نەنگى و خەوش، ئەنجامى پشکينهکه به فهوتاندنى نموونهکه تەواو دەبیّت.
Detachable joint	وصلة منفصلة	تیکبەستى هەلبەستراو
Detector	مکتشف، جهاز اکتشاف	پشکينهره، دۆزەرەوہ
Developing	اظهار	دەرخەر، دەرخستن
Deviation	انحراف	لادان: بریتیه له جیاوازی نیوان بەهای پیوان و بەهای راستەقینه، یا خود بریتیه له برى لادان له پیوان بهبى ئەوہى بههایهکهى بزانیّت.
Deviator	جهاز انحراف	ئامیری لادەر
Device	اداة، جهاز، ترتيب	ئامیر، ریکخەر
Diagonal cutting pliers	زردية قطع جانبيهة	پلايسى برینی تەنیشتی

Die	قالب، اسطمة	قەپىلك: پارچە پۇلايەكە بۇشايى تىادا دروستكراوه بۇ بەرھەمھىنانى دارپژەو زۆر جار لە دوو پارچە پىك دىت.
Die-casting	صب القوالب	تپرزاندن لە دارپژگە
Die draft angle	زاوية استدقاق القالب	گۆشەى لارى دارپژگە: بريتيه لە ئەو زەقيەى يان لاريەى لە ديوارى تەنشتەكانى بۇشاي قالب دروست دەكرىت بە مەبەستى ناسان دەرھىنانى نمونه.
Die electric dryer	مجفف القالب الكهربائي	وشكەرەوہى كارەبايى دارپژگە: جۆرىكە لە كوورە لە سىباكەى قوم بەكارديت بۇ سووركردنەوہو وشكردنەوہى نىرك بە ھوى كارەبا.
Die face	وجه القالب	رووى دارپژگە: رووى دارپژگە شيوہى پيوستى لەسەرى ھەلدەكەنرىت لە ريگای كارى دەستى.
Die forging	حدادة في القالب	ئاسنگەرى بە دارپژگە
Die life	عمر القالب	تەمەنى دارپژگە: دەژمىردرىت بە ژمارەى ئەو بەرھەمانەى تيايدا دروست دەكرىت پيش ئەوہى بۇشايەكەى ناوى لە سنوورى دياركراو لابادات.
Diffusion bonding	انتشار ترابطي	بلاوبوونەوہى تىكبەستى
Diffusion	انتشار، اسهاب	بلاوبوونەوہ، تەشەنەکردن

Dimension	ابعاد	دووریه‌کان، ره‌هنده‌کان
Direct – arc furnece	فرن القوس المباشر	کووره‌ی بلاچه‌ی راسته‌وخو: کووره‌یه‌کی کاره‌بایی‌یه بلاچه‌ی کاره‌با راسته‌وخو له نیوان دوو ئەلکترۆدو بار دروستده‌بیت بو تواننده‌وه‌ی ئاسنی پۆلا.
Direction of welding	اتجاه اللحام	ئاراسته‌ی لکاندن
Dirt trap	مصيدة كدارة	خه‌وشگره: له سیباکه‌ی قوم به‌کارده‌یت، ئەوه‌ش به دروستکردنی چالیک له ریگای تیپژاندنی کانزا بو نه‌هیشتنی پیسایی‌وخلت و خه‌وش بچیته ناو قالبه‌که له‌گه‌ن کانزای تواوه.
Disc clutch	قرص	کلاجی په‌پکه‌یی، گیری په‌پکه
Displacement	استبدال، ازاحة	گۆرپنه‌وه، ئالوگۆرکردن، لادان
Distance	مسافة	ماوه، دووری
Distinct level variables	متغیرات مستوی متمیز	گۆراوه‌کانی ئاستی به‌رچاو: بریتیه له ئەو گۆراوانه‌ی له پرۆسه‌ی لکاندن که ناتوانریت به‌شیوه‌یه‌کی به‌رچاو ده‌ستکارییان بکه‌ین به‌لکو به‌هه‌نگاوی تایبه‌ت. ئەو گۆراوانه‌ ده‌بیت باش هه‌لبژێردریت و له‌کاتی لکاندن جیگیرده‌بیت. وه‌کو قه‌باره‌و جووری ئەلکترۆدو جووری ته‌زووی کاره‌با.
Distortion	تشویه	شیواندن
Double shear	قص ثنائي	برینی دووانه‌یی

Double sided board	لوح مزدوج الجانب	تهخته‌ی دووولا: له سیباکه‌ی قوم به‌کار دیت، تهخته‌یه‌که له لایه‌کی نیوه‌ی سه‌روه‌ی نموونه و لایه‌که‌ی تر نیوه‌ی ژیره‌وه‌ی نموونه‌ی پیوه لکیندراوه.
Down-gate extension	تمديد مصب السباكة	دریژکردنی ریژگه‌ی دارپشتن: له سیباکه‌ی قوم به‌کار دیت ریگایه‌که بو دریژکردنی ریژگه‌ی دارپشتن تا په‌ستانی ستاتی زیده بکات بو کانزای تواوه.
Downhill welding	لحام نحو الاسفل	لکاندن سهره‌ره و لیژ
Downslope time	زمن خفض التيار	کاتی که مپوونی ته‌زوو
Drag angle	زاوية السحب	گۆشه‌ی راکیشان
Drag section	نصف سفلي للقالب	به‌شی ژیره‌وه‌ی دارپژگه
Draft	استدقاق	لاری دارپژگه: بریتیه له نه و لارییه‌ی یا زه‌قییه‌ی بو ته‌نیشتی دیواری بو‌شایی قالب ده‌کریت تا دارپژره به ئاسانی له نیو قوم دهریجیت.
Drawing	رسم هندسي، سحب	نیگارکردن، راکیشان
Draw spike	شوكة سحب	چه‌نگال، قولاب، چه‌تال: بزماریکه بو دهره‌ینان و راکیشانی نموونه له‌ناو قالبی قوم به‌کار دیت و کوتاییه‌که‌ی تیژه یان شیوه‌ی برغی هه‌یه.
Dressing tool	اداة تسوية	ته‌ختکه‌ره

Drilling	تثقيب	كرددهوى كونكردن، پرؤسهى سمين
Drill	اداة تثقيب	كونكه ره، بهريمه
Drop forging	حدادة بالطرق المتساقط	ئاسنگه رى داكهوتن
Drum	برميل	بهرميل
Drying furnace	فرن تجفيف	كوورهى وشكردنه وه
Drying shell	القشرة الجافة	تؤيكلى وشك
Ductile material	مواد مطيلية	ماددهى داكشان
Ductility	مطيلية	جيرى، داكشان
Dump box	صندوق قلاب	سهندوقى سهروؤيركه ر: له سيباكهى قوم بهكارديت، دهفريكه تيكه لهى قومى پيويست بو قالبكردى تيادايه، تهختهى نموونه له سه ر زاركى سهندوقه كه داده نريت و له گه ل سهرو ژيركردى به قوم داده پوؤشريت.
Duty cycle	دورة التشغيل	سوورپى به گرختن: بريتيه له كاتى دياركراوى به گرختنى ئاميرى لكاندن له به ره مهينانى تهزووييه كى دياريكراو.
Dynamic load	حمل دينامى	بارى ديناميكى

E

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
Eccentricity	لامركزي، اختلاف مركزي	جياوازه چهق
Echo chuck	اختبار بالصدی	پشكنين به زايله لهی دهنگ: جۆرپكه له پشكنين بۆ دارپژوهو شوینی لكاندن ئەنجامدهدریٲ به مه به سستی دۆزینه وهی ئەو نهنگیانهی له ناوه وهی ئیشه كه نه به بهكارهینانی شه پۆلی دهنگ كه له رینه وهی به رزی هه بیٲ. ئەم پشكنینه به ئامیری تایبهت ئەنجامدهدریٲ.
Edge	حافة ، طرف حاد	لێوار، تیژ په ر، تیژه سووچ
Edge distance	بعد الحافة	دوووری لێوار
Edge-joint	وصلة طرفية	تیکبه سستی جه مسه ری: جۆرپكه له كرداری لكاندن، به دانانی دوو پارچه كانزا بۆ لكاندن ئاماده كراو به شیوه یهك لكاندن جه مسه ری هه ردوو پارچه گۆشه یهك دروست بكات.
Effective length	طول مؤثر	دریژی کاریگه ر
Efficiency	كفاءة	چوستی
Ejector	لافظ	فریده ر، ده رئاژنه ر: ئامیریكه له دارشتنی قوم له ناو

		قالبی گانزایی داده نریست و به میکانیزمیکی تایبته تی به کار دیت بو دهرهینانی پارچهی دارپژره لهناو دارپژرگه دوای تهواو بوونی کرداری بهستنی گانزای تواوه.
Elastic curve	منحنی المرونه	چه ماوهی لاستیکی
Elasticity	مرونه	لاستیکی، نهرمه رهفتاری
Elastic limit	حد المرونه	رادهی لاستیکی
Elastic region	منطقه المرونه	ناوچهی لاستیکی
Electric furnace	فرن کهربائی	کوورهی کاره بایی: کوورهی کاره بایی بو به رهه مهینانی پولا، گانزای تیادا ده تویتته وه به هوئی نه و گهرمییهی که له بلاچهی کاره بایی نیوان نه لکترۆده کان و باره که دروست ده بیست.
Electrical conductivity of metals	توصیل کهربائی للمعادن	گهیه نهری کاره بایی گانزاکان
Electrical shock	صعقة کهربائیه	راته گاندنی کاره بایی
Electrical shock hazard	مخاطر الصعقة الکهربائیه	مه ترسی راته گانی کاره بایی، کاره بایی
Electrician tool set	مجموعه عده کهربائی	کوکرارهی نامیره کاره باییه کان
Electrode	قطب اللحام، سلك اللحام	نه لکترۆدی لکاندن، تیلی لکاندن: زور جور نه لکترۆد هه یه له کرداری لکاندن بلاچهی کاره بایی به کار دیت، وه کو نه لکترۆدی بهرگدار به هارارهی ده نکۆله یی

		رووكه شڪراوه وهكو ياريدهدهري تواندنهوه يا تيلي لكاندنى روت يا تيلي نه لكترودى كلور.
Electrode angle	زاوية قطب اللحام	گوشه نه لكترودى لكاندن
Electrode-carbon	فحم الكترودي	رهزوى نه لكترودى: بريتيه لهو ماددهى دهستدهكهويت له كلسكردى رهزوى كو، ورد دهكريتو دهكوليتو له گهل ماددهى بهيهكبهستن تيكهل دهكريت. دواتر له زير پالهپهستوى بهرز شيوهكارى دهكريتو وشك دهكريتوه.
Electrode feed system	نظام تغذية قطب اللحام	سيستمى ده خواردى نه لكترودى : بريتيه له سيستميك له كوورهى كارهابى بهكارديت بو گرتن و بهرزگردننهوهو نزمکردنهوهى نه لكترودهكان به شيويهكى هايدرولىكى يان ميكانيكى.
Electrode holder	ممسك قطب اللحام	دهستى نه لكترودى لكاندن
Electrode lead	موصل قطب اللحام	گهيهنهرى نه لكترودى لكاندن: بريتيه له كيبلى گهيهنهرى كارهبا، نه لكترودى به ناميرى لكاندن دهبهستتتهوه به مهبهستى گواستننهوهى تهزوى كارهبا له سهرچاوهى وزه بو بلاچهو

		گەرانبهوهى بۇ سەرچاوهى وزه جاريكىتر. له گهل هه لگري ئەلكتروڈو ئىشهكه سوورى كارهبايى تهواو دهكات.
Electrode low hydrogen	قطب منخفض الهيدروجين	ئەلكتروڈى نزمه هايدروژين
Electrode potential	جهد قطب اللحام	ئەركى ئەلكتروڈى لكاندن: ئەركى ئەلكتروڈى لكاندن دوو جۇرى ههيه وهكو جهمسهرى راستهوخۇ: ئىشهكه پۇزهتيفه (ئەنۆد Anode) و ئەلكتروڈى لكاندن نيگهتيفه (كاتود Cathode) له بارى ئاسايى بهكارديت. گهرميەكى زۆر بهرههه دييتو بۇ ئەلكتروڈى تيره گهورهه ئىشى ئەستورر باشه. دووهم جهمسهرى پيچەوانه: ئىشهكه نيگهتيفه (كاتود Cathode) و ئەلكتروڈى لكاندن پۇزهتيفه (ئەنۆد Anode) بۇ ئەلكتروڈى تايبهتى بهكارديت كه پيويستى به گهرميەكى زۆر ههيهو بۇ لكاندى پليتى تهنكى پۇلا باشه.
Electrolyte	منحل بالكهرباء، تحليل كهربائي	ئەلكتروليت، ئاراوى كارهبايى
Electron beam welding	لحام الحزمة الالكترونية	لكاندى تيريژى ئەلكترونى: برىتیه له پرۆسهى لكاندن به هوى تيريژى چر له ئەلكترونى

		<p>زۆر خیرا که دهردهچیت له کۆیلی پیچاوپیچ له ژیر ئهرکی کارهبایی بهرز. بهکاردییت له به یهگبهستنی پارچهی زۆر ئهستوور به ئاسانی، به بی بهکارهینانی گازی داپۆشین.</p>
Electro-slag welding	لحام الخبث الکهربائي	<p>لکاندنی (خهوش – کارهبا): بریتیه له پرۆسهی لکاندن به بهرهمهینانی گانزای لکاندن له گهه خلتیه و خهوشی تواوه که دهبیته هوی توانهوهی ماددهی پرکهروهو و رووی ئیشهکه. شوینی لکاندن به خلتیه و خهوش دادهپۆشرییت. بو لکاندنی رووی ئاسویی و ئاسن بهکاردییت.</p>
Electro-gas welding	لحام الغاز الکهربائي	<p>لکاندنی گاز- کارهبا: بریتیه له پرۆسهی لکاندن به بی پهستان به بهکارهینانی بلاچهی کارهبایی نیوان ئه لکترۆدی وهکو ماددهی پرکهروهوی بهردهوام و ئیشهکه. شوینی لکاندن به گاز دادهپۆشرییت. بو لکاندنی رووی ئاسویی بهکاردییت. شوینی لکاندنهکه سنورداره تهنیا بو لکاندنی تهنیشت یهک و شیوهی پیتی T دهستدهدات.</p>
Elementary	ابتدائي	سه رهتایی، دهستیکی
Element	عنصر	توخم
Elongation	استطالة	دریژبوون، کشان

Enclosed welding	لحام مغلق	لكاندنى داخراو
Endless	لانهاى	بى كوتا، بى پەر
Engagement angle	زاوية التعشيق	گوشه تىكهه لگيش
Entry-level welders	لحام مستوى اول	لكينهرى ئاستى دەستپىكى
Entry zone	منطقة دخول	ناوچەى چوونە ژوور
Environment	بيئة، محيط	ژینگە، دەوروبەر
Environmental protection	حماية بيئة	پاراستنى ژینگە، ژینگە پارىزى
Etching	اظهار	دەر خەر، دەر خستن
Excessive penetration	تغلغل مفرط	زیده به ناودا چوون
Execution	تنفيذ	جىبه جىكراو
Exit zone	منطقة خروج	ناوچەى دەر چوون
Expansion	تمدد	راكشان
Experience	الخبرة	ئەزموون، شارەزايى
Experiment	تجربة	تاقىکردنەو، ئەزموون
Experimental control	سيطرة تجريبية	دابىنکردنى ئەزموونى
Experimental design	تصميم تجريبي	نەخشەريزى ئەزموونى
Experimental error	خطا تجريبي	هەلەى تاقىکردنەوھى
Expert welders	لحام خبير	لكينهرى شارەزا
Explosive welding	لحام انفجاري	لكاندن بە تەقىنەوھ: جۆرىكە لە لكاندن بە برپىكى ديارىكراو لە ماددەى تەقىنەوھ

		روودەدات بۆ لكاندنې پارچەى زۆر ئەستوور له پۇلا له ئەنجامى خېرا بەرىهك كهوتنى پارچەكان.
External	خارجي	دەرەكى
Extrusion	عملية بثق	پرۆسەى داگوشين
Extrusion forging	طرق بالبتق	كوتكارى به داگوشين
Eye protection	واقية العين	چاو پاريز، دەمامك

F

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
Face plate	صينية مخرطة	سینی تۆرنه: بریتیه له پلپتیکی ئاسنی بازنهیی له مهکینهی تۆرنه ئیشی لهسهه دهبهستریت.
Facing sand	رمل الوجه، رمل المواجهة	قومی روو، قومی بهرهنگاربوون: بریتیه له قومیکۆ ورد دهپرژیندریتته سهه رووی نموونه له کاتی دارپژگهکردن بۆ نهوهی رووی دارپژه سافو لووس دهرپچیت.
Factor	عوامل	هۆکار، فاکتهه
Factor analysis	تحليل العوامل	شیکردنهوهی هۆکارهکان
Factor effecting	عوامل مؤثرة	هۆکاری کاریگهه
Factor of safety	عامل الامان	هۆکاری دلنیایی، فاکتهه تهناهی
Factory maintenance	صيانة معمل	گرددوگۆکردنی کارگه
Failure	فشل، انهيار	ههههس هینان
Failure analysis	تحليل الانهيار	شیکردنهوهی ههههس هینان
Failure stress	اجهاد الانهيار	فشاری ههههس هینان
Fastener	تثبيت	جیگیرکردن
Fatigue	الکلال	ماندو بوون، شهکهتی
Fatigue limit	حد الکلال	راهی ماندو بوون
Fatigue resistance	مقاومة الکلال	بهههگری ماندو بوون

Fault	عطل ، عيب	په ككه و تن، نهنگى
Feed	تغذية	دهر خوار ددان
Feeder	مزودة، مغذي	دهر خوار دهر: بريتيه له كردارى دهر خوار دنى بوشايى دارپژگه به كانزاي تواوه له كاتى به ستن و پووكانه وهى كانزا. ههروهه دهبيتته جيگاي كوپونه وهى هه موو ئه وخه وش و نهنگيانه ي پهيدا دهن دوور له دارپژه.
Feeder head	راس تغذية	سهرى دهر خوار دهر، سهرى خواراكدهر: بريتيه له گهنجينه ي كانزاي تواوه بو دهر خوار دنى بوشايى دارپژگه به كانزا كاتى به ستن رووده دات و كانزا دهپوو كيتته وه.
Feeler gauge	مقياس تحسسي	پيوانه ي هه ستيار، فيلس: ئاميريكى پيوانه يه بو پيوانى پانى بوشايى دوولا به كار ديت، به تايبه تى له ريكخستنى بوشايى چه گوشه كانى ئوتوموبيل.
Fettling	تهذيب المصبوبات	پووخته كردنى تيرژاوه: كردارى برينى زيده كانزاي دروست بوو له تيرژاوه و زيده ي ريژگه ي كردارى دارپشتن.
Fiber	الياف	ريشال، فايبر
File	مبرد	بربهند، مه وره د
Filler metal	معدن الحشوة، معدن التعبئة	كانزاي ناوه خن، داگرتن، كانزايى پر كه ره وه:

		بریتیه لهو کانزاییه ی بۆ پرکردنه وهی شوینی لکاندن به کاردیت.
Filler rod	قضیب لحم	تیلی لکاندن، تیلی ناوهخن
Fillet	شریحی	تویزالی
Fillet weld	لحم زاوی	لکاندن گۆشهیی: جۆریکه له کرداری لکاندن، به دانانی دوو پارچه کانزا بۆ لکاندن ئاماده کراو به شیوهیهک لکاندن جه مسهری ههردوو پارچه گۆشهیهک دروست بکات.
Film	غشاء	تویزالی
Fine adjustment	اداة ضبط دقیقة	ئامیری زهفتی ورد
Fine aggregate	خلط دقیق	تیکه لهی ورد: بریتیه له تیکه لهی قومی زۆر ورد له گهڵ مادهی یه کگرتن به ریژهی ۵% له دارشتنی تویکی به کاردیت، دوای گهرمکردن رهق ده بییت و تویکیک دروست دهکات له رووی سه رهوهی نمونه. به دوو تویکل یهک دارپژگه پیکدههینیت.
Fineness number	رقم النعموة	پلهی وردیتی، نه رمی: بریتیه له ژماره ی به بی یه که، نه رمی و وردی قومی به کارهاتوو له دارپژگه کردن نیشاندهدات.
Fine particular	دقائق ناعمة	ووردیلکه وردهکان
Finishing	تشطیب، انهاء	سفتکردن
Firebrick	طوب حراري	که رپوچی گهرمی، خشتی ناگرین:

		بریتیه له جوړیک له خشت، بهرگری پلهی گهرمی بهرز دهگریټ به بونی بلیسهی ئاگرو گازه گهرمهکان. له کوورهی توانهوهی کانزاو چارهسهرکردن به گهرمی بهکاردیټ.
Fire cement	اسمنت حراري	چیمهنتوی گهرمی
Fireclay	طفال حراري	قوری گهرمی: بریتیه له جوړیک له قوری گهرمی له ناوپوشکردنی کوورهی کانزا توانهوهو کوورهکانی تر بهکاردیټ.
Firecracker welding	لحام مفرقة نارية	لکاندنی تهقهمنی ئاگری
Fixture	ترکیبة تثبیت	پیکهوهنانی چهسپانندن، ئامپری جیگرکردن: زور جار بو گرتن و گیرگرتنی کاری تایبته پیکهوهنانی تایبته دروست دهکریټ.
Flakes	شقوق هایدروجینیة	درزی هایدروچینی
Flame	لهب، شعلة	بلیسه، گر: بریتیه لهو بلیسهی له سووتانی چهند جوړه گازیک وهکو ئهسیتیلین و گازی سروشتی و گازی هایدروچین لهگهل گازی ئوکسجین پهیدا دهبیټ لهگهل بریکی زور له گهرمی که یارمهتی لکاندنی کانزایی جوړاوجور دهدات.

Flame characteristics	خواص اللهب	تایبہ تمندیی بلیسہ
Flame cone	مخروط اللهب	قوچہ کی بلیسہ، قوچہ کی گر: له نه نجامی سووتانی گازی سوتمه نی له گه ل ئوکسجین بلیسہ یه کی شیوه قوچہ کی دروست ده بیت و به گوپینی ریژہی گازی نه سییتیلین دریژی و رهنگی ده گوپردریت.
Flame core	قلب اللهب	ناو جهرگه ی بلیسہ، ناو جهرگه ی گر: بریتیه له و شوینه ی بلیسہ که وا زورترین پله ی گهرمی ده دات له کاتی لکاندن ی گازی.
Flame cutting	قطع باللهب	برین به بلیسہ، برین به گر: کرداری برینی پارچه کانزاییه کان به به کارهینانی ئاگری دروست بوو له سووتانی گازی نه سییتیلین له گه ل گازی ئوکسجین و به به کارهینانی مه شخه لی تایبته به برین.
Flame furnace	فرن لهبی	کووره ی گردار
Flaming	حرق زیوت التهدیب فی القالب	سووتانی روئی پوخته کردنی دارپژگه
Flange	شفه	فله نجه، په پکی لیودار
Flash	ومیض	گلپه، تروسکه، بریسکه
Flash arc	فوس ومضی	بلاچه ی بریسکه دار
Flash back arrestors	موقف ارجاع الومیض	له مپهری گه رانه وه ی گلپه: بریتیه له پیکهاته یه ک له

		<p>لكاندنى گازی به کار دیت به مه به سستی ریگرتن له گه رانه وهی گلپه ی ئاگر بو ناو بوتلی گازی ئه سیتیلین.</p>
Flash butt welding	<p>لحام ومضی تناکبی</p>	<p>لكاندنى بریسکه داری که لله یی: له م لکاندنه دوو پارچه زور له یهک نزیك ده کرینه وه به بی فشار خسته سهریان، کاتی ته زووی کاره بایی له نیوانیان تیده په ریته هر دوو پارچه گهرم دهن له گه ل بوونی گلپه ی ئاگر. کاتی پله ی گهرمی ده گاته ئاستی کوتان ته زووی کاره بایی ده بریت و فشاریکی دهره کی ده خریته سهری تا لکاندنه که ته واو ده بیت.</p>
Flask	<p>صندوق قولبة</p>	<p>سهندوقی دارپژگه کردن، که مؤله: بریتیه له په یکه ریکی شیوه لاتهریب یان بازنه یی تیایدا شیوه کاری له دارپژگه ده کریته چونکه به جوریک نه خشه کاری بو کراوه که کوتانی قومی ناوی بگریته خو ی. له کانزا یان دار دروست ده کریته و له دوو بهش یان زیاتر پیک دیت.</p>
Flat belt drive	<p>سیرمسطح لنقل الحركة</p>	<p>قایشی ته خته یی جووله گواستنه وه</p>
Flat chisel	<p>اجنة مفلطحة</p>	<p>سومبه ی ته خته یی</p>
Flat nose cutting pliers	<p>زردیه قطع ذات حافة مسطحة</p>	<p>پلاسی برینی که پوو ته خته</p>

Flat surface	سطح مستوي	رووتەخت
Flat weld	لحام مستوي	لكاندنى رووتەخت
Flaying chips	قطع معدنية متطايرة	پەلبىسى كانزايى پەرزبوو
Flexible	مرن	شلك
Flexible coupling	قارنە قابىلە للثنى	تىك بەستى شلك
Floating mandrel	قضييب تشكيل داخلي حر	مىلى شىۋەكارى سەربەخۇ، ماندرىلى شىۋەكارى
Flooding	غمر	بە ئاۋ داپۇشىن، تىھەلكىشان
Fluditiy	مىوعە	شلەۋەبوو، شلىتى، داشلان
Flue	مصرف الغازات	گاز رواندن، كولىخان: لە كوورە بەكاردىت، برىتتە لەو رىجكانەى گازى پىادا تىدەپەرىت دواى دەرچوونى لە ژوورى سوتان بۇ كولىخان.
Flux	صهيرة اللحام	تۆزى لكاندن، يارىدەدەرى تواندەنەو، فلاكس: برىتتە لە تۆز يان ھارپراۋەى لە چەند ماددەى دەنكۆلەيى پىكھاتوو ۋەكو سلىكۆن داي ئۆكسايىدو كالىسىۆم ئۆكسايىدو ئەلەمنىۆم داي ئۆكسايىدو فوسفاتو كىرىت.... ھتد رووپۇشى تىلى لكاندن دەكات. سوودى يەكجار زۆرە بۇ كردارى لكاندى بلاچەى كارەبايى.
Flux-cored arc welding	لحام القوس الصهور المجوف	لكاندنى بلاچەيى بە تىلى ئەلكترۇدى كلۆر

Flux cutting	قطع بالمصهور	برپین به هارپراوهی توانه وه،
Flux hopper	قمع المصهور	رهحته تی توژی لکاندن: بریتیه له به شیک له ئامیری پرۆسه ی لکاندن ی بلاچه ی دایووشراو. توژو هارپراوه ی یاریده ده ری توانه وه ئاراسته ی شوینی لکانده که ده کات به مه بهستی پاراستی له ئۆکساندن.
Flux recovery unit	وحدة استرجاع المصهور	یه که ی گیرانه وه ی توژی لکاندن: بریتیه له یه که ی گیرانه وه و دوباره به کارهینانی نه و به شه ی له توژی لکاندن که نه توایته وه و شیوه و تایبه تمه ندییه کانی نه گوژراوه له لکاندن ی بلاچه ی دایووشراو به کاردیت.
Flywheel	دولاب تنظیم السرعة	فلایویل، په پکه فریوه
Foam	رغوة	کهف، کهفاو
Foil	صفیحة	ته نه که
Follower	تابع، ترس تابع	په پره و، زریی په پره و
Forger	حداد	ئاسنگهر
Forging	حدادة، طرق	کرداری ئاسنگه ری: کرداری شیوه سازکردن به شیوه یه کی له ناکاو بو پارچه ی کانزا له دۆخی نه رمی به فشار خستنه سه ری.
Forge furnace	فرن حدادة	کووره ی ئاسنگه ری: بریتیه له کووره ی ئاسنگه ری، به کاردیت بو گهرم کردنی ئاسن تا

		پلەى سۈور ھەلگەران و ئامادەکردنى بۆ پياكىشان يا کوتان.
Forging rolls	دراڧيل طرق	باگردينى ئاسنگەرى، مىلى پانکردنەوہ
Forge welding	لحام بالضغط	لکاندن بە پيداگيشان، لکاندى بە کوتان: جۆرىكە لە لکاندن، بە بەرزکردنەوہى پلەى گەرمى شوينى ئەو پارچانەى پيوسته بەيەگەوہ بەسترين تا دەگاتە بارى ھەويرى و ئاراستەکردنى پەستان لە کاتى کانزاييەگە دەبەستيت.
Form	شکل	شيوہ، روالەت، فۆرم
Formula	معادلة، صيغة	ھاوگيشە، ريسا
Forming machine	ماكنة تشكيل	مەكینەى شيوہسازى، شيوہكارى
Foundry	سباكة، مسبك	دارپشتن، دارپشتگە
Fracture point	نقطة كسر	خالى شكاندن
Free cutting steel	صلب سهل القطع	پۆلاى ئاسان برين
Frequency distribution	توزيع تكراري	دووپاتکردنى دابەشكراو
Friction	احتكاك	ليكخشان
Friction clutch	قابض احتكاك	گيرى ليكخشان
Friction stir welding	لحام بجركة الاحتكاك	لکاندن بە جوولەى ليكخشان: جۆرىكە لە لکاندن بە ليكخشاندى بۆ دوو پارچەى تەنيشت يەك بە ھۆى گەرمى

		<p>ليكخشاندن و لادانى ماددهى پلاستيكى كه له ئه نجامى خولانه وهى ئاميريك به خيراييهكى يه كچار زورو گوزهرانى به دريژاي پهيوهسته كان.</p>
Friction welding	لحام بالاحتكاك	<p>لكاندن به ليكخشان: لهم جوړه لكاندنه گهرمى پيدا دهبيت له ئه نجامى ليكخشاندى دوو رووى به ريه ككهوت له ژير فشارى دهره كى و هيژى ليكخشاندى، كاتى پلهى گهرمى دهگاته پلهى توانه وه جوولهى نيوانيان راده گيريت له گهله مانه وهى فشارى دهره كى تا لكاندنه كه ته واو دهبيت.</p>
Fuel gas for welding	وقود غازي للحام	<p>سووته مهنى گازى بو لكاندن: بريتيه له پرؤپان و پرؤپيلين و بوټان له ئه نجامى پالوتنى نهوت به رهم ديت. گرده گريت و بى بوټه و ژهر اوى نيه. پلهى گهرمى بليسه يان كه متره له ئه سىتيلين به لام گهرمى سووتانيان زيده تره و له شيوه تهنياو به تيكه له له گهله ئيثلين دهسته كه ویت.</p>
Fuel gas for cutting	وقود غازي للقطع	<p>سووته مهنى گازى بو برين</p>
Fundamental element	عناصر اساسية	<p>توخمه بنه رته يه كان</p>

Furnace	فرن	كووره
Furnace brazing	فرن لحام بالنحاس	كوورهى لكاندى مس: ئەم جوۆرە لكاندە ئەنجام دەدریٹ بە دانانى پارچەى خاویڭ لە ناو كووره. ئەو پارچانە یەكدهگرن لەگەڵ ماددەى پرکەرەوهى كە لەسەرى یا لە تەنیشتى دادەنریٹ لە شیوهى سلك یا كانزای تەنك یا خەوش یا تۆز یا هەویر لە ماددەى مس.
Furnace charge	شحنة الافران	بارگەى كووره
Furnace flue	مدخنة الافران	كولخانى كووره، توونى كووره
Furnace hearth	مجمرة الفرن	ئاگردانى كووره: بریتیه لە بەشى ژیرەوهى كووره كانزای تواوهى تبادا كۆدەبیتەوهو بە خشتى گەرمى داپۆشراوه.
Furnace lining	بطانة الفرن	ناوپۆشى كووره
Furnace slag	خبث الفرن	خلتەو خەوشى كووره، سەرکەفى كووره: لە ئەنجامى تواندەوهى كانزای جوۆراوجۆر خلتەو خەوش لە سەر رووى كانزای تواوه پەیدا دەبیت كە چرپەكەى كەمترە لە كانزاو پیش تپۆزانى پيوستە لابىردیٹ.
Furnace soldering	فرن لحام بالقصدير	كوورهى لكاندى زنگ: ئەم جوۆرە لكاندە ئەنجام دەدریٹ بە دانانى پارچەى خاویڭ لە ناو كووره. ئەو پارچانە

		یەكسەگەرن لەگەڵ ماددەى پرکەرەوہى كە لەسەرى یا لە تەنیشتى دادەنریت لە شیۆهى سلك یا كانزای تەنك یا خەوش یا تۆز یا ھەویر لە ماددەى زنك.
Fusible	انصهاري	توانایی توانەوہ
Fusibility	قابلية الانصهار	توانایی توانەوہ
Fusing agent	مساعد صهر	ياریدەدەرى توانەوہ: لە کاتی بەگرخستنى کوورەى توانەوہى كانزا ماددەى بەردى قسلى تیدەگریت وەكو یاریدەدەرى توانەوہ بە مەبەستى كۆکردنەوہى خلتە و خەوش چونكە چرپەكەى كەمترە لە كانزاو بەناسانى جیادەكریتەوہ.
Fusion	صهر	توانەوہ
Fusion line	خط الصهر	ھێلى توانەوہ
Fusion welding	لحام بالصهر	لكاندن بە توانەوہ: بریتىە لە كەردارى بە يەك گەياندنى بەرجەستەى كانزایى بە بەكارھێنانى وزەى گەرمى كە سەرچاوەكەى تەزووى كارەبایە یا گاز سوتاندنە بۆ تواندنەوہى كانزا بە بى فشار خستنە سەر.

G

English Index	فهرس عربي	فهره نگی کوردی
Gage length	طول المقاس	گیچی دریزی
Galvanic cell	خلية جلفانية	خانهی گه لغانی
Galvanizing	جلفنة	گه لغانه کردن
Gap	فسحة، ثغرة	بوڤایی
Gas generator	مولد الغاز	به ره مهینی گاز: چه ند جوړیکه و شیوهی نه خسه کاری جیاوازه، بو به ره مهینانی گازی نه سیتیلین له کارلیککردنی به ردی کاربیدی له گه ل ناو به کار دیت.
Gas igniter	مشعل الغاز	شقاره تهی گازی
Gasket	طوق لمنع التسرب	گازکیټ، دزه ریگر، گازگره
Gas lighter	قداحة غاز	چرای گازی
Gas mask	قناع واقی من الغازات	دهمامکی گازی
Gas metal arc cutting	قطع القوس الغازي المعدني	برینی بلاچهیی (گاز- کانزا) (میک)
Gas metal arc welding MIG	لحام القوس الغازي المعدني	لکاندنی بلاچهیی (گاز- کانزا) (میک): جوړیکه له لکاندنی بلاچهی کاره بایی، بلاچه که له نیوان ئه لکترودی کانزایی به کار بهر له شیوهی تیلی لوول دراوو ئیشه که دروست ده بیټ. شوینی لکاندنه که

		بە گازە سستەكان دادەپۆشریت وەكو گازى ئارگۆن و هیلیمۆم دووهم ئۆكسىدى كاربۇن. بە كاردیت بۆ لكاندى ئاسنى كاربۇنى.
Gas pocket	جیب غازى	گىرفانە ھەوا
Gas porosity	مسامیة غازیة	كونیلەى گازى، فشەلى گازى: بریتیه له كونیلەى گازى له ناوہوى دارپژرە یان شوینی لكاندن پەیدا دەبیت بە ھوى گازە تواوہکانى ناو کانزای تواوہ یا بەھوى ئەو گازو ھەئەمەى له سوتانى قوم پەیدا دەبیت.
Gas shielding	تغطیة بالغاز	داپۆشین بە گاز
Gas shielding efficiency	فعالیة تغطیة بالغاز	کاریگەرى داپۆشین بە گاز
Gas torch	مشعل غازى	مەشخەلى گاز
Gas tungsten arc welding TIG	لحام القوس الغازى التنکستى	لكاندى بلاچەى (گاز- تەنگستن) (تىك): جۆرىكە له لكاندى بلاچەى کارەباى، بلاچەگە له نیوان ئەلکترۆدى تەنگستن و ئیشەگە دروست دەبیت. شوینی لكاندەگە بە گازە سستەكان دادەپۆشریت وەكو گازى ئارگۆن و هیلیمۆم دووهم ئۆكسىدى كاربۇن. بە كاردیت بۆ لكاندى ماددەى تەنك تا ۷ ملمو ئەو کانزایانەى رەقن و سەختن بۆ لكاندن وەكو دارشتەى

		ئەلەمىيۇم مەگنىسىيۇم. تا 6۱۰۰ م پلەى گەرمى بەدەست دىنئىت.
Gas welding	لحام غازي	لكاندنى گازى: جۆرئىكە لە لكاندن بە توانەوہو گەرمى پئويست لە سووتاندنى گازەكانى سوتەمەنى لە ناو گازى ئۆكسجىن دەستدەكەوئىت. بؤ لكاندنى ئەو پلئتانەى ئەستوورىان كەمە بەكاردئىت. پلەى گەرمى دەگاتە ۳۵۰۰ م.
Gate	مصب	رئزگە: رئزگە لە دارشتنى قومى بەكاردئىت، كانزاي تواوہى پئادا دەروات بؤ ناو بؤشايى دارئزگە بە مەبەستى دروستكردنى تئپرئاوہ.
Gauge	مقياس	پئوانە، گئچ
Gear	ترس، دشلي	ددانەدار، دئشلى
Gear box	صندوق التروس	سەندوووقى دئشلى
Gear train	مسلسلة تروس	زنجىرەى دئشلى
Gear train mechanism	مسلسلة تروس	مئكانزمى زنجىرەى
Gear wheel	عجلة مسننة	پئچكەى ددانەدار، رەورەوہى ددانەدار
General mechanical ventilation	تهوية ميكانيكية عامة	هەوا گۆرکئى مئكانئكى
Gib head-key	راس خابور تثبیت	سەرە كئلى چەسپاندن
Glass fiber	زجاج الفايبر	فایبەرگلاس

Globule metal transfer	انتقال كروي للمعدن	گواستنه وهی كانزا به شیوهی گویی: جوړیکه له گواستنه وهی كانزایی تواوه و په رژیوونه وهی له پرؤسهی لکاندنې بلاچه یی به هوی هیزی بلاچهی کاره بایی کاتی ته زووی کاره بایی بهرز به کار دیت. بو لکاندنې پارچه كانزایی نه ستوور ده سته دات. خیرایی لکاندن و چوونه ناوه وهی باشتر ده کات.
Gnarl	عقدة في الخشب	گری دار
Goggle	نظارات واقية	چاویلکه ی پاراستن
Governor	منظم	ریکخهر
Gradient	تدرج	پله ی هه ورازی
Grain	حبیبة	دهنکوله، دهنکؤکه
Granular	حبیبي	دهنکوله یی، دهنکؤکه یی
Graph	رسم بیاني	گراف، وینه
Graphite	رصاص اسود، غرافیت	گرافیت، قورقوشمی رهش: نه و ماده دیه به کار دیت له دروستکردنی بوته ی توانه وهی كانزا و دروستکردنی نه لکترؤدی کاربونی.
Gravity die casting	صب قوالب بالتناقل	تیرزانی دارپژگه به هوی کیشی زهوی: بریتیه له ریگه ی تیرزانندی كانزای تواوه به بی پالپه ستو بو ناو دارپژگه به پالپستی هیزی کیشکردنی زهوی. نه م جوړه له دارپستن به هوی دارپژگه ی كانزایی

		ئەنجام دەدرېت بۇ دارشتنى ئەلەمنىۈم ئاسنى قوم بە مەرجى ئەستوورى دىۋارى دارپىژە لە ۲,۵ ملم كەمترنەبېت.
Grease gun	مسدس التدهين	دەمانچەى چەورکردن
Grease	دهن	چەورى، گرىس
Green sand	رمل الاخضر	قومی سەوز، لى سەوز: قومی كوارتز لەگەل ماددەى يەكگرتن و ئاوتىكەل يەك دەكرېت، ئەو پىكھاتەيە رەنگى سەوز دەبېت پېش وشكبوونەوہى.
Green sand core	لباب رمل الاخضر	نېركى قومی سەوز، نېركى لى سەوز
Grinding	تجليخ	كۆسەرە
Grinding machine	ماكنة تجليخ	مەكىنەى كۆسەرە
Grinding wheel	حجرتجليخ	بەردى كۆسەرە
Groove	حز	كەندې، تلىش، كەلېنە: ھەر كاتى دوو پارچە كانزای ئەستوور نامادەبكرېت بۇ لكاندن، جەمسەرەكانيان پېويستيان بە چاكکردن دەبېت لە شېۋەى كەندې.
Groove angle	زاوية حز	گۆشەى كەندې
Groove face	وجه حز	رووى كەندې
Guard	حاجز	بەربەست
Guide	مسطرة، دليل	راستە، رېبەر
Gun angle	زاوية مسدس	گۆشەى دەمانچە

H

English Index	فهرس عربي	فهرههنگی کوردی
Hacksaw blade	تیغ منشار معدنی	تیغی مشاری ئاسنی، ههپه
Hacksaw frame	اطار منشار معدن	چپوهی مشاری ئاسنی
Hair line crack	شقوق شعریة	دهرزى داوهموو
Half pattern	نصف قالب السبك	نیوه دارپژگه
Hammer	مطرقة	چهگوش، کوتهك
Hammer head	راس المطرقة	سهره چهگوش: بریتیه له بهشی جوولاهه یاخود بهربوهوه له پهستیینهه.
Hand cart	عربة يد	ئارهبانهی دهست
Handling	مناولة، تداول	هینان و بردن
Hand moulding	قولبة باليد	دارپژگهکردنی دهستی
Hardness	صلادة	سهختی، سهرت
Hardness scale of sand	مقياس الصلادة للرمل	پپوانهی سهختی قوم: ئهم پپوانه له سهه رووی قومی دارشتن ئهههجام دهدریت دواى ئامادهکردنی له ناو دارپژگه به مهبهستی زانیی توندی قومهکه و یهگگرتنی و توانای هههگرتن و جیگورپینی.
Hand saw	منشار يدوي	مشاری دهستی، برهکی دهستی
Hand tools	عدد يدوية	کههستهی دهستی

Hand rammer	مدك يدوي	كوتەكى دەستى: لە دارشتنى قوم بەكاردېت، ئامپىرىكى دەستى يە بۆ كوتانى قوم لە ناو سەندوقى دارپۇزگە.
Hard	صلد	سەخت
Hardenability	قابلية على التصليد	توانايى سەختبوون
Hardening	تقسية	سەرتكردن، سەختكردن
Hard facing	تصليد السطح باللحام	روو سەرتكردن بە لكاندن
Hardhole(plug)	فتحة مسدودة	زاركى داخراو: زاركى تىپۇزاندن لە كوورە كاتى كانزاي بەستوو ياخود خلتەو خەوش دەى گرىت.
Hardwood	خشب صلب	دارى سەرت، دارى سەخت: دارى رەق: وەگو دارى ساجو الزان باشتىن جوورى دارە چونكە شى و مؤرانە كارى لىناكات بە ھوى بوونى مەواددى چەورى تىايدا.
Harmonic	توافقي	ھارمۇنى
Headstock	غراب الرأس في المخرطة	قەدى چەسپاوى تۇرنە
Hearth	مجمرة، موقدة	ئاگردان: برىتىيە لە بەشى ژىرەھەى كوورە كەوا كانزاي تەواھەى تىادا كۆدەبىتەھەو بە خشتى گەرمى داپۇشراوھ.

Heat affected zone	منطقة تآثر الحرارة	ناوچهی کاریگه‌ری گهرما
Heat distribution zone	منطقة توزیع الحرارة	ناوچهی دابه‌شکردنی گهرمی: دواى نه‌نجامدانی پرؤسهی لکاندن، شوینی ته‌نیشته لکاندن گهرمی کارى لی‌ده‌کات گهرمی‌گه‌ش له‌سه‌ر ناوچه‌که دابه‌ش ده‌بیته.
Heat exposure	تعرض حراري	تووشهاتنی گهرمی
Heat generation	تولید حرارة	به‌رهمه‌ینانی گهرمی
Heat source	مصدر حراري	سه‌رچاوهی گهرمی
Heat treatment	معاملة حرارية، معالجة حرارية	چاره‌سه‌ری گهرمی
Heavy casting	مسبوكة ضخمة	داریژهی زل
Heavy construction	تراکيب ضخمة	پیکهاتهی زل: بریتیه له پیکهاتهی زل وهک تونیل و ویستگهی کاره‌باو پردی ناسنی و عه‌مباری گه‌ورهی ماددهی کیمیاوی و جه‌ستهی پاپؤر که به ریگای پرؤسهی لکاندن دروست ده‌کریته.
Heavy section	قاطع ثقيل	پارچهی گه‌وره
Helical spring	نابض حلزوني	سپرینگی لوولپیچ
Helmet	خوذة	خوده، کلاوه
High energy beam welding	لحام الحزمة فائقة الطاقة	لکاندن تیریژی ووزهی هه‌ره‌به‌رز

High furnace bosh	المقرى	بۆشايى كووورەى بەرز: بريتيه له و بەشە قوچەكەى كوورەى بەرز كەوا شوپنى توانەوەى كانزا پيكدەهييت.
Hinge	مفصل	چومگە
Hinged joint	وصلة مفصلية	تيكبهستى چومگەيى
Hoist	رافعة	هەلگەر، بەرزكەرەو، كرین
Hoisting cable	كبل الرفع	كيبلى هەلگەر، پەتك: بريتيه له كيبلى بەكارهاتوو له كوورەى بەرز بۆ بەرزكردنەوەى بار هەلگەرەكان بۆ سەرووی كوورەو هيئانە خوارەوەى بە بەتالى.
Hoisting winch	ونش الرفع	هەلگەر، بەرزكەرەو، كرین، وينچ: بريتيه له كرینی بەكارهاتوو له كوورەى بەرز بۆ جولانەوەى كيبلى بەرزكردنەوەى بارەلگەرەكان بۆ سەرووی كوورە.
Hoist lift magnet	مغنطيس رفع ناقل	موگناتيسى بەرزكەرەو: موگناتيسى بەكارهاتوو بۆ گواستنەوەى كەرەستەى خاوو سيكراپ بە هۆى كيشكردنى موگناتيسى.
Holding cable	كبل المسك	كيبلى گيرە: بريتيه له كيبلى بەكارهاتوو له كوورەى بەرز بۆ بەرزكردنەوەى بار هەلگەرەكان بۆ سەرووی كوورە.
Holding furnace	فرن تخزين	كوورەى گەنجينه: بريتيه له كوورەيهك وەكو گەنجينه بەكاردیيت بۆ كانزای

		تواوه پېش تېرژانى بۇ ناو قالبى دارپشتن.
Hollow	مجوف	كلور، ناو بۇش
Hollow casting	مصوبه جوفاء	تېرژاوهى كلور، تېرژاوهى ناو بۇش: بۇ بهرهمهينانى تېرژاوهى لوولهيى بۇش، دارپشتنى ودهرنانى چهقى بهكارديت.
Hollow shaft	عمود مجوف	ئەستونى كلور، ئەستونى ناو بۇش
Homogenous	متجانس، متشابهة	هاوچەشن، وەگويەك
Homogenizing anneal	تلدين مجانس	نەرمکردنى سازا، قايمکردنى هاوچەشن
Hopper	قمع	رەحەتى
Horizontal weld	لحام افقي	لكاندنى ئاسويى
Horn gate	مصب بوقي	رېژگەى شېوه شەپپورى، ھۆرنى: لە دارپشتنى قوم بەكارديت، بريتيه لە ئەو رېژگەيهى لە شېوهى شەپپورى دروستكراوه كە كانزاي تواوهى پيادا دەروات تا قالبەكە تېك نەچېت.
Hot forming	تشكيل حار	شېوهكارى گەرم
Hot gas welding	لحام غازات حارة	لكاندنى گازى گەرم
Hot tear	تمزق ساخن	دراى گەرم: بە ھۆى روودانى فشار كاتى كانزايى تواوه دەپووكيئەووهو دواى بەستنى درزى ورد دياردەكەوييت لە شېوهى دراى گەرم.

Hot-wire welding	لحام السلك الساخن	لکاندنئ لکترؤدی گهرم: بریتیه له لکاندن به گهرمکردنی ئهلکترؤد پیش وهخت به مه بهستی خیراگردنی کرداری توانه وه.
Hot worked	مشکل علی ساخن	گرخستنی گهرم: به گرخستنی کانزا به شیوهی میکانیکی له پلهی گهرمی بهرز.
Housing	تبییت	قه باغ کردن
Hub	صرة (العجلة)	ناوهندی تایه
Humidity sand tester	فاحص رطوبة الرمل	پشکینه ری شیئی قوم: ئامیریکی کلاسیکی یه بو دهستنی شانکردنی پلهی شیئی قوم.
Hydro-forming	تشکیل هایدرولیکی	شیوه کاری هایدرولیکی



English Index	فهرس عربي	فهرهنگی کوردی
Impact	صدمة	به‌رکه‌وتن، تامپۆن، ته‌کان
Impurity	شوائب	خلتنه‌وخه‌وش، سه‌رکه‌ف
Inaccuracy	عدم الدقة	نه‌بوونی وردی
Incidence	مدى الحدوث، وقوع، سقوط	مه‌ودای کارلیکردن
Inclined angle	زاوية مائلة	گۆشه‌ی لار، گۆشه‌ی خوار
Inclined turning	خراطة مائلة	تۆرنه‌ به‌لاری، تۆرنه‌ به‌خواری
Inclusion	احتواء، شوائب	خلتنه‌وخه‌وش، به‌ناواخن کردن
Incomplete fusion	انصهار غير كامل	توانه‌وه‌ی نا ته‌واو
Index	دليل	پێرست، ئیندیكس
Indicator	مؤشر	نیشانده‌ر
Indirect arc furnace	فرن قوس غير مباشر	کووره‌ی بلا‌چه‌یی ناراسته‌وخۆ: کووره‌ی کاره‌بایی تیایدا بلا‌چه‌ی کاره‌بایی دروست ده‌بیت له‌ نیوان دوو ئەلکترۆد، گه‌رمی له‌ شوینیکی بـچـووک کۆده‌بیتـه‌وه‌ بـۆ توانده‌وه‌ی ئەه‌و کانزایه‌ی پێویسته‌.
Induction brazing	لحام حثي بالنحاس	لکاندنی موگنه‌کار به‌ مس: گه‌رمی بۆ ئەم جووره‌ لکاندنه‌ ده‌سته‌ده‌که‌وێت له‌ به‌رگری ئیشه‌که‌ بۆ ره‌تبوونی ته‌زووی کاره‌با. ئەه‌و

		پارچە يا پەيوەستە لە بواری تەزووی گۆراو دادەنرێت بە جۆرێك نەبێتە بەشێك لە سووری كارەبا.
Induction furnace	فرن حثي	كوورەى موگنەكار: كوورەى توانەووى كانزا بە رینگى تەزووى كارەباى موگنەكار، بریتىيە لە كوورەى بۆتە دەوروبەرى بە كۆپلى مس داپۆشراوە بە ئاو سارد دەكرێتەو، تەزووى كارەبا بە ناو كۆيلدا دەرواتو تەزووى موگنەكار دروست دەكات بەم جۆرە گەرمى پيوست بۆ توانەووى دیتە بەرھەم.
Induction soldering	لحام حثي بالقصدير	لكاندنى موگنەكار بە زنىك: ئەم جۆرە هاوشىوھىيە لەگەڵ لكاندنى موگنەكارى مس، گەرمى بۆ ئەم جۆرە لكاندنى دەستدەكەووت لە بەرگرى ئىشەكە بۆ رەت بوونى تەزووى كارەبا. ئەو پارچە يا پەيوەستە لە بواری تەزووى گۆراو دادەنرێت بە جۆرێك نەبێتە بەشێك لە سوورى كارەبا.
Industrial safety	سلامة صناعية	دلتىايى پيشەسازى، دروستى پيشەسازى
Inert gas	غاز حامل	سستەگاز: بریتىيە لەو گازانەى وەكو ئەرگۆن و هيلیۆم و کاربۆن دای

		ئۆكسايىد لى لكاندىنى بىلاچەى كارەبايى بەكارديت بۇ داپۇشىنى شوپنى لكاندىن و پاراستنى لى كارىگەرى ئۆكسجين.
Inert gas arc welding	لحام بالقوس في محيط من الغاز الخامل	لكاندىنى بىلاچەىى بە گازى سست: لى لكاندىنى بىلاچەى كارەبايى بە ئەلكترۇدى كانزايى يا تەنگستن، گازى سست وەكو ئەرگۇن و هيليووم و كاربۇن داي ئۆكسايىد بەكارديت بۇ داپۇشىنى شوپنى لكاندىن و پاراستنى لى كارىگەرى ئۆكسجين.
Inflammable gas	غاز قابل للاشتعال	گازى گرگرتن
Infrared brazing	لحام النحاس باشعة تحت الحمراء	لكاندىنى مس بە تيشكى ژيىر سوور
Infrared soldering	لحام القصدير باشعة تحت الحمراء	لكاندىنى زنك بە تيشكى ژيىر سوور
Infusible	غير قابل للصهر	نەتواوہ
Infusion	صب، سكب	تيرپزان، رۇكردن
In gate	مصبة	ريژگە: بريتيه لى پارچە كانزاي بەستوو لى نزيك زاركى قالب كە بە تيرپزاوہكە لكاوہ دواى دەرھينانى لى قومەكە.

Ingot	صبه	ئەنگوتك، تىپرزاوه: ئەو بەرھەمەى لە سىياكەى دارپژە دروست دەبىت بە تىكردى كانزايى تواوه لە دارپژگەىكەى ساكار، شىوہ و قەبارەىكەى نزيكى ھەىھە لە بەرھەمەى كۆتايى پىي دەگوتريت تىپرزاوه.
Ingot mould	قالب الصب	دارپژگەى تىپرزاندىن: بريتىھ لە دەفريك بۆ تىپرزاندى پۆلاى تواوه و بە جى دەھىلدريت تيايدا تا دەپەستى. لە ئاسنى قوم دروست دەكرىت.
Ingot's defect	عيوب الصبات	كەم و كورى تىپرزاوه، نەنگى تىپرزاوه
Ingot iron	مصبوبة حديدية	ئەنگوتكى ئاسنى، تىپرزاوهى ئاسنى
Injection	حقن	تى ناخنەكردىن: ئامپىرىكە لە ئامپىرەگانى تىپرزاندىن لە قالبى كانزايى برىتىھ لە رىگەى تىپرزاندىن كانزايى تواوه لە ژىر پالەپەستوى دەرەكى بۆ ناو دارپژگە بە پالپشتى ئامپىرى حوقنەكردىن. ئەم جۆرە بۆ دارپشتنى كانزايى نا ئاسنى و دارپژەى قەبارە بچووك بەكارديت.
Inner race	مدرجة كريات داخلية	كەنالى خرۆكەى ناوہخۆ
Inspection	معايينة، تفتيش	پشكنين
Installation	تركيب، نصب	پىكەوہنان، دامەزراندىن
Installation kit	عدة تركيب	كەرەستەى پىكەوہنان

Insulated diagonal cutting pliers	زردية قطع جانبية عازلة	پلايسى برينى تەنیشتى نەگەيىن
Insulated flat nose pliers	زردية حافة مفلطحة عازلة	پلايسى برينى ليو تەخت نەگەيىن
Insulated multi-grip pliers	زردية متعدد القبض عازلة	پلايسى فرە گيرەى دابراو
Insufficient penetration	تغلغل ناقص	بەناوداچوونى كەم
Interchangeability	تبادلية	ئالوگۆركى: تواناي پارچەى ئامپىرو دارپىژگەكان بۆ گۆرىنەو و جىگۆركى و بەكارهينانيان لە شوينى يەكتر.
Intensity	شدة	زەبر، تين
Internal	داخلي	ناوەكى، ناوەخۆ
Interface	سطح بيني	نيوانە روو
Interference	تداخل	بەيەكداچوون،
Invariant	لا متغير	جىگىر، نەگۆر
Inverse milling	تفريز عكسي	ھارشتنى پيچەوانە، فريزەى پيچەوانە
Inverted extrusion	بثق عكسي	دەرھاتنى پيچەوانە
Inverter	عاكسة الطور	گۆرەر
Inverter welding machine	ماكنة اللحام عاكسة الطور	مەكىنەى لكاندى گۆرەر
Impressed current cell	خلية التيار المسلط	خانەى تەزووى سەپىنراو
Independent variable	متغير مستقل	بگۆرى سەربەخۆ

Ironing	کوي	داخکردن، ئوتوکردن
Iron brazing	لحام حديد بالنحاس	لکاندن ئاسن به مس
Iron founding	سباكة الحديد	درشتنى ئاسن، ئاسن تىپرزاندن
Iron soldering	لحام حديد بالقصدير	لکاندن ئاسن به زنك
Isolation	عزل	نهگه يينه، ناوېر

J

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
Jaw	فك	لايهكانی گیره، ددانهكانی گیره
Jigging screen	غربال هزاز	بیژنگی ههژاو، سههندی ههژاو: ئهم بیژنگه بو خاوینکردنهوهو پۆلینی قومی دارشتن بهکار دیت.
Jigs	دلیل التشغيل	ریناسی برین
Joint	ربط، وصلة	بهستن
Joining ceramic	ربط السيراميك	تیكبهستی سیرامیک
Joining composite	ربط المواد المركبة	بهستنی ماددهی لیكدراو، ئاویتهگراوهكان
Joint design	تصميم الوصلة	نهخسه ریژی تیکبهستهكان
Joining plastic	ربط اللدائن	تیكبهستی پلاستیک
Jolt ramming	دك بالهز	كوتان به ههژاندن: بریتیه له كرداری دوباره بهرزکردنهوهی كوتهکی ئامیر چهند سانتیمترێك و بهربوونهوهی بو چوونه ناو یهکی قومهكه.
Jump welding	لحام تناكبي بالطرق	لكاندن به كوتانکاری

K

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
Key	مفتاح، خابور	كلیل، پواز: بریتیه له پارچه كانزایهکی شیوه نیوه بازنهیی یا لاکیشه بهکار دیت له بهستنی دیشلی و پولی له سهه شهفت به مه بهستی جووله گواستنهوه.
Key way	مجری الخابور	رۆگهیی کلیل، ریزگهیی کلیل
Kinetic energy	طاقة حركية	جووله وزه
Knuckle thread	لولب مفصلي	ددانه داری چومگهیی

L

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
Laced joint	ربط بریمی	بهستنی برمهیی
Ladder	سلم خشبی متنقل	پهیزی داری ناجیگیر
Ladle	مغرفة، دلو	دهولكه، سهتل: بریتیه له بۆته له پلیتی ئاسن دروستكراوه و ناوهكهی به خشتی گهرمی داپۆشراوه به كاردیت بۆ گواستنهوهی ئاسنی قومی توواوه بۆ شوینی پپویست.
Ladle centrifuge	طاردة بودقیة	بۆتهی وهدهرهینی چهقی: بریتیه له دهفریک له پۆلا ناو پۆش كراوه به كه رپووجی گهرمی بۆ چارهسهركردنی پۆلای توواوه به كاردیت به وهدهرنانی چهقی ئهوهش به دروستكردنی جوولئهیهکی بازنهی له ناو تواوهكهو تیکردنی ماددهی قلس بۆ لابردنی گوگردو كاربۆن.
Ladle tilting facility	قلابة بواق	سهروژیركهری بۆته: ئامپیریکه بۆتهی دهخریته سهری دهتوانیت لاری بکاتهوه به ریگای میکانیکی یاخود هایدرولیکی به مهبهستی رۆکردنی كانزای توواوه.

Ladle tongs	ملقط بودقة	گېرەى بۇتە، ماشە: زۆر جۆرە گېرە ھەيە بۇ بەرزكردنەوھو ھەلگرتنى بۇتە، شېوھو قەبارەى جياوازە.
Laminar	صفائح	تويژال، تيلمە
Lap joint	وصلة تراكبية	تيكبەستى يەك لەسەر يەك: دانانى دوو پارچە بە مەبەستى لكاندىن لەسەر يەك بە جۇرپك يەككەيان رووى ئەوويتريان دابپۇشپىت بە دوور يەك پىي دەگوتريت ليو. ئاسانترين جۆرەو برپكى زۆر كانزاي پىويستەو بەرگرى فشارى برين ناكات.
Lap welding	لحام تراكبي	لكاندى تيكپەر
Lapping tool	اداة تحضين	ئامپىرى ناواخن كردن
Laser beam welding	لحام الحزمة الليزرية	لكاندى تيرپىژى ليزەرى: بريتيه لە پرۆسەى لكاندى بە بى پەستان كاتى گەرمى بەرھەم دپت بە ھوى چركردنى تيشكى ليزەر لەسەر شوپنى لكاندى. تيشكى ليزەر لە شيوەى تریەى پچرپچر نەوہك لە شيوەى تيشكى بەردەوام بۇ لكاندى بەكاردپت. ھەندپك جار گازى داپۇشپن بەكاردپت. ئەم جۆرە لە بواری پيشەسازى ئەلكترۆنى وردو تايبەت بەكاردپت.
Lateral vibration	اهتزاز جانبي	ھەژاندى تەنىشت

Layout	تخطيط	پلان، هیلکاری
Lead burning	احتراق الرصاص	سوتانی قهلا
Leaf spring	نابض ورقي	سپرینگی گه لایی
Leakage	تسرب	لیچوون، دزه
Leather apron	صدرية جلدية	بهروانگهی پیسته
Leather belt	قایش جلدي	قایش پیسته، پشتینهی چهرم، قایش
Leather gloves	كفوف جلدية	دهستهوانهی پیسته
Left ward welding	لحام اليساري	لكاندنی بهروه چهپ، چه پرهوی: بریتیه لهو لكاندنهی كاتئ پرؤسهی لكاندنه كه له لای راست بهروه چهپ دهرواتو تیلی لكاندنه كه به پیش مه شخهل ده كه ویت. بریكی گهرمی كه م به رده ست دهكات بویه بو لكاندنی نا ناسنه كان و ناسنی قوم كه نه ستووریان له 6 ملم كه متره به كاردیت.
Leg of fillet weld	ساق اللحام الزاوي	قهدی لكاندنی گوشهیی
Lifter	مرفع	هه لگر: نامیریكه له دارشتنی قوم به كاردیت بو هه لگرتنه وهی دنكوله قومی بچووك كه له ژیره وهی دارپژگه كه یه به مه بهستی خاوینكردنه وهی.

Lifting magnet	مغناطیس رافع	موگناتیسى بەرزكەرەوہ: موگناتیسى بەكارھاتوو بو گواستنەوہى كەرەستەى خاوو سىكراب بە ھۆى كۆشكردى موگناتیسى.
Light section	قاطع خفیف	كەرتى تەنك
Lime stone	حجر جیری	بەردى قسل، بەردى گەچ
Linear	خطی	راستە ھیل
Lining	بطانة الفرن	ناویۆشى كوورە
Lining brake	بطانة	ناویۆش: بریتیه لە خشتى گەرمى، كوورەى پى ناویۆش دەكریت لە شیوہى چەند چینیكى رىك و پىك بو پاراستنى بەرگى دەرەوہى كە كانزایە.
Lip	شفة، حافة	لپو، لپوار: دانانى دوو پارچە لەسەر یەك بە جۆرىك یەكیكىان ئەووتریان دابپۆشیت بە دووریەك پى دەگوتریت لپو بە مەبەستى لكاندن. برپىكى زۆر لە كانزا بەبى سوود بەكاردیتو بەرگرى فشارى برپىن ناكات.
Load	حمل	بار
Loading port	فتحة الشحن	زاركى بار تىكردن
Loam	طفال رملي للسباكة	قورى قوم: جۆرىكە لە قور پىكھاتووہ لە قورو قومو ماددەى ئۆرگانىكى لە دارپۆزگەگردن بەكاردیت.

Lost-wax casting	صب بطريقتة الشمع المفقود	تپژاندىن به رپگای مؤمی بزى: بریتیه له پړوسه ی پوشین یا به رگ تیگرتنى نمونہ ی مؤم یا جیوه یا پلاستیک به ماددهیه کی گهرمی به مهبهستی دروستکردنى دارپژگه ی دارپشتن. ههر کاتى ئەم دارپژگه یه گهرم بکریت مؤمه که دهتویته وه و ته نیا بوشایی دهمینیت. له دارپشتنى ورد به کاردیت بو دروستکردنى پارچه ی بچووک که کیشی له نیو کلغ و ئەستوورى له نیو ملم که مترییت.
Low density	قلیل الکثافة	که م چری
Lower yield limit	حد الخضوع السفلی	راده ی که چ بوونی نزم
Lubricant	شحم	چه ورکردن

M

English Index	فهرس عربي	فهرهه نگی کوردی
Machinability	تشغیلیة	توانستی به گرخستن
Machine	ماکنة	مه کینه، نامیر
Machine efficiency	کفاءة المکائن	لیهاتوویی مه کینه، لیهاتوویی نامیر
Machine element	عناصر المکائن	توخمی مه کینه، توخمی نامیر
Machine forging	حدادة بالماکنات	ناسنگه ری به مه کینه: بریتیه له کرداری ناسنگه ری به هوی نامیری ناسنگه ری و دانانی کانزای سوورکراوه له بو شایی قالبو کوتانی به هوی چه کوش.
Machine members	اجزاء المکائن	پارچه کانی مه کینه
Machine moulding	قولبة الیة	دارپژگه کردنی ئوتۆماتیکی، نامیره کی
Machine rating	معدل تشغیل	تیکرای نامیر وه گه رخنستن
Machining	تشغیل الی	به گه رخنستی نامیره کی
Machining process	عملیة تشغیل الی	پروسه ی به گه رخنستی نامیره کی
Macro-examination	الفحص بواسطة العين	پشکنین به چاو: ئهم جووره پشکنینه له بواری پروسه ی دارشستن و لکاندن ئه انجامده دریت به مه بهستی گه ران به دوا ی ئه و نه نگی و که م و کوریانه ی که له سه ر رووی ئیشه که دیاره و به چاو ده بینریت.

Maintenance	صيانة	پاريزگارى، چاكردنه وه
Malleability	طروقية، قابلية الطرق والتشكيل	توانستى كوتان و شيوه كارى
Malleable	قابل للطرق و التشكيل	دهشيت بۇ پيداكيشان و شيوه كارى
Management	تصرف الادارة	كارگيرى، هه ل سوكه وتى به ريوه به رايه تى
Mandrel	قضيب تشكيل داخلي	مىلى شيوه گوږى ناوه كى، ماندرىلى شيوه كارى
Manipulator	معالج	چاره سه ركه ر
Manual machining	تشغيل يدوي	كارى ده ستى: بريتيه له ك ردارى كاره ده ستيه كان به هوى فورمهنى كارا به به كارهيئانى كه ره سته و ئامرازى ده ستى.
Manual welding	لحام يدوي	لكاندى ده ستى: بريتيه له پرؤسه لى لكاندن تيايدا گرتن و چاره سه ركردى مشخه ل و گيره لى ئه لكتروڊ به ده ست ده بيت.
Manufacturing operation coordination	تنسيق العمليات الصناعية	يه كخستى پرؤسه پيشه سازيه كان
Manufacturing process	عمليات التصنيع	پرؤسه كانى دروست كردن: بريتيه له هه موو ئه و پرؤسه ميك انيكى و ده سستى و ئوتوماتيكيانه لى كه ئه نجام ده دريت به مه به ستى گه يشتن به به ره مى كوتايى چ كانزا بيت يا خود هه ر مادده يه كى تر.

Marking	تاشیر، ترقیم	نیشانکردن، ژماره‌لیدان
Mass production	انتاج بالجملة	به‌ره‌همی به‌گوم، فره به‌ره‌مهینان
Master chart of welding process	مخطط الرئيسي لعملیات اللحام	هیلکاری سهره‌کی پرۆسه‌ی لکاندن: بریتیه له هیلکاری تایبته به پرۆسه‌ی لکاندن، تیایدا جووری لکاندن و ناوه‌کانیسان و هیمایه‌کانیان ده‌ستنیشان کراوه.
Master pattern	نموذج رئيسي	نموونه‌ی سهره‌کی، نموونه‌ی بنه‌رته: نموونه‌ی بنه‌رته به‌کاردیت بو به‌ره‌مهینانی نموونه‌ی تر له ریگی داریشتن به قوم.
Match plate	لوح التوائم	پلیتی جمک: پلیتی پیکهینانی داریژگه، نموونه‌ی دوو پارچه‌یی له سهری گیرده‌کری به مهرجی هاوشیوه بن.
Material handling	تداول المواد	ده‌ستاوده‌ستکردن
Matrix	قالب الاساس	ته‌خت، بهر
Measurement	قیاس	پیان: بریتیه له کرداری به‌راوردکردن له نیوان دووریه‌کانی شتیکی به‌ره‌هم هینراوو ژماریه‌ک له یه‌که‌کانی پیوان که به‌هاکه‌یان دیاریکراوو نه‌گۆره. هر جیاوازیه‌ک له پیوان رووبدات

		ھۆيەكەي دەگەریتەوہ بو بەگارھینانی ئامپیری پيوانی جياجيا.
Mechanical property	خواص ميكانيكية	تايبەتمەندى ميكانيكى
Mechanized welding	لحام ميكانيكى	لكاندنى ميكانيكى: بريتيه له لكاندن به ھۆى ئامپير بەلام پيويستى به ريكخستنى دەستى دەبيت بو سەيرکردنى لكاندەكە بە چا، گرتنى مەشخەل و گىرەى ئەلكترۆدەكە بە ئامپىرى ميكانيكى دەبيت.
Magnetic particles inspection	فحص بالذقائق المغناطيسية	پشكىن بە گەردى موگناتيسى: ئەم پشكىنە ئەنجام دەردىت بو ديارىکردنى ئەو خەوشانەى لە ژىرەوہى رووى دارپزەكە يا شوپنى لكاندن، بە جۆرى كاتى ئەو دارپزە دەكریتە موگناتيسى ھەندى وردە ئاسن بەسەر رووى دادەكەين ئەم دەنكۆلە ئاسنانە ريك ريزدەبن بە ئاراستەى ھیلەكانى بواری موگناتيسى بەلام كاتى نەنگيەك يان كونيەى گازى ھەبيت ئەو كاتە ئەو وردە ئاسنانە بە چىرپەكى زور لى دەورى كۆدەبنەوہ. بەكاردىت بو ماددەى ئاسنى كە توانايى بە موگناتيسىبوونى ھەيە.
Measurement	قياسات	پيوانەسازى

Melt	صهر	توانه وه، شلېوونه وه
Melt-off rate	معدل الانصهار	تېكرای توانه وه، شلېوونه وه: بریتیه له كېشى كانزای تواوه له یه كهی كاتدا.
Melting point	نقطة الانصهار	خالى توانه وه، شلېوونه وه
Meshing	تعشيق	چوونه ناویهك، بهیه كه وه چوون
Metal	معدن	كانزا
Metal-arc welding	لحام بالقوس المعدني	لكاندن به بلاچه ی كانزایی: جوړیكه له لكاندن به تواندنه وه به به كارهیانی ئه لكتروډی كانزایی كه وهك ماده ی پر كهره وه و دروستكهری بلاچه ی كاره با كرده كات كات ته زووی كاره با رت ده بیټ له نیوان ئه لكتروډی لكاندن و ئیشه كه و گهرمییه كی بهرز بو لكاندن ناماده دهكات.
Metal cutting	قطع المعدني	برینی كانزا
Metal machining	تشغيل المعادن	به گهرخستنی كانزاییه كان: به شیکه له پرؤسه كانی دروستكردن ئه نجام ده دریټ به لابردنی به شیک یان پارچه یه ك له كانزا یا ههر ماده یه كی تر به هو ی نامیړیكی تیژو به مه به ستی گه یشتن به شیوه ی كوټایی به ره هم.
Metallic material	مواد الحديدية	ماده ی كانزایی
Metallurgy	علم المعادن	كانزاناسی

Metal matrix composite	مواد مركبة ذات اساس معدني	ماددهی لیكدراوی بنچینه كانزا، ئاویته گراو
Metal pattern	نموزج معدني	نمونهی كانزایی: ئەو نمونانەهێ لە دارشتنی قوم بەگاردییت و لە ماددهی كانزایی وەك ئەلەمنیۆم یا توج دروست دەكرییت بە نمونەهێ هەمیشەهیی دادەنرییت و نافەوتییت. چونكە تیچوونی دروستكردنی یەكجار زۆرە بۆیە بۆ بەرەهەمەینانی بە كۆمەڵ بەگاردییت.
Metal powder cutting	القطع المعدني بالمسحوق	برینی كانزا بە هارپراو
Metal reheating furnace	فرن اعادة التسخين	كوورەهێ دووبارە گەرمكردن: كوورەهێكە بۆ دووبارە گەرمكردنی كانزاو ئامادەكردنی بۆ شیۆهكاری بەگاردییت، پلەهێ گەرمی كوورە لەسەر جۆزی كانزاو مەبەست لە گەرمكردنەكەهێ رادەوهستییت.
Metal saw	منشار حديدي	مینشاری ئاسنی، برەك
Metal specification	مواصفات المعدن	ئاكاری كانزا
Metal spraying	رش المعادن	پەرژاندنی كانزا، كانزا پەرژان: پۆشینی روو بە هۆی كانزا لە ریگای بەكارهینانی لكاندنی بلاچەهێ پلازما كاتی ماددهی پرکەرەوه لە شیۆهێ تۆز تیۆهكریته ناوچەهێ بلاچە بە هۆی بلیسەهێ پلازما دەپەرژیتە

		سەر ئەو شوپنەى پيويستى بە رووگەشکردن دەبىت بە تايبەتى ئەو شوپنەى توشى داخورانى ميكانيكى بووه.
Metal transfer	انتقال المعدن	گواستنهوهى كانزا: له پرۆسەى لكاندننى بلاچەىى كارەباىى سى جۆره ريگا هەيه بۆ گواستنهوهى كانزايىى تواوه له ئەلكترودى كانزايىى بۆ سەر رووى ئيشەكه له شيوهى چەند دلۆپەىى بچوك تا دەگاتە چەند سەد دلۆپەىى له يەك چركەدا.
Metal work	تشغيل المعدن	وهگەر خستنى كانزا، كارى كانزايىى
Method of manufacture	طريقة التصنيع	ريگاى دروستکردن: ريگاكانى دروستکردنى كانزايىى چوار جۆرى سەرەكەيه، بنماكانيان حياوزى هەيه وهكو دارشتن كه دەبىت كانزا بەتەواوى بتويتهوه، لكاندن كه شوپنى لكاندنهكه دەتويتهوه، وهگەر خستنى كانزايىى كه بەلابردنى پارچەيهك تەواو دەبىت و شيوهكارى كه بە گۆرپنى شيوهى بە بى ئەوهى هيج بەشيكى لابهين ئەنجام دەدرىت.
Methodology	مناهج البحث	پرۆگرامى توپزىنهوه
Micro	دقيق، صغير	بچووك، ورد
Micro-electrode	قطب دقيق	ئەلكترودى ورد
Micro-joining	ربط المصغر	بەستنى ورد، تيكبەستى ورد

Micro-porosity	مسامية دقيقة	كونيله‌ى ورد
Mild clay	طفال رملي	قورى ليم
Milling	تفريز	هارشتن، فريزه
Milling cutter	سكينة تفريز	چه قوى هارشتن، چه قوى فريزه
Mineral	الصخور الحاملة للمعدن	بهردى كانزايى
Mineral coal	فحم حجري	ره زوى بهردى
Mineral filler	حشوة معدنية	كانزاي ناوه‌خن
Mineral insulated cable	كيبلى معدني العزل	كيبلى كانزايى نه‌گه‌يپن، په‌تك
Mineral substance	المواد المعدنية	مادده كانزاييه‌كان
Miscellaneous welding process	عمليات اللحام المتنوع	پرؤسيسى جوړاو جوړى لكاندن
Mixing chamber	غرفة الخلط	زوورى تيکه‌لگردن
Mobil tool trolley	حامل عدة نقل	ترؤلى نامير، نارهبانه‌ى كه‌ره‌سته
Modification	تعديل	چا‌كردنه‌وه، راست‌كردنه‌وه
Module	نسقية	هاوناهه‌نگى، مؤديول، هاوكولكه
Modulus of rigidity	معامل الجساءة	فاكتهرى توندوتؤلى
Modulus of section	معامل المقطع	فاكتهرى بر‌گه
Moisture content	محتوي الرطوبي، نسبة الرطوبة	بوونى شى، ريژه‌ى شى: هه‌ر كاتى پيکهاته‌ى قومى دارپشتن ناماده ده‌كريت، ده‌بيت ريژه‌ى شى بزانيت چونكه زور كار ده‌گاته‌ى سه‌ر جوړى نه‌وه به‌ره‌مه‌ى دروس‌تده‌كريت و

		زۆربەى نەنگىيەكانى دارپژە ھۆيەكەى زىادى رېژەى شى يە.
Molten	منصهر	تواوہ
Molten lime	جىر مصهور	بەردى قىلى تواوہ
Monel metal	معدن مونىل	كانزاي مۆنىل
Mould	قالب	دارپژگە، قالب: سەندوق يان چوارچىۋەيەك قومى تىبكرىت و بكوترىت تا پىكەوہ بنووسىت و شىۋەى بۆشايىەك وەر بگرىت بۆ تىرژاندى كازاي تواوہ. لە دار يا كانزايى نا ئاسنى دروستدەكرىت.
Mold-casting	صب بالقوالب	تىرژاندىن بە دارپژگە
Moulder	عامل السباكة	كرىكارى دارپژگە، دارپژەر
Moulding	مقالبة	دارپژگە كرىن، لە قالبان: برىتتە لە كرىدارى دروستكرىن بۆشايى لەناو دارپژگەى دارپژتن كە شىۋەو وردەكارىيەكانى لە ئەو دارپژە دەچىت كە پىۋىستە بىتە بە رەھەم بە بەكارھىنانى نمونە.
Moulding box	صندوق قالب السباكة	سەندوقى دارپژگە: برىتتە لە پەيكەرىكى شىۋە لاتەرىب يان بازىيە تىيادا شىۋەكارى دارپژگە دەكرىت چونكە بەجۆرىك نەخشەكارى بۆ كراوہ تا كوتانى قومى ناوى بگرىتە خۆى. لە كانزا يان دار دروست دەكرىت، لە دوو بەش يا زىاتر پىك دىت.

Moulding cavity	تجويف قالب	بۆشايى دارپژگه، بۆشايى قالب: بۆشايى ياخود ئه و شوپنه وارهى نموونه له سهر قوم به جیدههیللی دواى دهرهينانى له ناو قومهکه.
Mould dirt trap	مصيدة اترية قابلية	تهلهى خهوشى دارپژگه: له سيپاگهى قوم به کارديت به دروستکردنى چالیک له ريگای تيرژاندى کانزای تواوه بو نههيشتنى ورده قوم وخول و تۆز بچيته ناو قابلهکه له گهل کانزای تواوه.
Mould downgate	مصب قالبی هابط	ريژگهى سه ربه ره و خوار: له سيپاگهى قوم به کارديت بريتيه له ريژگهى سه ره کی ريگا دهدات کانزای تواوهى ناو بوتهى دارشتن بچيته ناو قالب پاش تيپه ربوونى به چالی تيرژان.
Mould downgate extension	امتداد المصب القالبی	درپژبووهى ريژگه: له سيپاگهى قوم به کارديت نامرازیکه بو درپژکردنى ريژگهى دارشتن تا په ستانى ستاتى زيده بکات بو کانزای تواوه.
Mould horngate	مصب قالبی بوقی	ريژگهى شيوه شه پپورى، هورنى: له دارشتنى قومى به کارديت، بريتيه له ريژگه له شيوهى دهرگای شه پپورى دروست کراوه تا کانزای تواوهى پيادا بروات تا قابلهکه تيکنه چييت.
Moulding floor	ارضية السبك	زهمينهى دارشتگه

Moulding hole	تجويف قالب الصب	زاركى تىپژان
Moulding machine	ماكنة القولية	ئامپىرى دارپژگه كردن: ئامپىرى تايبەت بەقالبكردى دارپژهى بچووك و مام ناوهندى بۆ زیدهكردنى برى بهرهم.
Moulding sand	رمل المقالبة	قومی دارپژگه كردن: توخمىكى سەرەكى يە لە پرۆسەى دارشتن، لە دەنكۆلە قومی كوارتزو برىكى ديارىكراو تا ۵۰% لە ماددەى يەكگرتن وەكو بۆنتۆنايت و ریزهيهكى كەمتر لە ئاو ۱،۵- ۸% پىكدیت. هەموويان بۆ پىكەينانى قومی دارپژگه كردن تىكەل يەكتر دەكرين.
Mounting	عملية الاسناد	پرۆسەى پالپشتى
Multi-pass welding	لحام متعدد التمريرات	لكاندنى چەندجارەى سەريەك: بريتيه لە لكاندنى پارچەى كانزا لە شيوەى چەند چين كاتى ئەو پارچانە ئەستوريبان لە نيوان ۲-۶ ملم دەبیت.

N

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
National skills standards	مهارات الوطنية القياسية	ستاندهردی لیھاتووی نیشتمانی: بریتیه له بهرنامهی مهشقی بۆ ئەو کەسە فیڕه لکاندن دەبیت، باس له لیھاتووی و شیاوی لکینەر دەکات.
Natural ventilation	تهوية الطبيعية	ههوا گۆرینی سروشتی، باگۆرکی سروشتی
Necking	تخصر، تعنق	باریکبوون
Neutral axis	محور التعادل	تهوهری یهگسانبوون
Neutral flame	لهب المتعادل	بلیسهی یهگسان: ئەم بلیسهیه پهیدا دەبیت کاتی یهك قهباره له گازی ئەسیتیلین لهگهڵ (۱,۱۴-۱,۰۴) قهباره له گازی ئۆکسجین تیکهڵ یهك دهکریت. له شیوهی قوچهکیکی سپی درهوشاوه له ناوهند لهگهڵ بهرگیکی قاوهیی سوور ههنگهراو. بری پلهی گهرمی دهگاته ۳۲۵۰ م.
Neutral surface	سطح المتعادل	رووی بیلایهن
Non-metallic material	مواد غير الحديدية	ماددهی نا کانهایی
Non-consumable welding arc	قوس لحام غير مستهلك	بلاچهی لکاندن نا بهکاربردن: بریتیه له بلاچهی کارهبايي به هۆی ئەلکترۆدی نا بهکاربهەر وهکو

		تهنگستن دروست ده بیست دواى پیکهینانی سووری کاره بای داخراو.
Non-destructive test	فحص لاتدمیری، فحص غیر اتلافي	پشکینینی نا تیکدان، پشکینینی نا فهوتان: له کرداری لکاندن و دارشتن چهند پشکینینیک ئه انجام دهریت به مهبهستی گهران له دواى نهنگی، له ئه انجامی پشکینینه که نمونه که نافهوتیت وهکو پشکینین به تیشک و دهنگ....هتد.
Non-destructive examination symbol	رموز فحص غیر اتلافي	هیماى پشکینینی نا فهوتان
Narrow gap welding	لحام الفسحة الضيقة	لکاندن بوشایی تهسک
Norton's mechanism	الیه نورتن	میکانزمی نورتن
Notches	نقرة، ثلثة	چال، قورت، کهلین
Not heat treatable	غیر قابل للمعالجة الحرارية	چارهسهری گهرمی لهسهر ناکریت
Nozzle	فوهة	زارک، دم: له پیکهاتهی بۆته ههیه، بۆریه که له ماددهی گهرمی دروستکراوه له بهشی خواروهی ده به ستریت له گهل قه پاغی گهرمی کونترۆلی ههلقولانی کانزای تواوه دهکات له کاتی کرداری تیپرژاندن.
Nut	صامولة	سه موونه، پیچگر

Open mould	قالب سبك المكشوف	دارپژگه‌ی كراوه
Open sand	رمل جيد النفاذية	قومی شاش، قومی تیپه‌رباش، قومی ناوه‌رؤ باش: بریتیه له قومیک که له دهنکۆله‌ی شیوه بازنه‌یی یا نمچه بازنه‌یی پیکدیت توانایی به تیپه‌ربوونی گازو هه‌لمی ناو دارپژگه‌ی زۆره‌و توانایی به‌رگه‌گرتنی گه‌رمییان به‌رزه.
Operating directive	توجيهات التشغيل	رێـساییه‌کانی ئیـشکردن، وه‌گ‌ر‌خستن
Operating instruction	تعليمات التشغيل	رێنماییه‌کانی ئیـشکردن، وه‌گ‌ر‌خستن
Operational cycle	دورة تشغيلية	سووری ئیـشکردن، سووری وه‌گ‌ر‌خستن
Operation	تشغيل	وه‌گ‌ر‌خستن، ئیـشکردن
Operator	مشغل	وه‌گ‌ر‌خهر، ئیـشپیکه‌ر
Operator's manual	کتيب تعليمات التشغيل	نامیلکه‌ی رێنماییه‌کانی ئیـشکردن
Optical pyrometer	بيروميتر بصري	پایرومیتەری دیتەنی: ئامپیریکه به‌کار دیت بو زانینی پله‌ی گه‌رمی بلیـسه‌ی ئاگری کووره‌کانی تـوانه‌وه‌ی کانزا.
Orifice	فوهة	زارك، كون، ده‌میله
Oscillation	تذبذب، ذبذبة	له‌رینه‌وه، له‌ره‌له‌ر
Outer race	مدرجة كريات خارجية	که‌نالی خروکە‌ی ده‌ره‌کی

Out gate(riser)	زائدة قالب الصب	دەرھاوېشتن، زېدەى دارپژگه
Output of product	نسبة المنتج الصالح	رېژەى بەرھەمى چاك
Overall	بدلة عمل كاملة، عموما	بەرگى ئېش
Over aging	تعتيق المفرط	زېدە پېرکردن
Over damped	فوق التخميد	سەرۋوى دامرگاندن
Overfill	حشو زائد	ناوہخنى زېدە، پېرگەرەوہى زېدە
Overhead weld	لحام فوق الراس	لكاندنى بنميج
Overheating	فوق التسخين	سەرۋوى گەرمرکردن: گەرمرکردنى پۇلا بۇ پلەى گەرمرى بەررز تا قەبارەى دەنكۆلەگان گەرورە ببېتو كاربكاتە سەر خاسيەتو تايبەتمەندىيەگانى كانزا.
Overlay welding	لحام الطلاء	لكاندنى پۇشين، روو پۇشکردن: بريتيه له پرؤسهى پۇشکردنى رووى كانزايى به چينيك له كانزا به مەبەستى گۆرپنى ئەستوورى يان دوورپيەگەى يا تايبەتمەندىيەگەى به تايبەتى بۇ ئەو پارچە كانزايانەى توشى داخورانى ميكانيكى دەبن.
Over loading	تجاوز تحميل	زېدەبار، سەربار
Overwelding	لحام اضافي	زېدە لكاندن
Oxidizing	اكسدة	ئوكسىدکردن
Oxidizing flame	لهب مؤكسد	بلىسەى ئوكسىدكراو: ئەم بلىسەيه پەيدا دەبېت كاتى

		<p>يەك قەبارە لە گازى ئەسیتیلین لەگەل (۱،۱۷-۱،۱۴) قەبارە لە گازى ئۆكسىجىن تىكەل يەك دەكرىت لە شىووى بلىسەيەكى كورت و قوچەكى ناوهندى كورت. ئەم يەكتر بەستنه سستەك دەبىت بە ھوى بوونى ژمارەيەك لە كونىلەيى گازى لە ئەنجامى كارلىككردنى ئۆكسىجىن لەگەل كاربۇنى ناو پىكھاتەى ئاسنى تواوھ دروست بووھ. بېرى پلەى گەرمى دەگاتە ۳۵۰۰ م.</p>
Oxyacetylene blowpipe	<p>مشعل نفخي لحام اوكسي اسيتيلين</p>	<p>مەشخەلى فووگەرى لكاندى ئۆكسى ئەسیتیلین: بریتىە لە مەشخەلى تايبەت بە لكاندى ئۆكسى ئەسیتیلین بەكار دىت لە پرۆسەى بېرىنى كانزا چونكە گازەكان بە تەوژمىكى زۆر ئاراستەى شوپنەكە دەكات.</p>
Oxyacetylene cutting	<p>قطع باوكسي اسيتيلين</p>	<p>بېرىن بە ئۆكسى ئەسیتیلین</p>
Oxyacetylene flame	<p>لهب اوكسي اسيتيلين</p>	<p>بلىسەى ئۆكسى ئەسیتیلین</p>
Oxyacetylene torch	<p>مشعل اوكسي اسيتيلين</p>	<p>مەشخەلى ئۆكسى ئەسیتیلین</p>
Oxyacetylene welding	<p>لحام اوكسي اسيتيلين</p>	<p>لكاندى ئۆكسى ئەسیتیلین: جۆرىكە لە لكاندىن بە توانەوھ، گەرمى پىويست لە سووتاندى گازى ئەسیتیلین لە ناو گازى</p>

		ئۆكسجىن دەستدەكە وېت. بۇ لكاندى ئەو پلېتانەى ئەستوورىيان كەمە بەكار دېت. پلەى گەرمى دەگاتە ۲۵۰۰ م. بە شىۆەيەكى بەرچاۋ بەكار دېت لە لكاندى گشت كانزاكان.
Oxyfuel gas cutting	قطع الغازي بالاوكسجين والوقود	بېرىنى گازى بە ئۆكسجىن و سووتەمەنى
Oxyfuel gas welding	لحام الغازي بالاوكسجين والوقود	لكاندى گازى بە ئۆكسجىن و سووتەمەنى: جۆرىكە لە لكاندىن بە تۈانەۋە، گەرمى پىۋىست لە سووتاندى گازەكانى سووتەمەنى ۋەك ئەسیتىلېن، گازى سروسىتى و گازى ھايدروچىن لە ناۋ گازى ئۆكسجىن دەستدەكە وېت. بۇ لكاندى ئەو پلېتانەى ئەستوورىيان كەمە بەكار دېت. پلەى گەرمى دەگاتە ۲۵۰۰ م.
Oxy gas cutting torch	مشعل قطع الاوکسي الغازي	مەشخەلى بېرىنى ئۆكسى گازى
Oxygen arc cutting	قطع القوس الاوکسجيني	بېرىنى بلاچەى ئۆكسجىنى
Oxygen cutting	قطع الاوكسجيني	بېرىنى ئۆكسجىنى
Oxygen lance cutting	قطع مبضع الاوکسجيني	بېرىنى تېرى ئۆكسجىنى

Oxygen regulator	منظم الاوكسجين	ئوكسجين رېگۇلاتور
Oxygen scavenger	منظف الاوكسجين	ئوكسجين پاكىزكەر: بريتيه له چەند ماددەيەك وەكو مەنگەنيزو سىليكون تىدەكرېنە ناو كانزايى شلە بە مەبەستى خاوينكردنەوہى له ئوكسجين چونكە دەبىتە ھۆى دروسىتبوونى كەلپنەى گازى و بۆرى ھەوايى. ئەو ماددانە يەك دەگرن لەگەل ئوكسجين و دەچنە سەر رووى كانزايى تواوہ بە ھۆى كەمى چرى.

P

English Index	فهرس عربي	فهرهه نگی كوردی
Packing	تعبئة	داگرتن
Panel	لوح	ته خته، پلپت
Parameter	وسيط، بارامپتر	بگۆر
Particle	حببيات، جزئية، دقائق	دهنكۆله، ته نۆلكه، گهرديله
Parting line	سطح الفاصل	رووی جياكهه، ناوهر: هیلی جياكهه ره وه نیوان دوو نیوهی دارپژگه.
Parting sand	رمل الفصل	قومی جياكهه، قومی لیككهه: قومیکی وشكه دواي پرکردنی نیوهی دارپژگه به قوم، به سههه رووی نموونه و قومه كه داده گرپت به مه به سستی لیك جياگردنه وهی ههر دوو پارچهی دارپژگه كه.
Passivity	خامل، لا فعالية	سست بوون، ناكارپگهه ری
Past-heat treatment	تعامل الحراري الماضي	پیش مامه لهی گهرمی
Pasty state	حالة عجينية	دۆخی هه ویری: بریتیه له گهرمکردنی كانزا تا نهرم ده بیته وه پیش نه وهی بگاته دۆخی تواندنه وه به مه به سستی کوتان به ئاسنگهه ری یا لکاندننی به یارمه تی فشاری دهره کی.
Patenting	تلدين الفولاذ	پۆلا نه رمکردن

Pattern	نموذج، نمط	نموونه، چەشن: تەنپىكى دروستكراو لە شىۋەى دارپشتگە لە ماددەى دار يا كانزا يا ھەر ماددەىھەكى تر، شىۋەى بۆشايى قالبى لەسەر دروست دەكرىت، بەكارديت بۆ بەرھەمھيئەنى تىپژاۋە. نموونه لە يەك پارچە يان زىدەتر دروست دەكرىت بە گوپرەى پلەى دژوارى و ئالۋزى.
Pattern board	لوح النموذج	تەختەى نموونه: لە دارپشتنى قوم بەكارديت، تەختەىھەكى لە كانزا يا دار يا ھەر ماددەىھەكى تىرى شىۋەى نموونهى لەسەر دەبەستىت يا دادەنرىت.
Pattern plate	لوح النموذج	تەختەى نموونه: تەختەىھەكى لە كانزا يا دار نموونهى لەسەر دەبەستىت.
Pattern shop	معمل قوالب السباكة	كارگەى نموونه دروستكردن
Peak	قمة ، ذروة	لوتكە
Peak current	ذروة التيار	لوتكەى تەزوو: دەناسرىت بە فرەوانى تىپە لەسەرۋوى تەزووى گواستراۋە. كۆنترۆلى قەبارەى دلۆپەى كانزاۋ كورتى بلاچەى دەكات.
Pedal	دواسة	سكلىتەر، پايدەر: لە زۆر سوورى كارەبايى لكاندن بەكارديت بە مەبەستى رىكخستنى

		<p>برې تەزۈۋى كارەبايى لە كاتى ئەنجامدانى پرۆسەى لكاندن.</p>
Penetration test	<p>فحص بالمواد النافذة</p>	<p>پشكىن بە ماددەى ناوەرۆ: بەكارديت بو دۆزىنەۋەى درزى ورد لەسەر رووى دارپژە كە بە چاۋ نابىنرېت بە بەكارهينانى رۆنى ناوەرۆ، رووكەشكردى رووگە بە رۆنى تىپەرو پاش لابرندى رۆنەگە تۆزى سىپى بەسەرى دادەكرېت و ئەگەر رەنگى تۆزەكە لە ھەر شوپنېك گۆرا ماناى واىە درزى ورد لە ئەو شوپنە ھەيە.</p>
Percussive welding	<p>لحام بالصدمة</p>	<p>لكاندن بە ليكدان، نىسكو: تيايدا دوو پارچە بەھۆى ئامپىرى لكاندن دەگىرېن بەجۆرېك لەنىۋانىان بۆشايى يەك دەمىنېت، لايەكيان لەژېر فشارى سپرىنگى پىچاۋپىچ توند دەبېت و كاتى ئەم پارچەيە رېگاي جوولەى دەدرېت سپرىنگەكە بەھەموو تواناى پالى پىۋە دەنېت و كە نزيك دەكەۋىتەۋە لە بەشەكەى تر بەتالكردى كارەباى بە ھۆى پرىشكى لەرىنەۋەى بەرز روودەدات و دەبېتە ھۆى گەرمكردى رووى پارچەكان لەگەل پالەپەستۆى سپرىنگەكە لكاندن روودەدات.</p>
Performance	<p>اداء</p>	<p>ئەنجامدان، بەجىھېنان</p>

Performance Management	ادارة الاداء	کارگيري به جيھينان
Performance Measure	قياس الاداء	پيوانهه به جيھينان
Performance report	تقرير حول الاداء	راپورتي به جيھينان
Peripheral force	قوة محيطية	ھيزي چيوھي
Peripheral speed	سرعة محيطية	خيڙايي چيوھي
Permanent joint	وصلة دائمية	تيکبهستي ھه ميشهه يي: بريتيه لهو په يوه ستانهه به ھو ي پرؤسهه لکاندن ئه انجام دهدرت، ھه ميشهه يه و بو ليکجياکردنه وهه پيوستي به شکان دهبيت.
Permanent mould casting	سباكة القوالب الدائمة	دارشتن له دارپژگهه ھه ميشهه يي: بريتيه له کرداري دارشتن له قالبي کانزايي، بو بهرھه مھيناني تيرپژاوهه زور ورد به کارديت. پيوستي به خاوينکردنه وهه کار له سه رکردن ني يه بو بهرھه مھيناني به کومه ل دهستدهات.
Permeability	نفاذية	ناوهرؤبي، ده لاندن: ريگادان به تيره ربووني گازو هه لم بو دهره وهه دارپژگه، به تايبه تمه نديسهه کی سه رهه کی پيکھاتهه قومي دارشتن داده نريت. بو نه هيشتنی روودانی نهنگي کونيلهه گازی رووي دارپژه.

Permeability tester	فاحص النفاذية	پشکینهری ناوهپرۆی، پشکینهری دهلاندن: ئامپریکه بهکار دیت بو دیاریکردن و پشکینهری ناوهپرۆی قوم و لی بهکارهاتوو له دارپشتن.
Personal protection	حماية شخصية	پارپزگاری کهسی
Phase	طور	فیس، رهوگه، دیو
Piercer	سلك ثقب لتهوية القالب	تیلی کونکردن بو ههوا گۆرین له دارپزگه
Piercing	ثقب	کون
Pigeon	ثقب نافذ	کوناودهر
Pin	مسمار	بزمار، میخ
Pinion	ترس صغير	دیشلی بچووک، دیشلی ههرمیایی
Pipe	انبوب،	بۆری
Pipe line	خط انبوب،	هیلی بۆری
Piping	فجوة انبوبية، فجوة التقلص	گرزۆکه بۆشایی، کهلینه بۆری: دواى تپرزاندنی کانزایی تواوه بو ناو بۆشایی دارپزگه، کردهوهی بهستنی کانزا دهست پیدهکات له لیواری دارپزگه بو ناوهوه ههلهکش و ئهگهر برگهه دارپزگه گه وره بیتهوه بلورهه کریستالی درپزگوله پیکدیت به هوی گرزبونهوهی کانزایه که کهلینهه شیوه بۆری دروست ده بیته که زۆر مهترسیداره له سههه تواناو به جیهینانی کانزایه که.

Piston	كباس	پەستېنەر
Pitch	خطوة	ھەنگاۋ، پېنگاڭ: برېتتە لە دوورى نىۋان دوو خالى ھاوشوپن لە سەر دوو ددانى تەنېشت يەك، بە بەشى سەرەكى ھەر بورغىيەك دادەنرېت. بۇ بورغى دروستکردن لەسەر مەكىنەكانى تۆرنە پېويست دەبېت.
Planet gear	ترس شمسي	دداندارى ھەسارەيى
Planning	قشط و تسوية	كړاندن و تەختکردن
Planning machine	ماكنة قشط و تسوية	مەكىنە كړاندن و تەختکردن
Plant	مصنع	كارگە، فابرىكە
Plasma arc welding	لحام القوس البلازما	لكاندنى بلاچەى پلازما: جۇرئىكە لە لكاندنى بلاچەى كارەبايى، بلاچەكە لە نىۋان ئەلكترۇدى تەنگستىن و ئىشەكە يان لە نىۋان ئەلكترۇدو زاركى مەشخەل دروست دەبېت. داپۇشىنى شوپنى لكاندنەكە بە گازى ئەيۇنكراۋ بە ھۆى مەشخەل دەبېت. بە كاردېت بۇ لكاندنى پارچەى تەنك تا ۱۳.۰ مەم و برېنى كانزا نا ئاسنىيەكان.
Plasma cutting	قطع البلازما	برېن بە پلازما
Plasma torch	مشعل بلازما	مەشخەلى پلازما: برېتتە لە مەشخەلىكى ئالۇز لە ناۋەھى ئەلكترۇدى تەنگستىن

		به شيويهك دانراوه تا بهر رووی كارهكه نهكهوئیت و پیس نهییت.
Plastics	لدائن	پلاستیک: ماددهیهکه به ریگای کیمیاوی تایبته دروستکراوه له زۆر بواری پیشهسازیدا بهکاردیته، بهتایبتهی کهرستهی ناومان.
Plastic deformation	تشویه لدن، تشویه عجینی	شیواندنی پلاستیکی، شیوانی ههویری
Plasticity	اللدونة	پلاستیکی، تورت
Plastic flow	انسیاب لدن	پلاستیکه رۆچوون
Plastic region	منطقة اللدونة	شوینی پلاستیکی
Plate	صفيحة، لوحة	پلیت، دهپ
Plate clutch	قابض لوحی، قابض قرصی	کلاجی پلیتی، کلاجی پهپکهیی
Plug	قابس، سداده	پلاک، پۆرک
Plumber	سمکری	تهنهکهچی، بۆریچی
Plunger	مکبس	پهستیهر
Pneumatic hammer	مطرقة هوائية	چهگوشی ههوايي: چهگوشییهکه به هوی ههواي پهستیهر او سهره پیاکیشانهکهی کاردهکات. له پرۆسهی ئاسنگهری بهکاردیته.
Pneumatic rammer	مدك نيوماتي	کوتهکی ههوايي: له دارشتنی قوم له کاتی دروستکردنی قالبی گهوره، کوتانی قوم به شیويهکی ئۆتوماتیکی دهییت.

Point defect	عیب نقطی	خهوشی پنتکی
Polar moment of inertia	عزم قصور ذاتی قطبی	زهبری بارنه گۆرینی جه مسهری
Polishing	تلمیع، صقل	سافکردن، لووسکردن
Pollutant	ملوثات	پیسکه رهکان
Polymer matrix composite	مواد مرکبة ذات اساس لدائن	ماددهی لیگدرای بنچینه پلاستیکی
Polymer	لدائن	پلاستیک
Poor appearance	مظهرردیء	شیوه ناریکی
Porosity	مسامیة	بویشایی: دوای تیپرژاندنی کانزایی تواوه بو ناو بویشایی دارپژگه، کردهوهی بهستنی کانزا دهست پییدهکات له لیواری دارپژگه که بو ناوهوه هه لدهکشی و به هوی گرژبونهوهی کانزایه که کونیهی گرژبوون شیوه کونی ورد ورد دروست ده بییت له ناوهوهی کانزایه که.
Porous	فقاعة، مسامة	کون، بویشایی
Postweld interval	فترة بعد اللحام	تاوی پاش لکاندن
Pottery	فخاریات	کارگهی سیرامیک، کارگهی گۆزهیی
Pouring gate	فتحة الصب	زارکی تیپرژاندن، رۆکردن
Powder feeder	تغذية مسحوق	خۆراکدهری هارپراوه
Powder metallurgy	علم مساحیق المعادن	زانستی هارپراوهی کانزایی
Power	القدرة	برشت، توانست
Power screw	لوالب قدرة	بورغی توانست

Power source	مصدر قدرة	سهرچاوهی برشت، سهرچاوهی توانست
Power transmission	نقل القدرة	گواستنهوهی برشت
Pre-arcing	ما قبل حدوث القوس	پیش دروستبوونی بلاچه
Precaution	احتیاط	سپیئر، یهدهک
Precipitation	ترسیب	نیشتن
Precision	دقیق، الدقة	ورد، وردی
Precision moulding	قولبة الدقیقة	دارپژگهکردنی ورد: ریگایه که له بهرهمهینانی تیپرژاوهی بچووک که وردیهکی زوری پیویسته و رووکهشی زور لووسه. نموونهی له ماددهی مؤم یا پلاستیک دروست دهکریت و به قوری گهرمی دادهپوشریت. نهو ریگایه بهکاردیت بو دروستکردنی بهرهمی کیس سووک به جیاوازی ۰,۰۰۵ ملم له دووریهکانی.
Preheat treatment	تعامل التسخين المسبق	مامهلهی گهرمی پیشهکی
Press	مکبس	پریس
Pressing disc	قرص الكبس	پهپکهی پهستیئر، پهپکهی پریس
Pressure inspection	فحص بالضغط	پشکنین به پالهپهستو: نهم جوړه پشکنینه بو دننیاوون له نهبوونی درزو لیچوون و دزهکردنی شله و گاز له نیوان

		تېكېبەستى لكاندنه كە بە بەكارهينانى پالەپەستۆ ئاۋ يا رۆن ئەنجام دەدرېت.
Prevention	وقاية ، منع	نەھيشتن، پارېزگار يېكردن
Prevention maintenance	صيانة وقائية	چا ككردنەوہ بۇ پارېزگار يېكردن
Prime coat	تغطية رئيسية	چېنى سەرەكى، داپۇشېنى سەرەكى
Principal	رئيسي	سەرەكى
Principle	مبدأ ، قاعدة	بىنچىنە، بىنەپەت
Probe	مجس	سەنسەر، ھەستكەرە
Procedure qualification record	مسجل خطوات النوعية	تۆماركەرى ھەنگاۋەكانى جۆرى: بريتىيە لە تۆماركەرى گشت گۆراۋەكانى لكاندن كە بەكار دېت بۇ بەرھەمھينانى لكاندنكى گونجاۋ.
Process	عملية	كردە، پىرۇسە
Production	انتاج	بەرھەم
Production core blower	نفاخة قلوب انتاجية	باتېكەرى نېرك بەرھەمھينەر: ئامېرىكە بۇ وشككردنەوہى نېرك بەكار دېت بە ئاراستەكردنى گازى گەرم كاتى شېۋەكردنى نېرك.
Production planning & control	تخطيط الانتاج والضبط	پلاندانى بەرھەم و كۆنترۆلكردنى
Products of combustion	نواتج الاحتراق	پاشەپۆكى سووتان
Productivity	انتاجية	بەرھەمھينان:

		بریتیه له ژماردنی پلهی باشی سوود وهرگرتن له ئامرازهکانی بهرهمهینان.
Profile	شکل جانبی	شیوه لاتهنیشت، پرؤفایل
Projection	اسقاط	جیکهوت
Projection welding	لحام الاسقاطی	لکاندن جیکهوتی: جۆریکه له پرؤسهی لکاندن بهرگری، لکاندن نهنجام دهدریت به هۆی ئهو گهرمییهی پهیدادهبیت له بهرگریکردنی تیپهربوونی تهزوی لکاندن. شوینی لکاندنهکه له چهند خالیک دیاردهبیت به هۆی جیکهوتن.
Proportional limit	حد التناسب	رادهی هاوریژهی
Protect	وقایه، حمایه	خوپاراستن، پاریزگاریکردن
Protection equipment	معدات وقایه	کهرهستهی نههیشتن، کهرهستهی پاریزگاریکردن
Protective clothing	ملابس وقایه	بهرگی پاریزگاریکردن
Protective gas	غاز واقی	گازی پاریزگاریکردن
Pull	سحب	راکیشان
Pulley	بكرة	پولی، خلینکه، خولخوله
Pulse	نبضة	ترپه
Punch	مثقب، مکبس	کونکهر، پهستینه
Punching	تخریم	پهنچکردن
Purity	نقاوه	پاکی، بیگهردی
Push angle	زاویه دفع	گۆشهی تهکان

Q

English Index	فهرس عربي	فهرههنگى كوردى
Quality	نوعية	جوړى
Quality assurance	ضمان الجودة	دئنيايى جوړى
Quantity	كمية	چهندي، چهنداياهتى
Quantity of charge	كمية الشحنة	برى بارگه
Quarter weld	ربع لحام	چارهگه لكاندن
Quenching	اخماد	داكهسان، دامراندن، دامركاندن

R

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
Rack	جريدة مسنة	ددانداری راستههیل، راک
Radial force	قوة شعاعية	هیزی نیوهتیرهیی
Radiation	اشعاع	تیشكدانهوه
Radio-metallography	فحص المعادن بالاشعة	پشکینینی کانزاگان به تیشک: ئه م پشکینینی ئه نجام دهرییت بۆ دیارکردنی ئه وه خهوشانهی له ناوهوهی دارپژدهکه یا شوینی لکاندن، به بهکارهینانی تیشکی شهپۆل کورت وهکو تیشکی ئیکس یان گاما. کهم و کوریهکان له شیوهی خالی رهش له سه ر فیلم یا تویژالی وینه نیشاندهدات.
Rammer	مدک	کوتک: ئامپریکه له که رهستهکانی دارشتن له دار یا ئاسنی قوم دروست دهکرییت به کاردییت بۆ کوتانی قوم و لمی به کارهاتوو له شیوهکردنی قالب.
Random	عشوائي	هه ره مه کی
Random activity	فعالية عشوائية	چالاکي هه ره مه کی
Random error	خطأ عشوائي	هه له ی هه ره مه کی
Random sample	عينة عشوائية	نموونه ی هه ره مه کی
Range	مدی	مه ودا
Rate of flow	معدل التدفق	تیکرایي رۆیین

Reaction	رد فعل	كاردانه وه
Reactive metal	معادن متفاعلة	كانزاي كارليڪڪهر: بريتيه له كانزاي وهكو بيريليؤم و زيركؤنيؤم و تاتانيؤم ئاره زوويه كي توندى ههيه بو كارليڪكردن له گهل ئوكسجين و نايتروجين له پلهى گهرمى بهرز.
Rebuilding	اعادة البناء، اعادة التركيب	نؤژه نكردنه وه
Recovery	استعادة	سهندنه وه، وهرگرتنه وه
Rectifier welding machine	ماكنة اللحام المقوم	ئامپيرى لكاندنى راستكهر
Recycling	اعادة الاستخدام	دوباره بهكارهينان
Reducing flame	لهب مختزل	بليسهى كه مكه، بليسهى زيدكاربون: ئهم جوره بليسهيه پهيدا دهبيت كاتى يهك قهباره له گازى ئه سىتيلين له گهل (۰,۹-۰,۸۵) قهباره له گازى ئوكسجين تيكهل يهك دهكريت له شيوه قوجه كيكي سبي دره وشاوه و به ناوجه يهكي سبي له شيوه پهر دهوره دراوه له گهل بهرگيكي سوور هه لگه پراو. برى پلهى گهرمى دهگاته ۳۱۵۰ م.
Reduction	تخفيض	كه مكدنه وه
Reduction in thickness	تخفيض السمك	كه مكدنه وهى ئهستوورى

Refractory	مواد حرارية مقاوم للصهر	ماددهى گهرمى رك بۇ توانه وه: بريتيه له ئەو ماددانەى به كاردېت له دروستكردنى كووره و ناوپۆشكردنى به جۆرېك بهرگرى پلهى گهرمى بهرز بگرېت وهكو تەنگستىن و مۆلبىدىنيۇم و تەنتاليۇم.
Refractory brick	طوب حراري	كهرپو وچى گهرمى، خشتى گهرمى: خشتى گهرمى كونكراوو گهرمكراو به كاردېت له خۆراكدانى تېرزاوهى بچووك.
Refractory clay	صلصال حراري	قورپى گهرمى، قورپى ركدار
Reinforcement	تقوية، تعزير	پتە وگردن
Reinforcing material	مواد تقوية، مواد تعزير	ماددهى پتە و كهر، ماددهى بههيزكهر
Relative motion	حركة النسبية	جوولەى هاوپېژىيى
Relaxation	استرخاء	خاوبوونه وه
Remote welding	لحام عن بعد	لكاندن له دوور
Repair	اصلاح	چاككردنه وه
Resin	صمغ	راتنجى دهستكرد، كهتيرهى دهستكرد
Resilience	مرونة	نهرمى
Resistance brazing	لحام مقاومة بالنحاس	لكاندن بهرگرى به مس
Resistance furnace	فرن مقاومة كهربائية	كوورهى بهرگرى كاره بايى: كوورهى گهرمكردن يا توانه وه، گهرمى به دهست دېت له

		<p>رەتبوونى تەزووى كارەبا لە ميانى ماددەى بەرگەگرى ناو كوورەكە. بەكارديت بۆ تواندنهوهى كانزا نا ئاسنیهكان يا بۆ چارهسەرى گەرمى كانزا ئاسنیهكان.</p>
Resistance soldering	لحام مقاومه بالقصدير	لكاندنى بەرگرى بە زنك
Resistance welding	لحام المقاومه	<p>لكاندنى بە بەرگرى: جۆرێكە لە لكاندن بە پەستان و بەكارهێنانی وزەى گەرمى كە سەرچاوەكەى تەزووى كارەباىیە، كاتى تەزووى كارەبا رەت دەبیت لە نێوان دوو پارچە پلێتى بۆ لكاندن ئامادەكراو گەرمییهكى چر لە شوێنى رەتبوونى تەزووى كارەبا پەيدا دەبیت و كردهوهى لكاندن بە پەستانی هەردوو ئەلكتروود روودەدات. ئەم جۆرە بۆ بەیهك بەستنى پلێتى تەنك بەكارديت كە زۆر زەحمەتە لكاندى لە رێگای توانەوه.</p>
Rest	مسند	پالپشت
Reverberatory furnace	فرن العاكس	<p>كوورەى پەرچدەر: كوورەى پەرچدەرەوه تيايدا تەنیا بەرھەمى سووتانى سوتەمەنى لەگەڵ بار بەرپەك دەكەون و جیادەكرینەوه لە سوتەمەنى، بەكارديت بۆ بەرھەمەیان و تواندنهوهى</p>

		<p>ماددهی ئاسن و نا ئاسنی به هۆی تیپه‌ریبونی هه‌وای گهرم و په‌رچدانه‌وهی. تونایی گهرمی به‌رزه‌و به‌ره‌می خاوینه‌و بو ماوه‌یه‌کی درێژ‌خایه‌ن کارده‌کات بو به‌ره‌مه‌ینانی برێکی زۆر له‌ کانزا.</p>
Reverse	عکسي، معاكس	پێچه‌وانه‌یی، دژایه‌تی
Reverse polarity	قطبية معکوسة	<p>جه‌وسه‌ری پێچه‌وانه‌: جه‌وسه‌ری پێچه‌وانه له‌ لکاندنێ بڵاچه‌ی کاره‌بایی دروست ده‌بێت کاتی ره‌تبوونی ته‌زووی کاره‌با پێچه‌وانه ده‌کریت‌ه‌وه بو په‌یوه‌ستکردنی کانزای گهم ئه‌ستوور یان کاتی ئه‌لکترۆدی تاییه‌ت به‌کارده‌هێنریت.</p>
Reweld interval	فترة قبل اللحام	تاوی پێش لکاندن
Riddle	غربال	<p>بیژینگ، سه‌رهند: بیژینگیکی بازنه‌یی‌یه له‌ دارو توڕیکی تیل دروست ده‌کریت بو خاوینکردنه‌وه‌ی قومی دارپژه‌گه‌کردن بو ئه‌وه‌ی خلته‌و خه‌وشی کانزایی و ته‌نی نامۆ تیکه‌ل به‌ قومی دارشتن نه‌بێت.</p>
Right ward welding	لحام يميني	<p>لکاندنێ راسته‌وه، به‌ره‌و لای راست: بریتیه له‌وه لکانده‌ی کاتی پرۆسه‌ی لکانده‌که له‌لای چه‌پ به‌ره‌و راست ده‌روات و مه‌شخه‌لی ئاگر به‌ پێش تیلی لکانده‌که</p>

		دەكەوئیت. برپیکسی زۆر گەرمی بەردەست دەکات بۆیە بۆ لکاندن پلئیتی پۆلا کە ئەستوووریان لە ۶ ملم زێدەترە بەکار دێت.
Rigid	صلب، جسیء	رەق، توندوتۆل
Rigidity	جساءة	توندوتۆلی، پتەویتی
Rimming	تخفيف	لیواری تەنک: پیکهینانی چینیکی دەرەکی تەنک و بێ خەوش لە تیرزواوەکان.
Ring gate	مصب حلقى	رێژگەیی بازنەیی، رێژگەیی ئەلقەیی: لە دارشتنی قوم بەکار دێت، شیوەیە کە لە شیوەکانی رێژگەیی تیرزوان چوار دەورەیی تیرزواوەیی داوێ.
Ring-shaped orifice	فتحة حلقيّة الشكل	زارکی بازنەیی، زارکی ئەلقەیی
Riser	مصعد، زائدة قالب الصب	بەرزینەك، زێدەیی دارپێژگە: بریتیه لە پارچە کانی بەستوو لە نزیك زارگی دارپێژگە بە تیرزواوە کە لکاوێ دوای دەرھینانی لە قالبی قوم.
Risk	مخاطرة	مەترسی
Rivet	برشام	پەر جیم
Riveted joint	وصلة البرشمة	تیکبەستی پەر جیمکردن
Riveting	عملية البرشمة	پرۆسەیی پەر جیمکردن: کرداری لکاندن پارچەکان لەرێگای بزماری تاییبەت، دوای

		کونکردنی ئه و پارچانه و پهرجیم خستنه ناوی و بههوی لیدانی سهرهکهی پان دهبیت، ریگا نادات پارچهکان له یهک جیابینهوهو جووله بکهن.
Riveting hammer	مطرقة برشمة	چهگوشی پهرجیمکردن
Rivet head	راس البرشمة	سهره پهرجیم
Rod	عود، ذراع، قضیب	شیش، تیل
Roller	مدحرجة	رۆله، خلۆرکهروهه
Rolling bearing	کراسی تحمل مدرجة	بۆلهرین، ههنگری رۆله، رۆله خوگر
Rolling machine	ماکنة الدرفلة	ئامیری رۆله، پانکهروهه: ئامیریکه له چهند رۆلهی گهوره پیکدیت به مهبهستی تهختکردنی پلیتی ئهستووور و راستکردنهوه.
Roll flattening	تسطیح بالدرفلة	پانکردنهوه، تهختکردن
Roll forging	طرق بالدرفلة	پیداکیشان به رۆله
Roll pass design	تصميم ممرات الدرفیل	نهخشهریزی دالانی رۆله
Root diameter of thread	قطر جذر سن اللوالب	تیرهی رهگی ددانی بورعی
Root face	وجه جذر	رووی رهگ
Root of welding	جذر اللحام	رهگی لکاندن: بریتیه له خائیک یا چهند خائیک کهوا ژیرهوهی لکاندن لهگهڵ رووی کانزایی بنههت پهکتردهبریت.
Root opening	جذر مفتوح	رهگی کراوه

Rope	حبل	گوريس، سيم
Rotary furnace	فرن دوار	کوورەى خولأو: کوورەى ئاسن بەرھەمھینەر لە شیبوہى دەفریکى لوولەیی دەچیت بەرھە ئاسۆ کەمیک لاریووتەوہ. لە دوو ژوور پیکدیت، لە یەکیکیان سووتەمەنى وەکو رەزووی کوک دەسووتیت و بە ھۆی چەند بۆریچکەى ھەوا ھەواى گەرم دەچیتە ژوورەگەى تر بۆ تواندەوہى کانزا. تونایى گەرمى بەرزەو بەرھەمى خاوینەو بۆ ماوہیەکی درپژخایەن کاردەگات بۆ بەرھەمھینانى بریکى زۆر لە کانزا.
Rotor	دوار	خولینەر
Rotating welding machine	ماکنة اللحام الدوار	ئامپىرى لکاندى خولأو
Rough	خشن	زبر
Rough casting	مصبوبة خشنة	تپژاوەى زبر
Round blade screwdriver	مفك مسامير ملولبة دائرية	دەرنەفیسى بازنەیی
Runner	مصب المعدن المنصهر	رپژگەى کانزای تاووە: لە دارشتنى قوم بەکار دیت، رپژگەى تپژژان لەگەل نموونە پیکەوہ دادەنریت و شیبوہگارى بۆ دارپژگەگە دەکریت و رپژگەى کانزای تاووەى لەگەل دەبیت.
Runner box	صندوق الصب	سەندوقى رپژگە

Running gate	بوابة الصب	دهرگه‌ی ریژگه
Run out tabs	سطیح افتراضي	رووی پیاتیپهر: به مه‌به‌ستی نه‌هیشتنی نه‌و نه‌نگییه‌ی له‌ سه‌ره‌تاو کو‌تایی پرۆسه‌ی لکاندن رووده‌دات. رووی پیاتیپهر به‌کاردی‌ت که بریتیه له رووی زی‌ده تا ده‌ست پیکردن و کو‌تایی لکانده‌که له‌سه‌ر نه‌م رووه نه‌نجام بدری‌ت.
Rupture	تصدع، تمزق	پچران، درزبردن
Rust	صدأ	ژه‌نگ،

S

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
Saddle key	خابور راکب	کلیلی سوار
Safety	سلامة	دروستی، دنیایی، تهنای
Safety at work	سلامة في العمل	دروستی له کار، دنیایی له ئیش
Safety glasses	نظارات واقية	چاویلکه‌ی پاراستن
Safety gloves	کفوف واقية، قفازات الامان	دهسته‌وانه‌ی پاراستن
Safety precaution	احتیاطات السلامة	هۆشدانی دنیایی
Safety procedure	طرق سلامة	ریگاکانی دروستی، دنیایی
Safety regulator	تعليمات السلامة	رینماییه‌کانی دروستی، دنیایی
Safety screen	حاجز واقی	به‌ربه‌ستی پاراستن
Safe ladder	سلم واقی	په‌یزه‌ی پاراستن
Safe operation	تشغيل امين	وه‌گه‌پ‌خستنی بی ترس
Salamander stove	موقد نقال	ئاگردانی جیگۆر: ئاگردانیکه به گاز ده‌سووتی و هه‌وا پفکه‌ری له‌گه‌ل دایه بو ووشك كردنه‌وه‌ی نیرك به‌کار دیت.
Sample	نموذج	نموونه
Sand blasting	قذف بالرمل، سفح رملي	خاوینکردنه‌وه به تهنۆکه‌ی قوم، قوم هاو‌یشتن

Sand casting	سباكة رملية	<p>دارپشتن به قوم: بریتیه له کرداری دروستکردنی بۆشایی له دارپژگه‌ی قوم و تیکردنی کانزایی تواوه بۆ وهرگرتنی شیوه‌ی دارپژده‌ی کووتایی. هه‌میشه ئه‌و کرداره پێویستی به‌ خاوی‌نکردنه‌وه هه‌یه و هه‌ندیک جار بۆ گه‌یشتن به وردی و شیوه‌ی داواکراو پێویستی به‌ کرداری ئیش له‌سه‌رکردن ده‌بیت.</p>
Sand mixer	خلاطة رمل	<p>قوم تیکه‌لکه‌ره: ئامپریکه به‌ کاردیت بۆ سه‌روژێرکردنی قوم و لی دارپشتن بۆ ئه‌وه‌ی شی و مادده‌ی به‌ستن له‌گه‌ڵ ده‌نکۆله‌ی قوم یه‌کبگرن.</p>
Sand mix tester for compression	فاحص انضغاطية الخليط الرملي	<p>پشکنینی توانای په‌ستانی قوم: ئامپریکه بۆ پشکنینی توانای تیکه‌له‌ی قومی دارپشتن بۆ په‌ستان به‌کاردیت له‌ شیوه‌ی ژماره‌ی بی یه‌که‌یه. ئه‌گه‌ر له ٤٠ که‌متر بیت مانای وایه‌ توانایی هه‌لگرتن و گواستنه‌وه‌ی نی یه. ئه‌گه‌ر له نیوان ٤٠-٦٠ بیت مانای وایه په‌ستانه‌که‌ی ته‌واوه. ئه‌گه‌ر له ٦٠ به‌ره‌سه‌ره‌وه‌تر بیت مانای وایه ئهم تیکه‌له‌یه ریگا به‌ گازه‌کان نادات بۆ ده‌رچوون له‌ ناو دارپژگه‌ و ده‌بیت هه‌وی دروستبوونی که‌موکوری له تێرژاوه‌که.</p>

Sand riddle	غریبال رمل	بیژینگى قوم، سەرەندى لەم
Sand preparation	اعداد الرمل	ئامادەکردنى قوم
Sand sample rammer	مدك عينة رملية	كوئىكى نموونەى قوم: ئامپىرىكە بۆ كوتانى نموونەى قوم بە گۆپىرەى پىوهرى ستاندرەدو ئامادەکردنى بۆ پشكىن لە تاقىگە بەكار دىت.
Saw	منشار	مشار، ھەرە
Sawing	عملية النشر	لەمشاردان، پرۆسەى برىن بە مشار: برىتە لەكردارى برىنى كانزا بە لابردنى پارچەى بچووك بە ھوى تىغى لە ئاسن دروستكراو كە لە چەند برەپىك پىكدىت پى دەلین تىغى منشار.
Scale	مقياس	پىوانە، پەپزە
Scrap	خردة، مستهلك	سىكراب، كەچە
Scrap iron	حديد خردة	ئاسنى سىكراب، ئاسنى وردە
Screw	لولب	بورغى
Screwed joint	ربط باللواب، وصلة اللواب	بەستەن بە بورغى
Screwed manufacturing	تصنيع اللواب	دروستکردنى ددانەدارەكان
Seal	سداد محكم، مانع التسرب	دژە لى چوون، دەمەوانەى قايم
Seal weld	لحام مانع التسرب	لكاندنى دژە لى چوون

Seam	درز	سیم، تلیش
Seam welding	لحام الخط	لكاندنى سیم: جۆریکه له لكاندنى بهرگری كارهبايى، كاتى تهزوى كارهبا رت دهبیت له نیوان دوو ئەلكترۆدى شیوه پهپكهى بازنهیی و دوو پارچه پلیتی بۆ لكاندن نامادهكراو گهرمی دروستدهبیت و رهورهكان پهستان دروستدهكهن و بهخیراییهكى كهه دهسوورینهوه لكاندن له شیوهى سیم لهنیوان پلیتهكان روودهدات.
Secondary pipe	فجوة انبویة ثانویة	كهلینه بۆریهى ناوهنجی: كهلینهى شیوه بۆری له بهشى ژیرهوهى تیپرژاوه دروست دهبیت دواى تیپرژانى پۆلای تواوه. ئەگهر شیوهى تیپرژانهكه تهواو بیت ئەو كهلینه بۆرییه دواى كرداری دهلفهنه نامینیت.
Segregation	فصل، عزل	جیاكردنهوه
Semiautomatic welding	لحام شبه اوتوماتیكى	لكاندنى نیمچه ئۆتوماتیک: بریتیه له لكاندنى دهستی به هۆی نامیری كه كۆنترۆلی ههنديك له بارودۆخى لكاندنهكه دهكات.
Separation	فصل	جیاكردنهوه
Shaft	عمود ادارة	ستوونى خولانهوه
Shallow penetration	تغلغل ضحل	تهنگه بهناوداچوون، تنگه دهلاندى

Shaping	عملية القشط	كردهوى كرانندن، پرۆسهى كرانندن
Shear	قص	برين
Shear stress	اجهاد القص	فشارى برين
Sheet	لوح، صفيحة	دهپ، پليٽ
Sheet drawing	سحب الالواح المعدنية	راكيشانى پليٽى كانزايى
Sheet metal forming	تشكيل الالواح المعدنية	شيوهگورينى پليٽى كانزايى
Sheet metal gauge	مقد الالواح المعدنية	گيجى پليٽ: زاراوهيهكه لهسهرى پيٽ هاتوون، ئەستوورى پليٽ نيشاندهدات.
Sheet metal welding	لحام الالواح المعدنية	لكاندى پليٽى كانزايى
Sheet shearing machine	قصاصة الالواح	ئامپرى برينى پليٽى كانزايى: ئامپريكه بو برينى پليٽو شهفتو تهنهكههى كانزايى بهكارديت له بهرههمهينانى كانزايى.
Shell	قشرة	تويكل، تويزال
Shell model	نموذج قشري	نموونهى تويكلى: نموونهيهكى كانزايى تا پلهى ۲۵۰ م گهرم بكرپتو به ماددهى سليكون دابپوشريٽو هركاتى تيكهلهيهك له قومى زور ورد لهگهال ماددهى بهستن به رپژهى ۵% بكهوته سهرى به هوى گهرمى رهق دهبيٽو تويكلىكى تهنك

		<p>لهسه روى نمونه كه دروست دهكات. دوو تويكل پيكه وه دارپژگه يه كه دروستده كه ن به مه رجى هه ر دوو تويكله كه هاوشيوه بن.</p>
Shell moulding	قولبة قشرية	<p>قالبي تويكلي: ريگايه كه له دروستكردى نيرك يا قاله بي ورد، تيايدا قومي تيكه لكر او له گه ل مادده ي به ستن به هوى گهرمى رهق ده بيت و تويكليكي ته نك له سه ر روى نمونه كه دروست دهكات. دوو تويكل پيكه وه دارپژگه يه كه دروستده كه ن به مه رجى هه ر دوو تويكله كه هاوشيوه بن.</p>
Shield	حجاب واقى	<p>رووپوش، داپوش</p>
Shielded metal arc cutting	قطع القوس المعدني المحجب	<p>برينى بلاجه ي كانزاي په رده پوش</p>
Shielded metal arc welding	لحام القوس المعدني المحجب	<p>لكاندى بلاجه ي كانزاي په رده پوش: جوړي كه له لكاندى بلاجه ي كاره بايي به بى په ستان، بلاجه كه له نيوان نه لكترودى لكاندى به رگدار يا روو كه شكر او به هار او ه ي ياريدده رو ئيشه كه دروست ده بيت. شويني لكانده كه به و گازانه داده پوشرى كه له</p>

		توانه وهى ئەلكتروڧدى بەرگدار دېتە بەرھەم. بە كاردېت بۆ لكاندى گشت كانزاكان.
Shielding gas	غازات واقية	غازى رووپوشى: غازى ئارگۆن و هېليۇم و دووھم ئۆكسىدى كاربۆن و چەند گازىكىتر، گازى سستىن بە مەبەستى داپوشىن و پاراستنى شوپنى لكاندىن لە ھەواى ئۆتۆمۆسفىر بەكاردېت. گازى بى رەنگو بى بۆن و بى تام و نا زەھراوى نە.
Shock	صدمة	راتەكان، لېكەوتن
Shrinkage	انكماش	پووكانەو، داقووپان: برىتتە لە كەمكردنى برى تىرپزاوہ بەھۆى نزمبوونەوہى پلەى گەرمى و بەستنى.
Shrinkage allowance	سماح انكماش، سماح تقلص	رى پووكانەو، رېدانى داقووپان: برىتتە لە برى زېدەكراو لە پيوانەى تەنىشتەكانى نموونە بە مەبەستى بەرەنگارى برى گرژبوونى كانزا بكات لە كاتى گۆرپنى لە دۆخى شلە بۆ دۆخى رەقى و بەستنى.
Shrinkage cavity	تجويف انكماش	كلۆرى پووكانەو، كەئىنى داقووپان: نەنگىيەكە لە تىرپزاوہ لە شيوہى كون يا بوشايى دياردەبىت بە ھۆى چوونە ناويەكى لە كاتى بەستنى و كەمى برى كانزاي خۇراكدەر.

Shrinkage rule	مسطرة انكماش	راستەى پووكانەو، راستەى داھووپان: راستەىھەكى تايبەتمەندە بۇ ھەر دە سانئىمەتر يەك ملىمەتر زىدەكراوھ بۇ بەرەنگارى گرژبوونەوھى كانزا.
Siemens Martin furnace	فرن سيمنزو مارتن	كوورەى سيمنزو مارتن: بريتىيە لە كوورە بەكارديت بۇ بەرھەمھيئانى پۇلا، پىكدىت لە ژوورى كارلىككردن و كوورەكەى لە ماددەى گەرمى ترشەلۇك يان تفتى دروست دەكرىت.
Sieve	مصفاة، غربال	بىژىنگ، سەرەند، ھىلەگ
Single crystal	احادي البلورة	تاكە كرىستال
Sizing	ضبط الابعاد	دابىنگردنى پىوانەيى
Skills	مهارات	لېھاتوويى، كارامەيى، شارەزايى
Skills requirements	مهارات لازمة	شارەزايى پىويست
Skimmer	مكشط	لابەر: كەرەستەيەكى دەستىيە بەكارديت بۇ گرتن و لابردنى پىسايى و خلتە و خەوش لەسەر رووى كانزاي تواوھ لە لىوى بۇتە كاتى تىپژاندن.
Slag	خبث	خلتە و خەوش، سەرکەف
Slag car	عربة الخبث	ئارەبانەى خلتە و خەوش
Slag notch	فتحة الخبث	زاركى خلتە و خەوش: لە كوورەى بەرز، دەرگايەكە

		شويئنهكهى كه ميك بهر زتره له زاركى تيپرژاندنى ئاسنى قوم به كاردىت بو هاتنه دهره وهى خلته و خهوش.
Slag pocket	جيب الخبث	گيرفانى خلته و خهوش: له كوورهى كراوه، ژوورى خلته و خهوش له تهنيشتهكانى كووره ههيه له زيروهوى ريچكهكانى چوونه ژوورهوى ههواو سووتهمهنى. كارى لابردينى تووزو خوئه له كردارى توانه وه.
Slag trap	مصيدة الخبث	خلته گره: له دارشتنى قوم، پيكهاتهيه كه داده نريت له كاتى پيوست له گهه كوومه له ريزگه و تيپرژان بو نه هيشتنى خلته و خهوش بچيته ناو بو شايى قالب.
Slick	مملس	لوسكه ر: ئامپريكه له كه رهسته كانى دارشتن به كاردىت بو چاكردنه وهى قالبى دروستكراو له قوم. له پولا يا مس دروست دهكريت، به گويرهى پيوست چهند شيوهيهكى جياوازى ههيه.
Slide	منزلق	داخز
Sliding bearing	كراسى تحميل منزلقه	بوئبه رينى ليك خز
Sliding key	خابور منزلق	كليلى داخز
Slip	انزلاق	خليسكان

Slope	ميل	لاری، خواری
Slot	شق، مجرى معدني	قەشت، ریزگەى كانزا، رۆگە
Slotting	عملية فتح شق	پرۆسەى رۆگە دروستکردن
Slugging	كتلة معدنية	بارستە كانزای زیدە: بریتیه له کرداری زیدەکردنی پارچەپهك یا زیاتر له كانزا، له پیش یا له کاتی لکاندن به جۆریك پهیوهندی نه بیئت له گەل نیگارو نه خشەریژی لکاندنه که.
Skewing	انحراف	لادان
Skewness	انحراف	لادان
Sketch design	تصميم تمهيدي	نەخشەریژی سەرەتایی
Smelt	صهر للتنقية	توانەوهی خاوینکردنه وه
Smelter	مسبك، عامل صهر للتنقية	خاوینکری توانه وه
Smelting furnace	فرن الصهر	کوورهی توانه وه
Smith forging	طرق حر، الحدادة البسيطة	پیداکیشانی سەر به خو، ئاسنگه ری ساده: زاراوهیهکی گشتی یه به کار دیت بو ئاسنگه ری دهستی و ئاسنگه ری به هوی چه کوشی میکانیکی.
Smoke exhaust system	نظام تفریح الدخان	سیستەمی دووکه ل به تالکردن
Snap flask	صندوق قولبة اطباقي	سەندوقی دارپژگەى چومگەیی: جۆریکه له سەندوقی دارشتنی قوم، جوولەیهکی چومگەیی ههیه بو کردنه وهی سەندوقه که له ته نیشته.

Socket	جلبة صندوقي	بوکس
Softening	تطرية	نهرمکردن
Softwood	خشب رخو	داري نهرم
Solder	سبيكة لحام	دارپژهي لکاندن
Soldering	تلحيم، لحام بالقصدير	لکاندن زک: لکاندن به هوی کانزا یا دارشتهیهک پلهی توانهوهی نزم بیئت، کهمتر له ۴۲۰ م، بهیهکهوهنووسان له نیوان دارشتهی لکاندن و کانزای بنچینه روو ددهات.
Soldering copper	کاویة لحام نحاسية	داخکهری لکاندن مس
Soldering flux	مساعد تلاحم	یاریدهدهری لکاندن زک، تۆزی لکاندن
Soldering iron	کاویة لحام	داخکهری لکاندن
Soldering mechanism	میکانیکية لحام بالقصدير	میکانیزمی لکاندن به زک
Solid	صلد	پتهو
Solid casting	مصبوبة مصمته	تپژاوهی پتهو
Solid electrode wire	سلك القطبي الصلب	وایهری نه لکترودی پتهو، تیلی پتهو: تیلی لکاندن رووتی پتهو دانهپوشراوه. له شیوهی تیلی راست یا لوولدر او له پرۆسهی لکاندن بلاچهیی یا گازی به کاردیئت.
Solidification	تجمد	بهستان، مهیین

Solidified weld metal	تجمد معدن اللحام	مهیی نی کانزای لکاندن
Solid shaft	عمود دوران صلد	ستوونی خولانه وهی پته و
Solidification shrinkage	تقلص التصلب	پووکانه وهی بهستن، گرژبوونه وهی بهستن: بریتیه له که مکردنی بری تیپرژاوه بههوی نزمبوونه وهی پلهی گهرمی و بهستانی.
Solid-state welding	لحام جامد	لکاندن دۆخی پته و: بریتیه له لکاندن به هوی پهستاندن به بی تواندنه وه وده کو لکاندن ساردو لکاندن کوتان.
Solar energy welding	لحام بالطاقة الشمسية	لکاندن به خوره وزه
Spanner	مفتاح ربط	سپانه، کلیلی بهستن
Spatula	سکین بسط الرمل	سپاتیوله
Spatter level	مستوی نثر قطرات اللحام	ئاستی پرژاندن
Specialist	اخصائي	پسپور، شارهزا
Specification	مواصفات	ئاکار سازی
Spindle	اعمدة توصيل الدوران	ستوونی گواستنه وهی خولانه وه
Spindle speed	سرعة اعمدة توصيل الدوران	خیرایی ستوونی گواستنه وهی خولانه وه
Spiral spring	نابض حلزونی	سپرینگی لولپیچ
Spirally welded pipes	انابيب ذات اللحام الحلزونی	بۆری شیوه لکاندن پیچه پیچ

Splash core	لب التناثر	نیڭکی پیرژاندن: له دارشتنی قوم، نیڭکیکه له قومی سلیکای وشک دروستکراوه، له ژیرهوهی ریژگه بۆ سووککردنی داخوورانی قوم کاتی تیپیرژاندن دادهنریت.
Spline shaft	عمود	ستون، کۆلهکه
Spot	نقطه	خال، پنتک
Spot welding	لحام نقطه	لکاندن پنتک: جۆریکه له لکاندن به پهستان و به کارهینانی وزه گهرمی سه رچاوه که ی ته زووی کاره بایی یه، کاتی ته زووی کاره با رت ده بییت له نیوان دوو نه لکتروودی لوولهیی و دوو پارچه پلیتی بۆ لکاندن ناماده کراو گهرمی دروسته بییت له گه ل ئارهسته کردنی پهستان لکاندن رووده دات.
Spray	رش، رذ	پرژین، پروشک
Spray gun	مسدس رش	دهمانچهی پرژین: نامیریکه له دوو ریچکه پیکدییت له یه کیکیان هه وای په ستینراوو ئه وای تر دهنکۆلهی قوم و پارچه کانزایی وردکراو دهرده چییت، به کاردییت بۆ خاوینکردنه وهی دارپژهکانی دارشتنی قوم و ئه و پارچانهی بۆیه کراون.
Spring	نابض، یلی	سپرینگ

Spring back	ارتداد مرن	هه لگه پانه وهی لاستیکی
Spurt	مصب	ریژگه
Spur gearing	ترس اسطواني	دیشلی لوهی
Spur gear teeth	اسنان ترس عدل	ددانی دیشلی راست
Square shank screwdriver	مفك مسامير ملولبة مربعة	دهرنه فیسی چوارگوشه
Stable	مستقر	جیگیر
Stability	استقراریة	جیگیری
Stack	مدخنة	کولخان
Stamping	ختم	مؤر
Standard	معیاری، قیاسی	پیانیهی
Standard deviation	انحراف معیاری	لادانی پیوانیهی
Standard error	خطأ معیاری	هه لهی پیوانیهی
Standard specification	مواصفات قیاسیة	ناکاره پیوانیهی کان
Stand	حامل	ستاند، هه لگر
Stability	استقرار، ثبات، رسوخ	جیگیر، نارام گرتن
Static load	حمل ستاتی	باری ستاتیکی
Steam hammer	مطرقة بخارية	چه کوشی هه لمی: پیاکیشی ئوتوماتیکی به هه لم کارده کات بو دروستکردنی به رهه می ته خته یی به دارپژگه.
Steel classification	تصنيف الفولاذ	پولینکردنی پولا
Steel direct arc	فرن القوس	کوورهی بلا چهی راسته وخو بو

furnace	المباشر للصلب	پۆلا: كورهيهكى كارهبايى يه، بلاچهى كارهبا له نيوان دوو ئەلكترۆدو كهرستهى خاو دروستدهبیت بۆ تواندنهوهى ناسنى پۆلا.
Steel electric arc furnace	فرن القوس الكهربي للصلب	كوورهى بلاچهى كارهبايى بۆ پۆلا: كوورهى كارهبايى بۆ بهرهمهينانى پۆلا، كانزای تياادا دهتويتهوه بههۆى ئەو گهرميهى كه له بلاچهى كارهبايى نيوان ئەلكترۆدهكان و كانزا پهيدا دهبیت.
Steel electric furnace	فرن كهربي للصلب	كوورهى كارهبايى بۆ پۆلا: كوورهى كارهبايى بۆ بهرهمهينانى پۆلا، كانزای تياادا دهتويتهوه بههۆى ئەو گهرميهى كه له بلاچهى كارهبايى دهست دهكهویت.
Steel electron-beam furnace	فرن الحزمة الالكترونية للصلب	كوورهى تيريزى ئەلكترۆنى بۆ پۆلا: كوورهيهكه بۆ بهرهمهينانى پۆلا، له دهفريكى گهوره پيكدیت بۆ تيرزانى بـهـردهوام نامادهكراوه. چهمكى له ئەلكترۆن دروست دهبیت به هۆى كۆمهليك هوردينى موگناتيسى و ناراستهى كانزا دهكریت بۆ توانهوهى.
Steel induction furnace	فرن حثي للصلب	كوورهى موگنهكار بۆ پۆلا: كوورهى توانهوهى كانزا به ريگای تهزووى كارهبايى موگنهكار،

		<p>بریتیه له کوورەى بۆتە دەوروبەرى بە گۆیلى مس داپۆشراوه به ئاو سارد دەكریتەوه، تەزووى كارەبا بە ناو كۆیلهكەدا دەرواتو تەزووى موگنەكار دروست دەكات بەم جۆره گەرمى پىويست بۆ تەوانەوه دیتە بەرەهم.</p>
Steel ingot mould	قالب صبة الصلب	<p>دارپژگەى تىپژاوهى پۆلا: بریتیه له دەفرىك تىپژاوهى پۆلاى تەواوهى تىايدا بەجى دەهیلدریت تا دەبەستى. له ئاسنى قوم دروست دەكریت.</p>
Steel ladle centrifuge	طاردة بودقية للصلب	<p>بۆتەى وەدەرەینى چەقى بۆ پۆلا: بریتیه له دەفرىك له پۆلا، ناوپۆشكراوه بە خشتى گەرمى بەكاردیت بۆ چارەسەرکردنى پۆلاى تەواوه بە وەدەرەینانى چەقى ئەوهش بە دروستکردنى جوولەیهكى بازنەى له ناو تەواوهكەو تىكردنى ماددەى قسلى بۆ لابردنى گۆگردو كاربۆن.</p>
Steel tape rule	مسطرة شريطي حديدي	<p>تیلە راستەى ئاسنى</p>
Sticking	التصاق	<p>پىوهلكان</p>
Stick out variable	متغير عدم اللصق	<p>گۆراوى پىوهنەنووسان: بریتیه له درپژکردنەوهى ئەلكترۆدى لكاندن له پرۆسەى لكاندننى بلاچەبى و دەرچوونى له زاركى مەشخەل بە دووربەهك، بە</p>

		مەبەستى پېشىر گەرمکردنى ئەلكترۇدەكە تا تېكرای تۈانەوھى بەرز كاتەوھ.
Stiffness	جساءة	پتەویتی
Strickle	مسواة	تەختکردن
Strickle board	لوح تسوية	بۆردى تەختکردن، تەختەى راستکردن
Stop switch	زر ایقاف	دوگمەى راوہستان، سوچی راگرتن
Stove pipe welding	لحام انابيب التدفئة	لكاندنى بۆرى گەرمکردن
Straight edge	مسطرة عدلة	راستەى لیوار راست: راستەیهكى دار یا كانزایی بەكار دیت بۆ تەختکردنى قومی زیده له كاتی کوتانی قالب.
Straight polarity	قطبية مباشرة	جەوسەرى راستەوخۆ: جەوسەرى راستەوخۆ دروست دەبیئت له لكاندنى بلاچەى كارەبایی كاتی رەتبوونی تەزووی كارەبا له ئەلكترۇد بۆ ئیشەكە دەبیئت و گەرمیەكى زۆر بەرھەمدیت بۆ پەیوہستکردنى كانزای ئەستوور یان كاتی ئەلكترۇدى تیرە گەورە بەكار دەھینریت.
Straight shaft	عمود دوران مستقیم	راستە ستوونی خولانەوھ
Strain	انفعال	ھەلچوون
Stream	سیل	لېشاو

Strength	مقاومة	به‌رگری، پته‌وی
Strength of material	مقاومة المواد	به‌رگری مادده
Strengthening	تقوية	پته‌وکردن
Stress	اجهاد	فشار
Stress strain curve	منحنى اجهاد- انفعال	چه‌ماوهی فشار- هه‌لچوون
Stress cell	خلية اجهاد	خانه‌ی ئه‌رك
Stress concentration	تركيز اجهاد	چپه فشار
Stretch	يتمدد	ده‌كشیت
Stringer bead	تطويل خرزة اللحام	دریزگردنه‌وه‌ی ده‌نکو‌له‌ی لكاندن
Strip	شريحة، شريط	تيلمه، توپژال
Strip electrode	قطب شريحي، قطب شريطي	ئه‌لكترۆدی تيلمه، ئه‌لكترۆدی توپژال
Structural work	عمل الانشاءات	كارى رۆنان
Stud	ساق ملولبة الطرفين	بورغى بى سهر
Stud welding	لحام الترسيعي	ميخ لكاندن: جۆريكه له لكاندن بلاءچه‌ی به په‌ستان، بلاءچه‌ی كاره‌بايى له نيوان كانزای ميخه‌كه‌و رووى ئيشه‌كه دروست ده‌بیت. له ئهم پرۆسه‌یه مادده‌ی پرکه‌ره‌وه به‌كارنايیت و هه‌ندیک جار گازى داپۆشین و تۆزى ياریده‌ده‌رى توانه‌وه به‌كاردیت. هه‌ركاتى رووى

		ئىشەكە و ميخەكە بە تەواوى گەرم بېيىت بە پالەپەستۆ لكاندنهكە ئەنجام دەدرېت.
Submerged arc	قوس مغمورة	كەوانى نوقمكراو، داپوشراو
Submerged arc flux additive	اضافة مصهور القوس المغمور	زېدەكردنى ھارپراوھى تەواوھى بىلاچەھى داپوشراو
Submerged arc welding	لحام القوسي المغمور	لكاندنى كەوانى نوقمكراو، داپوشراو: جۆرېكە لە لكاندنى بىلاچەھى بە بى پەستان، بىلاچەھى كارەبايى لە نىوان ئەلكترۆدو رووى ئىشەكە دروست دەبېت. كانزايى تەواوھە لە شوپىنى لكاندنهكە بە تۆزو ھارپراوھى ياريدەدەرى تەوانەوھ بە تەواوھى داپوشراوھ. ئەم پىرۆسەھە بە شىوھى ئۆتۆماتىكى و لە رېگاي ئامپىرى تايبەت ئەنجام دەدرېت. بەكاردېت بو لكاندنى پارچە ئاسنى زۆر ئەستوور.
Support	دعم، مسند	پالپشت، پشتەك
Surfacing	تسطيح	روو سفتى: جۆرېكە لە لكاندن، برىتيە لە پىركردنەوھى رووى پارچە كانزا بە چىنېك تا ئەستوورتر بېت.
Surface defects	عيوب سطحية	كەموكورى روو، روو نەنگى
Surfacing machine	ماكينة التسطيح، التسوية	ئامپىرى تەختكردن، سافكردن
Surface porosity	مسامية السطح	كونييلەھى روو
Sunk key	خابورغاطس	كليلى ژىراوبوون

Susceptance	قابلیه	توانست، شیای
Swab	فرشاة ترطیب	فلچهی تهپرکردن، فلچهی شیدار: فلچهی تایبته له مووی وشتر نامادهکراوه بهکاردیته بو تهپرکردنی قومی چواردهورهی نموونه پیش دهرهینانی تا قومهکه تیک نهچیت.
Swagger	توسیع	گهورهکردن، فرهوانکردن
Swell	انتفاخ	ئاوسان: له دارشتنی قوم، نهنگی یه که رووی تیپرژاوهکه دهشیوینی و به هوی کهم کوتانی یا رووی قالبهکه ناتوانی بهرگری پهستانی کانزا بکات و دیواری تهنیشتهکانی دهئاوسیته.
Switched on	فتح الزر(توقف)	دوگمهی کردنهوه (راوهستان)
Switched off	غلق الزر(تشغیل)	دوگمهی داخستن
Symmetric milling	تفریزمتمائل	هارپشتنی هاوتا، فریزهی هاوتا
Synthetic	صناعی	دهستکرد
Synthetic gas	غازصناعی	گازی دهستکرد: بریتیه له گازی دروستبوو لهریکای پالاوتن وهکو گازی میثیل ئهسیتیلین
Synthetic resin	صمغ صناعی	راتنجی دهستکرد، کهتیرهی دهستکرد

T

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
Tabs	سطیح	رووی پالپشت: به مه بهستی نه هیشتنی ئەو نهنگییهی له سه رهتاو كۆتایی پرۆسهی لكاندن روودهات. رووی پیاتیپهر به كاردیت كه بریتیه له رووی زیده تا دهست پیکردن و كۆتایی لكانده كه له سه ره ئەم رووه ئه نجام بدریت.
Tack welding	لحام نقطی	لكاندنی پنتکی
Tailstock	غراب الذیل فی المخرطة	كهلهی جولوی تۆرنه
Tank	خزان	تانکی، عه مبار
Taper	مسلوب	تیپهر
Taper allowance	سماح الميل	تیپهر ریدان، زیدهی تیپهر
Tap-hole	فتحة الصب	زارکی تیپرژاندن
Tapping shoot	قناة صب المعدن	كه نالی ریژگهی كانزا
Taste	طعم	تام، چپژ
Teakwood	خشب الصاج	داری ساج: داری ساج داریکی پته وه باشترین جوۆری داره چونكه شی و مۆرانه کاری لیناكات به هوۆی بوونی ماددهی چهوری تیایدا.
Tearing off	تمزق	دران، هه لوه شان

Tee-joint welding	لحام علی شکل حرف T	لکاندن شیوهی پیتی T: جوړیکه له ټیکبهستی لکاندن، به دانانی دوو پارچه کانزا بو لکاندن نامادهگراو به شیوهیهک لکاندن جه مسهري پارچهی یه کهم له سهرووی پارچهی دووم گوشه ی ۹۰ یا شیوهی پیتی T دروست بکات.
Teeming arrest	توقف الصب	وهستانی تیپژاندن: له کرداری تیپژاندنی کانزا تیپژان دهوستیت له بهر زور هوکار که دهبیته هوئی به ره مهینانی روویه کی جیابووهوی نهنگ له داریژه که.
Template	نموج المعایرة	کلیشهی نمونه
Tensile stress	اجهاد الشد	گرژه فشار
Tension	شد، توتر	گرژبوون، گرزی
Test specimen	عينة اختبار	نمونهی تافیکردنهوه
Thermo plastic resin	صمغ اللدائن الحرارية	راتنجی پلاستیکی گهرمی
Thermal cell	خلية حرارية	خانه گهرمی
Thermal	حراري	گهرمی
Thermal pollution	تلوث حراري	پیسبوون به گهرمی
Thermal spraying	رش حراري	گهرمه پېرژین، گهرمه پرورشك
Thermionic emission	انبعاث حراري	دهرچوونی گهرمی: بریتیه له دهرچوونی نه لکترون له سهرووی نه لکتروودی کاتود.

Thermite welding	لحام بالثيرميت	لكاندنى ثيرميت: جۆرىكە لە لكاندن بە تواندنهوه، گهرمى پيويست لە كارلئكردى كيمياوى نيوان ئەلهمنيومو ئوكسىدى ناسن دەستدەگهويت. بەكارديت بو له يەكبەستنى پارچەى ئەستوور وهكو جەمسەرەكانى هيللى ناسنى شەمەندەفەر و جەسەستەى شەمەندەفەر و پاپۆرى دەريا.
Thermostatic	منظم حراري	تيرموستات، ريكخەرى گهرمى
Thermometer	محرار	گهرما پيو
Thickness	سمك	ئەستوورى
Thick cylinder	اسطوانة سمیكة	لولەكى ئەستوور
Thickening	تغليظ	ئەستووركردى
Thin cylinder	اسطوانة رقيقة	لولەكى تەنك
Thinning	ترقيق	تەنككردى
Thread	اسنان اللولب	ددانى بورغى
Thread forming	تشكيل اللوالب	پيكهينانى بورغى
Thread nomenclature	اسنان اللولب	ناولينانى ددانى بورغى
Throat	حنجرة اللحام	گهرووى لكاندن: بريتيه له كورتيرين دوورى نيوان رهگى لكاندن و رووهكهى.
Thrust bearing	كراسي تحميل دفعي	بۆلبەرينى تەكان
Tight fit	توافق احكام	گونجانى موكم
Tightness	جساءة	توندو تۆلى

Tilting furnace	فرن قلاب	كوورهى سهروژيړكهړ: جوړيځه له كوورهى كراوه يا كوورهى كارهبايى دهوانريټ لار بكرټهوه بو تيړژاندى كانزاي تواوه.
Time setting	ضبط زماني	كانگرتنهوه، قورميشكردن
Toe of a weld	مقدمة اللحام	پيشهنگى لكاندن
Tolerance	تفاوت مسموح به	كه مو زورى ريپيدراو
Tong	ملقط	گيره، مهقاش، پهنگرکيښ، ماشه: دهسکيکى كانزايى يه بهکارديټ بو گرتنى ناسنى گهرم يان سارد له پرؤسهى ناسنگهري بهکارديټ.
Tool	لقمة اداة، شفرة عدة	نامير
Tool box	صندوق العدة	سهندوقى نامير
Tool chest	صندوق العدة	سهندوقى نامير
Tool chest trolley	عربة صندوق العدة	نارهبانهى سهندوقى نامير
Tool flank	خاصرة اداة	بنارى ليوارى برين
Tool kit	صندوق الاداة	سهندوقى نامير
Tool life	عمر الاداة	تهمهنى ناميرى برين
Tool point	نقطة اداة	نووکى ناميرى برين
Tool post	مربط العدة	شوینى گيرکردنى نامير
Top-cast	صب القالب من الفوق	له سهروو تيړژاندى دارپژگه

Top casting	صب العلوي	سهروو تیپژاندن: تیپژاندنی کانزای تواوه له سهرووی قالب به بهکارهینانی ریژگه.
Torch brazing	مشعل لحام بالنحاس	مهشخهلی لکاندن به مس
Torch soldering	مشعل لحام بالقصدير	مهشخهلی لکاندن به زنك
Torsion	التواء	چهمانهوه، نوشتانهوه
Torque	عزم التواء، عزم الدوران	زهبره چهمانهوه
Torque wrench	مفتاح عزم	کلیلی زهبر، چهپادهر
Toughness	متانة	پتهوی، توندی، قایمی، موکم
Transformation	تحويل	وهچهرخاندن
Transformer Welding machine	ماکنة لحام نوع المحولة	ئامپیری لکاندنی جووری وهچهرخینه
Transparent welding curtains	شفافة حجاب اللحام	پهردهپوشی روونی لکاندن
Travel angle	زاوية انتقال	گۆشه‌ی گواستنهوه
Travel progression	انتقال متوالي	گواستنهوه‌ی به‌ره‌و پيشه‌وه: بریتیه له گواستنهوه‌ی نه‌لکترۆدی لکاندن به‌ره‌و لیژو به‌ره‌و سه‌روو کاتی نه‌نجامدانی پرۆسه‌ی لکاندن.
Travel speed	سرعة الانتقال	خیرایی گواستنهوه
Treatment	معالجة	چاره‌کردن، چاره‌سه‌رکردن
Tri-mix gas	خليط غازي	تیکه‌له‌ی گازی
Trimming	تشذيب	زیده لابردن:

		کرداری برپینی زیده کانزایی دروست بوو له کاتی کرداری شیوه کاری.
Trowel	مالج	مالنج: ئامپریکه به کار دیت بو ته ختکردن و لووسکردنی رووی قومی قالب.
Truck	شاحنة	لۆری بار، تراك
Tube	انبوبة	بوپړی، لوله
Tunnel furnace	فرن نفقي	کوورهی تونیلی: کوورهی گهرمکردن، نهو پارچانهی پیویسته گهرم بکریت ده خرینه ناو نارهبانه یهك و له سه رخو را ده کیشریته له ناو کووره که. نه م کووران به کار دیت بو نه نجامدانی گهرمکردنی به رده وامی پلیت له کرداری نه ر مکردن.
Turning	خراطة	تۆرنه کردن
Turning moment	عزم الدوران	زهبره سووران هوه، زهبره خولانه هوه
Twist	لوي، التواء	چه مانه هوه، نوشتانه هوه
Twisting moment	عزم التواء	زهبره چه مانه هوه، زهبره نوشتانه هوه
Typical	نموذجي	نمونه یی

U

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
Ultimate load point	نقطه الحمل الاقصى	خالی باری ئهوپهپ
Ultra-sonography	كشف الخلل بالموجات فوق الصوتية	دۆزینهوهی نهنگی به شهپۆلی سهرووی دهنگ: ئه م پشکنینه ئه انجام دهدریت بو دیارکردنی ئه و که م و کوریانهی له ناوهوهی دارپژه که یا شوینی لکاندن، به به کارهینانی شهپۆلی سهرووی دهنگ که له رینهوهیهکی به رزی هه بییت و گه پانهوهی دواي کاتیکی دیاریکراو به هوی ئامیری تایبهت.
Ultra-sonic	فوق الصوتية	سهرووی دهنگ
Ultra-speed welding	لحام فائق السرعة	لکاندن خیرایی هه ره به رز
Ultimate	اقصى، اعظم	ئهوپهپ، مه زنتین
Unaffected base metal	معدن اساسي غير متأثر	کانزایی بنه رتهی بی کاریگه ر
Under powder welding	لحام تحت المسحوق	لکاندن ژیر هارپراوهی تانه وه
Underwater welding	لحام تحت الماء	لکاندن ژیر ئاو: جۆریکه له لکاندن بو چا کردنه وهی ئه و ئامیرو پاپۆرانهی له ناو ئاو کارده که ن به

		به کارهینانی نه لکترؤدی داپوشراو که ۸۰٪ توندی دهدات. تا ۱۰ متر له ژیر ئاو لکاندنه که نه انجام دهدریت.
Uniform	منتظم	یه کچوونی
Uniform wear	تاکل منتظم	داخورانی یه کچوونی
Uniformly distributed	منتظم التوزیع	دابہ شکردنی یه کچوونی
Universal sand testing machine	جهاز فحص الرمال	ئامیری پشکنینی قوم: ئامیری دؤزینه وهی پته وهی توندی قومی به کارهاتوو له کرده وهی شیوه کاری دارشتن بو زانینی رادهی توانای کارکردنی.
Unit	وحدة	یه که
Unweldable	لا یمن لحمه	نالکیت، یه کبهستن نابیت
Uphill welding	لحم نحو الاعلی	لکاندنی سهر به ره وژوور
Upper yield limit	حد الخضوع الاعلی	رادهی که چبوونی بلند
Upsetting	فلطحة، تغلیظ	گرانکردن
Upslope time	زمن زیادة التيار	کاتی زیده بوونی ته زوو

V

English Index	فهرس عربي	فهرهنگى كوردى
Variable	متغير	بگۆر
Variance	تباين	جياوازى، لىك نه جوون
V- belt	فايش حرف V	فايشى شيوه فى
Vent	فتحة تهوية	زاركى ههوا گۆرپين، زاركى باگۆركى: له دارشتنى قوم كوني بچووك له ناو دارپژگه يا له نىرك دروست دهكرىت يارمهتى ده رچوونى گازهكان ده دات كاتى تىرژاندىن.
Ventilation	تهوية	ههوا گۆرپين، باگۆركى: له دارپژگه كانهزايى سيستمى ههوا گۆرپين نه خشه رپژى بۆ دهكرىت تا يارمهتى ده رچوونى گازهكان بدات و نهنگى روونه دات. ههروهها له لكاندىن سى جور ههوا گۆركى به كار دىت.
Vent wire	سلك تنفيس	تيلى ههوا گۆرپين: تيليكه تيره كهى دوو ملم ده بىت بۆ دروست كردنى كون له بهشى سه ره وه و ژى ره وهى قالب دواى كوتانى قوم كه بۆ ناسانكارى ده رچوونى گازهكان كاتى تىرژانى كانزا به كار دىت.
Vertical turning	خراطة عمودية	تۆر نه كردنى ستوونى

W

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
Waste	فضلات	پاشهروك، خاشاك
Water jet cutting	قطع بالماء النفاث	برپین به جیتی ئاو
Wave soldering	لحام موجي بالقصدیر	لكاندنی شهپۆل به زنك
Wax pattern	نموذج شمعي	نموونهی مؤم: نموونهی مؤم نموونهیهکی كاتییه یهكجار بهكادیت به مهبهستی دروستکردنی دارپژگهی دارپشتن بهماددهیهکی گهرمی دادهپۆشریت. ههر كاتی ئهم دارپژگهی گهرم بكریت مؤمهكه دهتویتهوهو تهنیا بۆشایی دهمینیت.
Wear	تاكل ميكانيكي	داخورانی ميكانيکی: فهوتانی ماددهو نهمانی به هوی لیكخشانی به تهنی دهرهکی.
Wear resistance	مقاومة التاكل الميكانيكي	بهرگری داخورانی ميكانيکی
Wedge	اسفين، وتد	ئهسفین، كۆلهكه
Weldability	قابلية اللحام	توانای لكاندن: بریتیه له توانستی كانزاكان بۆ لكاندن له ژیر بارودۆخی دروستکردن بۆ گهیشتن به پیکهاتهی دارپشتکراو.

Weld	لحام	لکاندن، تیځبهستن
Welded structure	منشآت ملحومة	پیکهاته لکینراوهکان
Welder	لحام	لکینهر، کریکاری لکاندن
Weld cost formula	معادلة كلفة لحام	هاوکیښه‌ی تیچووی لکاندن
Weld defect	عیوب اللحام	نه‌نگییه‌کانی لکاندن، که‌م و کوری لکاندن
Weld discoloration	ازالة لون اللحام	لابردنی رهنگی لکاندن
Weld face	وجه لحام	رووی لکاندن
Weld interval	فترة اللحام	تاوی لکاندن
Weld joint	وصلة اللحام	تیځبه‌ستی لکاندن، په‌یوه‌ندی لکاندن
Weld metal deposit	ترسب معدن اللحام	نیشته‌وه‌ی کانزای لکاندن
Weld puddle	بركة اللحام	ئه‌ستیلگی لکاندن، گو‌می لکاندن
Welding	عملية اللحام	پرو‌سه‌ی لکاندن
Welding aluminum alloy	لحام سبائك الالمنيوم	لکاندن‌ی دارپشته‌ی ئه‌له‌منیوم
Welding apparatus	جهاز اللحام	نامیری لکاندن، ده‌زگای لکاندن
Welding arc	قوس اللحام	بلاچه‌ی لکاندن: بلاچه‌ی لکاندن شیوه‌ی قوچه‌که، خال قوچه‌که له گو‌تایی ئه‌لکترودی لکاندنه‌و به‌شه پانه‌که‌ی له‌سه‌ر رووی ئیشه‌که

		<p>دهبیت. درپژى بلاچهكه تا ۳ ملم دهبیت و له گهڼ فۆلتییهى بلاچه راسته وانهیه، ههرچه نند درپژى بلاچه زیده بکات، فۆلتییهى زیاد دهکات.</p>
Welding arc requirement	<p>شروط قوس اللحام</p>	<p>مه رجه گانى بلاچهى لکاندن: مه رجه گانى بلاچهى لکاندن بریتیه له پاراستنى درپژى بلاچهى کاره بايى به به رده وام جوولانه وهى ئه لکترۆدى کانزايى به ئاراستهى ته وه ره که وهى و جوولانه وهى به ئاراستهى ئاسۆ به خیراییه کی گونجاو.</p>
Welding bead	<p>شریط اللحام</p>	<p>ده نکۆلهى لکاندن، خرۆکهى لکاندن: بریتیه له شیوهى ئەندازه یی کانزای لکاندن له سه ر ئیشه که، له شیوهى ئیلیپس یا هیلکه یی ده چیت، پانی په یوه سته به برى فۆلتییهى بلاچهى کاره بايى له نیوان (۱۷-۲۰) فۆلت و درپژى بلاچه که له لایه ک. له لایه کی تر به رزی ده گه رپته وه بو برى ته زووی کاره با.</p>
Welding cable	<p>کیبل اللحام</p>	<p>کیبلی لکاندن، په تک</p>
Welding current	<p>تیار اللحام</p>	<p>ته زووی لکاندن</p>
Welding cycle	<p>دورة اللحام</p>	<p>سووری لکاندن</p>
Welding cycle program	<p>مخطط دورة اللحام</p>	<p>هیلکاری سووری لکاندن</p>

Welding educator	معلم اللحام	مامۆستای لکاندن، راهینەری لکاندن
Welding engineer	مهندس اللحام	ئەندازپاری لکاندن
Welding equipment	معدات اللحام	کەرەستەى لکاندن
Welding flux	مساعد صهر اللحام	یاریدەدەرى تۆنەو، فلهکس
Welding in space	لحام في الفضاء	لکاندن لە ئاسمان، لکاندن لە بۆشایی
Welding inspector	مفتش اللحام	پشکینەری لکاندن
Welding machine	ماکنە اللحام	ئامپیری لکاندن
Welding magnesium alloy	لحام سبائك المغنيسيوم	لکاندن دەرشتەى مەگنەسیۆم
Welding metallurgy	میتالورجیة اللحام	میتالورجیای لکاندن
Welding nickel alloy	لحام سبائك النيكل	لکاندن دەرشتەى نیکل
Welding operator	مشغل اللحام	وەرگەر خەری لکاندن: بریتیه لە ئەو کەسەى ئامپیری لکاندن بە شیوهى ئۆتوماتیکى و میکانیکى و رۆبۆتى بە گر دەخیت. مەرچ نی یە شارەزای تەواوی لە بواری لکاندن هەبیت.
Welding position	موضع اللحام	شوینی لکاندن: شوینی لکاندن بریتیه لە شیوازی لکاندن لەسەر روویهکی تەخت یا بە شیوهى ئاسۆی یا ستوونى یا له ژیرسەر یا شیوه بۆرى.

Welding procedure	خطوات اللحام	قۇناغەكانى لكاندن: بريتيه له باسکردنى رېگاو کردارى جۆرهكانى لكاندن به درېئىژى به مه به سستى به ره مه پىنانى لكاندن.
Welding procedure specification	مواصفات خطوات اللحام	ئاكارسازى هه نگاوه كانى لكاندن: بريتيه له ئەو دۆكيۆمه نتانهى كه باس له گۆراوه كانى لكاندن دهكات بۆ هه ر جۆرئىك له كاتى ئەنجامدانى كرداره كه به مه به سستى دوباره بوونه وهى به شيوه يه كى شياو.
Welding process	عملية لحام	کردارى لكاندن، پرۆسهى لكاندن
Welding regulator	منظم تيار اللحام	رېكخه رى ته زووى لكاندن
Welding-related process	عملية مرتبطة باللحام	پرۆسهى په يوه نديدار به لكاندن: بريتيه له ئەو پرۆسيه سانهى له رېگاي لكاندن ئەنجام ده درئىت وهكو پرۆسهى برين به ئۆكسجين.
Welding seam	درز لحام	تليشى لكاندن
Welding sequence	تتابعية خطوات اللحام	شوينكه وتنى هه نگاوهى لكاندن
Welding supervisor	مشرف اللحام	سه رپه رشتياري لكاندن
Welding transformer	محول تنظيم التيار	ترانسفۆرمه رى لكاندن، بگۆرى لكاندن: بنه ماي ئەو ئامپيره گۆرپنى ته زووى كاره بايى به له ته زووى گۆراو بۆ ته زووى نه گۆرو به رده وام له كاتى ئەنجامدانى پرۆسهى لكاندن.

Welding technician	فني اللحام	تەكنىكارى لكاندن
Welding technique	اسلوب فني للحام	تەكنىكى لكاندن
Welding technology	تكنولوجيا اللحام	تەكنەلۇژىيە لكاندن
Welding tips	نصائح اللحام	ئامۇزگارى لكاندن
Welding wire	سلك لحام	واپەرى لكاندن، تىلى لكاندن
Welding zone	منطقة اللحام	ناوچەى لكاندن
Weldment design factor	عامل تصميم مجموعة ملحمة	فاكتەرى نەخشەپىژى كۆمەلى لكاندراو
Wheel electrode	قطب اسطواني	ئەلكترۇدى لئولەكى
Whisker	شعرة	تووك، موو: جۇرپىكە لە نەنگى لە شىۋەى داۋى بارىك لەسەر روۋى لكاندن پەيدادەپپىت بە ھۆى خىرا لكاندن.
Wire	سلك	واپەر، تىل
Wire brush	فرشاة سلكية	فلچەى تىل
Wire drive mechanism	ميكانيكية دفع السلك	مىكانىزمى پالڧدەرى واپەر
Wire feeder	تغذية سلك	دەر خواردەرى واپەر، دەر خواردەرى تىل
Wire feeder maintenance	صيانة تغذية سلك	چاكدردنەۋەى دەر خواردەرى واپەر
Wire feeder mechanism	ميكانيكية تغذية سلك	مىكانىزمى دەر خواردەرى واپەر

Workability	قابلية التشغيل والتشكيل	توانای ئیش پیکردن و شیوهکاری
Work angle	زاوية العمل	گۆشه‌ی کارکردن: بریتیه له نیوه گۆشه‌ی نیوان ئه‌و پلێتانیه‌ی شیوه‌ی یه‌کبه‌ستنه‌که دروست ده‌که‌ن.
Working drawing	مخطط تنفيذي	هیلکاری جیه‌جیکردن
Working environment	محيط العمل	ژینگه‌ی کارکردن
Workmanship	مهاراة عملية، صنعة	کارامه‌یی ئیش، پیشه
Workbench	منضدة عمل	ده‌زگا، میز
Workpiece	قطعة مراد تشغيلها	ئه‌و پارچه‌ی ئیشی له‌سه‌ر ده‌کریت
Workshop	ورشة	وه‌رشه، سازگا
Wooden mallet	مطرقة خشبية	چه‌گوشی دار، کوته‌ک
Wood	خشب	دار، ته‌خته
Wood flour	نشارة الخشب، دقيق الخشب	ئارده‌دار، ورده‌دار: ئارده‌دار به‌کاردی‌ت بۆ چاککردنی تاییه‌تمه‌ندییه‌ میکانیکیه‌کانی قومی دارشتن وه‌ک زیده‌کردنی ناوه‌رۆی قوم و لی به‌کارهاتوو له‌ دارشتن. کاتی ده‌سووتی شوینه‌که‌ی ده‌بیته‌ بۆشایی یارمه‌تی تیپه‌ربوونی گاز و هه‌لم ده‌دات.
Woodruff key	خابور وودروف	کللی وودروف
Worm gear	ترس دودي	دیشلی کرمی
Wrapping	عملية التغليف	په‌ڕۆسه‌ی به‌رگ تیگرتن
Wrench	مفتاح الربط	بۆکسی سپانه

X

English Index	فهرس عربي	فهرهنگی كوردی
X-ray analysis	تحليل بالاشعة السينية	شیکردنهوه به تیشکی ئیکس: ئهم شیکردنهوه بو دیارکردنی رێژهی توخمی پیکهاتهی کانزاکان ئهنجام دهدریت به هوی ئامیری تایبهتی.
X-ray examination	فحص باشعة اکس	پشکنین به تیشکی ئیکس
X-ray radiography	تصوير بالاشعة السينية	وینهگرتن به تیشکی ئیکس: ئهم وینهگرتنه ئهنجام دهدریت بو دیاریکردنی ئهو کهم و کوربیانهی له ناوهوی دارپژهکه یا شوینی لکاندن، به بهکارهینانی تیشکی شهپۆل کورت وهکو تیشکی ئیکس. کهم و کوربییهکان له شیوهی خالی رهش له سهر فیلم یا تووژالی وینه نیشان دهدریت.

Y

English Index	فهرس عربي	فهرههنگی كوردی
Y-axis	محور الصادي	تهوهری ستوونی
Yield	خضوع	كه چ بوون
Yield point	نقطة الخضوع	خالی كه چ بوون
Yield strength	مقاومة الخضوع	بهرگری كه چ بوون

Z

English Index	فهرس عربي	فهرههنگی كوردی
Z-axis	محور العینی	تهوهری عهینی
Zn	زنك	زنك
Zone	منطقة	شوین، جیگا

سه رچاوه كان :

١. احمد شفيق الخطيب (٢٠٠٥) "معجم المصطلحات العلمية والفنية والهندسية" انجليزي-عربي.
٢. هاوارد ب. كاري (٢٠٠٢) "Modern Welding Technology" چاپي پيٽجه م، له لايه ن Prentice Hall، نه مهريكا، به زمانى ئينگليزي.
٣. د. ج. ديفيز و ل. ا. اويلمان (١٩٨٩) "المعادن بنيته وخواصها ومعاملاتها الحرارية" ترجمة د. جعفر طاهر الحيدري وعدنان نعمة، بغداد.
٤. د. عادل محمود، فداء صفاء محمد (١٩٨٦) "مبادئ علم المعادن" وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، مؤسسة المعاهد الفنية، بغداد.
٥. ا. سوفوروف (١٩٨٩) "تشكيل المعادن بالضغط"، دار مير للطباعة والنشر.
٦. جون حنا، ار س ستيفنسن (١٩٨٨) "ميكانيك المكائن، نظرية متقدمة ومسائل" ترجمة د. صباح محمد و د. برهان محمد و بهجت مجيد، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، جامعة الموصل.
٧. رحيم تركي عل (١٩٩١) "المبادئ الاساسية للسلامة المهنية" وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، هيئة المعاهد الفنية، بغداد.
٨. جلال احمد سعيد و پهيمان حسن محمد (٢٠٠٠) "ميكانيك المواد" جامعة صلاح الدين- اربيل.
٩. فيليكس فوتكه "اللحام بالغاز" الجزء الاول، الاسس التكنولوجية، ترجمة مهندس حسن محمود اسماعيل.
١٠. ف. بتراك "تشكيل المعادن بدن قطع" الاسس التكنولوجية، ترجمة مهندس حسن محمود اسماعيل ومحمد عبدالمجيد.
١١. د. قحطان خلف الخزرجي و د. عادل محمود حسن (١٩٨٣) "مبادئ عمليات الانتاج" وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، بغداد.
١٢. د. عرف ابو صفيه و د. عبدالرزاق اسماعيل (١٩٨٢) "طرق التصنيع، سباكة ولحام" وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، الجامعة التكنولوجية، بغداد.

- ١٣ . حسن حسين فهمي و د. جلال شوقي (١٩٦٦) "مدخل في هندسة الانتاج" الطبعة الاولى، جامعة القاهرة.
- ١٤ . صباح عبدالصمد، سامي البضاري (١٩٨٧) "هندسة الانتاج" وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، مؤسسة المعاهد الفنية، بغداد.
- ١٥ . حسين محمد بريكة "الحدادة" مكتبة لواء العلم، الكويت.
- ١٦ . د. احمد فؤاد راشد و الاخرون (١٩٩١) "معجم مصطلحات هندسة الانتاج ، ٣: تشكيل المعادن و سباكتها" مركز النشر العلمي، جدة، السعودية.
- ١٧ . گوڤاری ئەندازیار، ژماره‌ی ٩ ی ٢٠٠٥ ، سه‌ندیكای ئەندازیارانى كوردستان - هه‌ولێر.
- ١٨ . فاضل نظام الدين (١٩٩٠) "ئەستێره گه‌شه" فه‌ره‌نگیكى كوردی‌و عه‌ره‌بی‌یه، بغداد ، عراق.
- ١٩ . گیو مكریانی (١٩٨٦) "تۆبه‌ره" فه‌ره‌نگیكى عه‌ره‌بی‌و كوردی‌یه، بغداد ، عراق.
- ٢٠ . ده‌سته‌ی كورد، كۆری زانیاری عێرق (١٩٨٤) "كۆمه‌لیك زاراوه‌ی هه‌مه‌ چه‌شنی كوردی‌یه" بغداد ، عراق.
- ٢١ . بدران ئەحمه‌د حبیب (٢٠٠٢) "فه‌ره‌نگی زاراوه" فه‌ره‌نگیكى عه‌ره‌بی‌و كوردی‌یه، كۆری زانیاری كوردستان، هه‌ولێر.
- ٢٢ . كمال جلال غریب (١٩٧٤) "القاموس العلمی" الجزء الاول، الطبعة الاولى فه‌ره‌نگیكى عه‌ره‌بی‌و كوردی‌یه، كۆری زانیاری كورد، سلیمانیه.
- ٢٣ . كمال جلال غریب (١٩٧٩) "القاموس العلمی" الجزء الثاني، الطبعة الاولى فه‌ره‌نگیكى عه‌ره‌بی‌و انگلیزی‌و كوردی‌یه، كۆری زانیاری كورد، بغداد.
- ٢٤ . كمال جلال غریب (١٩٨٣) "القاموس العلمی" الجزء الثالث، الطبعة الاولى فه‌ره‌نگیكى عه‌ره‌بی‌و انگلیزی‌و كوردی‌یه، بغداد.
- ٢٥ . كۆری زانیاری كورد (١٩٧٤) "زاراوه‌ی هه‌مه‌چه‌شنه" پێشه‌كى و رێكخستنی د. ئەوره‌حمانی حاجی مارف بغداد ، عێراق.

٢٦. صابر گرد عازبانی (١٩٨٤) "فهرهنگی ئاری" فهرهنگیکی کوردی- کوردی و عه ره بی یه، بغداد، عێراق.
٢٧. گوڤاری پهروه رده و زانست، ژماره ی ٧،٨ ی ١٩٧٤، بهرپوه بهریتی گشتی خویندی کوردی - بغداد.
٢٨. گوڤاری پهروه رده و زانست، ژماره ی ١٤ ی ١٩٧٨، بهرپوه بهریتی گشتی خویندی کوردی - بغداد.
٢٩. عه بدولستار فه تاح حسن و ئه نوهر محمد تاهر (٢٠٠٠) "فهرهنگا ماموستای بۆ قۆناغا سه ره تایی" هه ولیر، کوردستان.
٣٠. هه ژار (١٩٨٩) "هه نبانه بۆرینه" فهرهنگیکی کوردی و فارسییه، هه ولیر، کوردستان تهران ایران.
٣١. گیو موکریانی (١٩٩٩) "فهرهنگی کوردستان"، ده زگای چاپ و بلاوکردنه وهی ئاراس، بهرگی یه که م.
٣٢. سه لاح سه عدلا (١٩٩٨) "قاموسا سه لاحه دین ئینگلیزی- کوردی، چاپا یه که م، بغداد، عێراق.
٣٣. د. عبدالستار طاهر شریف (١٩٨٥) "قاموس علم النفس" مطبعة علاء- الوزیریة- بغداد.

پ. ی. د. گھیلان اسماعیل حسن ھەریری

- لە ۱۹۵۸/۱/۶ لە شاری ھەولێر لەدایک بوو.
- خۆپەندنی سەرھەتایی و ناوھەندی و ئامادەیی لە شاری ھەولێر تەواو کردووە.
- بروانامە ی بکالۆریۆسی لە ئەندازیاری بەرھەمھێنان و کانزاکان لە ساڵی ۱۹۷۹-۱۹۸۰ لە زانکۆی تەکنۆلۆجی لە بەغدا وەرگرتووە.
- بروانامە ی ماستەری لە ئەندازیاری بەرھەمھێنان لە ساڵی ۱۹۸۲-۱۹۸۳ لە زانکۆی تەکنۆلۆجی لە بەغدا وەرگرتووە.
- بروانامە ی دکتورا فەلسەفە لە ئەندازیاری بەرھەمھێنان لە ساڵی ۲۰۰۴-۲۰۰۵ لە زانکۆی سەلاحەددین/ کۆلیژی ئەندازیاری لە ھەولێر وەرگرتووە.
- لە ساڵی ۱۹۸۵ دەستە ی خۆپەندنی تەکنیکی لە بەغدا بە ناوێشانی مامۆستای یاریدەدەر دامەزراوە.
- لە ساڵی ۱۹۹۱ پلە و ناوێشانی زانستی بەرزبۆتەوہ بۆ مامۆستا.
- لە ساڵی ۱۹۹۴ پلە و ناوێشانی زانستی بەرزبۆتەوہ بۆ پروفیسۆری یاریدەدەر.
- بۆ ماوہی ۱۴ سال لە ساڵی ۱۹۸۹ تا ۲۰۰۳ سەرۆکی بەشی میکانیک بوو لە پەیمانگە ی تەکنیکی ھەولێر.
- لە ساڵی ۱۹۹۶ تا ۲۰۰۹ سەرۆکی لیژنە ی کەرتی تەکنۆلۆجی بوو لە دەستە ی خۆپەندنی تەکنیکی ھەولێر.
- لە ساڵی ۱۹۹۸ تا ۲۰۰۴ سەرۆکی لیژنە ی بەرزکردنەوہ ی پلە ی زانستی ناوھەندی و تعزیدکردن بوو لە دەستە ی خۆپەندنی تەکنیکی ھەولێر.
- لە ساڵی ۲۰۰۸ تا ئێستا ئەندامی لیژنە ی بەرزکردنەوہ ی پلە ی زانستی ناوھەندی و تعزیدکردن لە دەستە ی خۆپەندنی تەکنیکی ھەولێر.
- لە ساڵی ۲۰۰۸ تا ۲۰۱۰ بەرپۆشەری پەڕیپەدانی پڕۆگرامەکانی خۆپەندن بوو لە دەستە ی خۆپەندنی تەکنیکی ھەولێر.
- راگری کۆلیژی تەکنیکی یە بەو کالەت لە ھەولێر لە ۲۰۱۱/۲/۶.
- نۆ (۹) توێژینەوہ ی زانستی ئەنجام داوہو لە گۆشارو کۆنفرانسی زانستی بلاوکراوہ تەوہ.

- پەرتوكى "Machine element" نامادە كىردوۋە بۆ چاپكىردن لەسەر ئەركى دەستەى خویندىنى تەكنىكى.
- بەشدارى لە سەرپەرشتىكىردنى قوتابىيانى خویندىنى بالای كۆلیژى ئەندازىارى كىردوۋە.
- بەشدارى لە لیژنەكانى گفتوگۆى نامەى ماستەرى قوتابىيانى كۆلیژى ئەندازىارى كىردوۋە.
- بەشدارى لە چەندىن كۆنفراسى زانستى لە ناۋەۋەۋە دەرەۋەى ولات كىردوۋە.
- خىزاندارەۋ چوار مىندالى ھەيە.



- * ناوی کتیب: فهره‌نگۆکی زاراوه‌گه‌لی زانستی به‌ره‌می کانزایی.
- * ناوی نووسەر: د. گه‌یلان ئیسماعیل حه‌سه‌ن هه‌ریری
- * سه‌ره‌په‌رشتیاری هونه‌ری و به‌رگ: عوسمان په‌رداود .
- * نه‌خشه‌سازی: عیسام موحسن.
- * بلاوکه‌راوه‌ی ئه‌کادیمیای کوردی، ژماره () .
- * چاپخانه‌ی حاجی هاشم – هه‌ولێر.
- * ته‌پراژ: ۵۰۰ دانه.
- * له‌ به‌رئوه‌به‌رایه‌تی گشتی کتیبخانه‌ گه‌شتیه‌کان ژماره‌ی سه‌پاردنی () ی سالی ۲۰۱۱ ی په‌یداوه .

فهرهه نگوکی زاراهه گهلی زانستی

به رهه می کانزایی

(دارشتنی کانزایی و لکاندن)

به زمانی

ئینگلیزی، عه ره بی، کوردی

د. گهیلان ئیسماعیل حه سه ن هه ریری
دکتورا له ئه ندازیاری به رهه مهینانی کانزایی
پروفیسوری یاریده ده ر

ئابى ۲۰۰۶